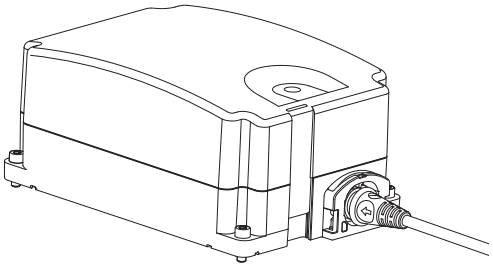
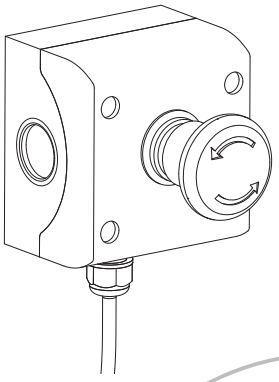
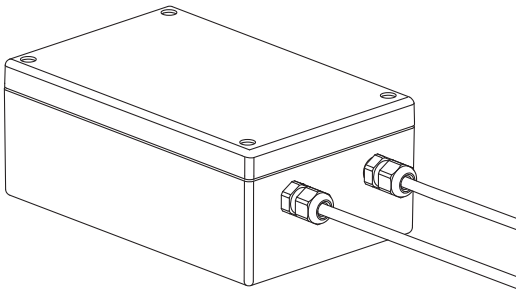
PRESSALIT®







R857/858/859 1218000 A–G
R857/858/859 1418000 A–G
R857/858/859 2313301 A–G
R857/858/859 2318301 A–G
R8586313301 A–G
R8586318301 A–G
R857/858/859 4572000 A–G
R857/858/859 5572000 A–G

Backup battery / Connect by Pressalit / Wall-mounted stop

Accessories – Supplement – Installation, Operation and Maintenance Instructions	**en**
Tilbehør – Tillæg – Monterings-, brugs- og vedligeholdelsesvejledning	**dk**
Zubehör – Ergänzung – Montage-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung	**de**
Accessoires – Supplément – Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien	**fr**
Accessoires – Supplement – Installatie-, gebruiks- en onderhoudshandleiding	**nl**
Tillbehör – Tillägg – Monterings-, bruks- och underhållsanvisning	**sv**
Tilbehør – Tillegg – Monterings-, bruks- og vedlikeholdsveiledning	**no**
Accesorios – Suplemento – Instrucciones de instalación, uso y mantenimiento	**es**
Accessori – Supplemento – Istruzioni per installazione, uso e manutenzione	**it**
Akcesoria – **Suplement – Instrukcja montażu, obsługi i konserwacji**	**pl**
配件 – 补充说明 – 安装、使用与维护说明	**中文**
الملحقات – ملحق – تعليمات التركيب والاستخدام والصيانة	**لعربية**

CE

English 3
Dansk 12
Deutsch 21
Français 30
Nederlands 39
Svenska. 48
Norsk. 57
Español. 66
Italiano 75
Język polski 84
中 文 93
102 العربية



. 111

NOTICE

- This leaflet (V5417P) is intended as a supplement to the Operation, Maintenance and Installation manuals for the relevant shower or changing tables. For complete information regarding installation, operation, maintenance and safety, always refer to the applicable manuals supplied with the product.
- The accessories described in this manual are factory-installed and cannot be retrofitted.

Contents

BACKUP BATTERY

Operating instructions 4
Troubleshooting 5
Disposal and recycling 5

CONNECT BY PRESSALIT

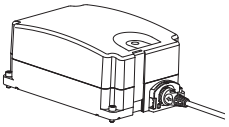
Operating instructions 6
Configuration 6
Product label (USA and Canada only) 7
Radio emissions 7
Frequency band 7
Radio-frequency power 7
Radio exposure 7
Electromagnetic compatibility 8
Electromagnetic immunity 8
Electromagnetic emissions 8
Technical data 9
Troubleshooting 9
Disposal and recycling 9

WALL-MOUNTED STOP

Operating instructions 10
Troubleshooting 11
Disposal and recycling 11

Mounting Instructions 111

Original Instructions



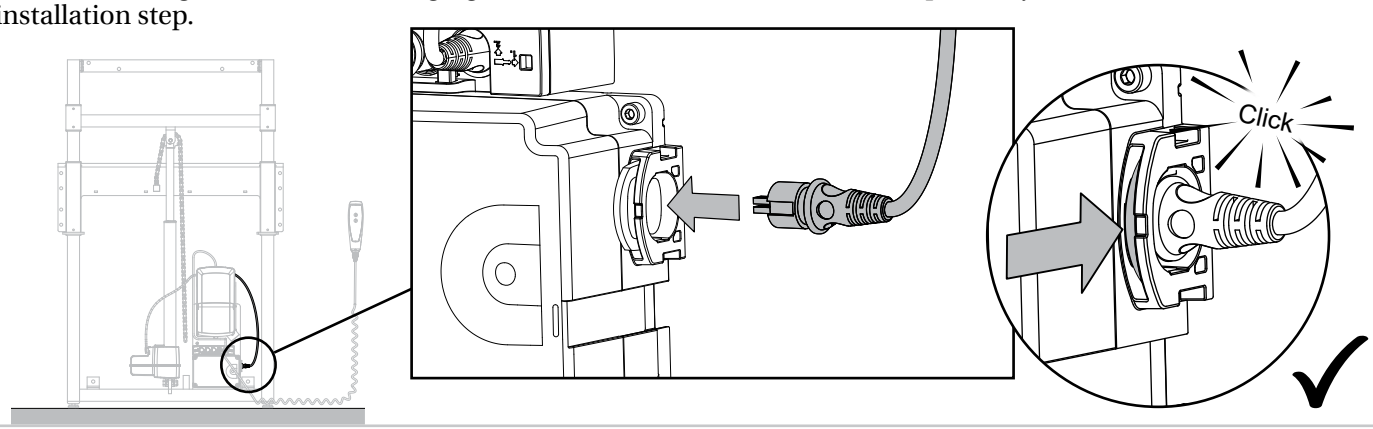
Backup battery

The backup battery ensures that the shower or changing table remains operational during a power failure, allowing movements to be completed safely. The battery is intended for short-term operation only and charges automatically during normal use when the product is connected to the power supply.

This function is integrated into the shower or changing table as a support function and has no independent medical purpose. When installed, the intended use of the medical device remains unchanged. Refer to the separate user manual supplied with the shower or changing table for complete information regarding operation, maintenance, safety and intended use of the product.

NOTICE

Before installing the shower or changing table, connect the cable to the backup battery box. This is a one-time installation step.



Operating instructions

The backup battery operates automatically during normal use of the shower or changing table and requires no routine user interaction.

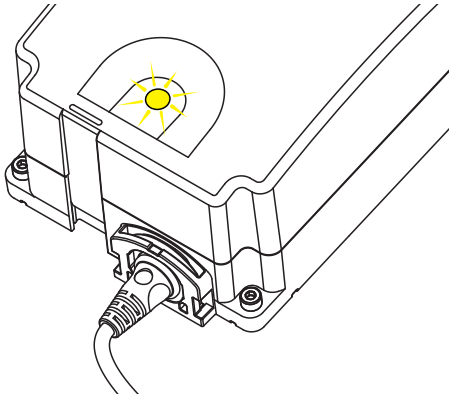
The backup battery provides the following features:

Power failure operation:
Ensures that the table remains operational during a power failure, allowing the table to be lowered to a suitable transfer position.

Automatic charging:
The battery charges automatically during normal operation without user interaction.

Status indication:
The backup battery is located behind the cover on the frame of the shower or changing table. It becomes visible when the cover is removed.

LED		Indication
☀	Solid light	Charging (not ready)
○	No light	Fully charged (ready)
✳	Flashing light	Charging error



Audible warning:
A buzzer signal sounds when a button on the hand control is pressed while the battery level is low. Check that the unit is connected to the power supply.

⚠WARNING

- Defective or damaged batteries may leak acid; adequate precautions must be taken during handling and transportation.
- If exposed to fire, the battery may explode.
- Only use components and spare parts approved by Pressalit.
- Do not use the product if the battery or electrical components are damaged.
- Ensure that the product is connected to the power supply to maintain battery charge and availability during a power failure.
- The backup battery includes internal protection against overload and short circuit. If the protection is activated, the battery output may be temporarily unavailable.

Troubleshooting

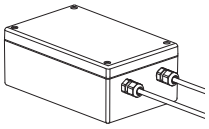
Symptom	Cause	Action
The battery does not operate during a power failure	The battery is not charged	Connect the product to the power supply and allow the battery to recharge
The LED flashes	Charging error	Contact Pressalit or your supplier
A signal sounds during operation	Low battery level	Connect the product to the power supply
The battery does not charge	Defective battery or electrical fault	Contact Pressalit or your supplier
The battery does not provide power output	The battery protection has been activated due to overload or short circuit	Disconnect the product from the power supply and contact Pressalit or your supplier if the problem persists

- Contact Pressalit or your supplier if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.
- Do not attempt to open the backup battery box for troubleshooting purposes. Contact Pressalit or your supplier.

Disposal and recycling

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Batteries	Disposal of batteries must be in accordance with local regulations.



Connect by Pressalit

The Connect box enables the shower or changing table to connect to the Connect by Pressalit digital data collection system. The system provides insight into cleaning, overload, impact and prolonged use, supporting monitoring of product usage and status.

This function is integrated into the shower or changing table as a support function and has no independent medical purpose. When installed, the intended use of the medical device remains unchanged. Refer to the separate user manual supplied with the shower or changing table for complete information regarding operation, maintenance, safety and intended use of the product.

Operating instructions

Connect by Pressalit operates automatically in the background during normal use of the shower or changing table. Product status information and notifications are available through the Connect by Pressalit system after configuration and activation.

Connect by Pressalit provides the following features:

Cleaning notification:
A notification is generated when the unit has been used a specified number of times, indicating that cleaning is required to maintain hygiene.

Overload notification:
If the product is overloaded, an audible signal (approx. 59 dB) is activated to ensure safe operation. The signal stops when the load is reduced.

Impact notification:
If excessive force is applied to the product due to improper use, an audible signal (approx. 59 dB) is activated to deter misuse. The signal stops when the force is no longer applied.

Prolonged use notification:
If the product remains occupied continuously for an extended period, an audible signal (approx. 59 dB) is activated. The signal stops when the product is no longer in use.

Notifications are tailored to each situation to ensure safe and correct use.

⚠WARNING

- If you have any health concerns or experience symptoms that you suspect may be exacerbated by using Connect by Pressalit, such as sensitivity to sound (e.g., PTSD) or exposure to radio waves, consult your healthcare provider before proceeding with its use.
- In the event of overloading or misuse of products equipped with Connect by Pressalit, an alarm will activate, emitting a sound level of 59 dB. The alarm will automatically cease once the overload or misuse is rectified.
- For comprehensive information on radio exposure, please refer to the dedicated section in this user manual.

Configuration

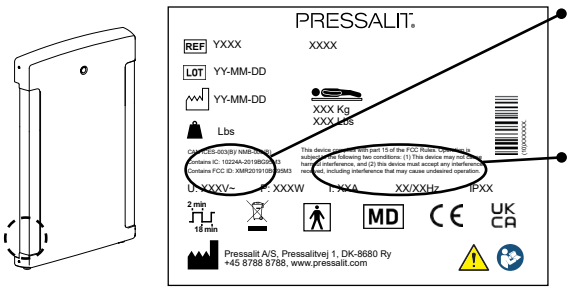
Each Connect box has a unique ID that is used to link the box to the Connect by Pressalit website. This unique ID can be found on the product and is referred to as the Connect ID.
The Connect ID is a code consisting of the date and four letters:

YYYYMMDD-XXXX

To set up your unit, go to: *https://pressalit-connect.com*

Start the configuration by registering your organisation. You will then receive an email with a step-by-step guide on how to activate your Connect unit. You will need the unique Connect ID during this process. Access to the website requires login credentials, and only the product owner can log in. If you have not received your login details, please contact Pressalit. As a user of the table, you do not need access to the website to operate the product.
For additional assistance, visit the Pressalit FAQ webpage, which is continually updated.

Product label (USA and Canada only)



Radio certification information:
CAN ICES-003(B)/ NMB-003(B)
Contains IC: 10224A-2019BG95M3
Contains FCC ID: XMR201910BG95M3

FCC compliance statement:
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Radio emissions

Frequency band

The radio equipment operates in the following frequencies:
LTE Cat M1 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85 EGPRS
850/900/1800/1900 MHz

Radio-frequency power

Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency bands:
Class 5 (21 dBm +1.7/-3 dB) for LTE-FDD bands
Class 4 (33 dBm ±2 dB) for GSM850
Class 4 (33 dBm ±2 dB) for EGSM900
Class 1 (30 dBm ±2 dB) for DCS1800
Class 1 (30 dBm ±2 dB) for PCS1900
Class E2 (27 dBm ±3 dB) for GSM850 8-PSK
Class E2 (27 dBm ±3 dB) for EGSM900 8-PSK
Class E2 (26 dBm ±3 dB) for DCS1800 8-PSK
Class E2 (26 dBm ±3 dB) for PCS1900 8-PSK

⚠CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by Pressalit A/S could void the user's authority to operate this equipment according to part 15 of the FCC rules.

Radio exposure

Connect by Pressalit uses radio signals to connect to wireless networks.

⚠WARNING

Radio frequency interference of medical devices

- Connect by Pressalit contains components and/or radio transmitters emitting electromagnetic fields, which may interfere with nearby medical devices.
- Contact your doctor and the manufacturer of the medical device for details about your medical device and whether you need to keep your medical device at a safe distance from Connect by Pressalit.
- Manufacturers typically provide recommendations for safely operating their devices near wireless or magnetic products to mitigate interference risks. If you suspect Connect by Pressalit is interfering with your medical device, discontinue use immediately.
- Certain medical devices, such as implantable pacemakers and defibrillators, may contain sensors that are sensitive to magnetic fields and radio signals at short range. To minimise potential interference, a distance of more than 20 cm must be maintained between the medical device and the installation area of Connect by Pressalit. For specific guidance, consult a healthcare professional and the manufacturer of the medical device.

NOTICE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and may, if not installed and used in accordance with the instructions, cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Electromagnetic compatibility

Connect by Pressalit is suitable for use at home, at daycare centres, at day centres for persons with physical or mental disabilities or at hospitals except near active HF surgical equipment and RF shielded rooms with medical systems for magnetic resonance imaging with high intensity of electromagnetic disturbances.

⚠WARNING

- Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper function.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) must not be used closer than 30 cm (12 inches) to any part of the unit, including its cables, to avoid any degradation of the performance of this unit.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Electromagnetic immunity

Type		Requirement	Standard	Immunity level
	Electrostatic discharge	Must not be affected by electrostatic discharge causing unintended operation or defects.	EN 61000-4-2	±8 kV (contact), ±2/4/8/15 kV (air)
	Radiated RF electromagnetic field	Must not be affected by RF fields causing unintended operation or defects.	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

Type	Requirement	Standard	Immunity level
 RF wireless communication	Must not be affected by RF fields causing unintended operation or defects.	EN 61000-4-3	**385 MHz:** 27 V/m, 18 Hz PM **450 MHz:** 28 V/m, FM ±5 kHz, 1 kHz sine **710, 745, 780 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM **810, 870, 930 MHz:** 28 V/m, 18 Hz PM **1720, 1845, 1970, 2450 MHz:** 28 V/m, 217 Hz PM **5240, 5500, 5785 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM PM = 50 % duty cycle square wave unless otherwise specified.

Electromagnetic emissions

Type		Requirement	Standard
	RF emissions (conducted and radiated)	The product must not introduce excessive electrical noise or RF emissions that may disrupt other products.	EN 55011, Class B, group 1

Technical data

Electrical properties	1W, 18–42 V, 0.05–0.02 A
Ingress protection rating	IPX6
Materials	ABS, flame retardant class 94V-0 & electrical components

Troubleshooting

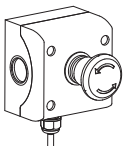
Symptom	Cause	Action
The product is offline	One or more cords have been damaged.	Check the cords for damage. If they have been damaged, contact Pressalit or your supplier.
	The product is not connected to the power supply.	Connect the shower/changing table to the power supply.

- Contact Pressalit or your supplier if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.
- Do not attempt to open the Connect by Pressalit box for troubleshooting. Contact Pressalit or your supplier.
- For additional assistance, visit the Pressalit FAQ webpage, which is continually updated.

Disposal and recycling

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy which can be used, for example, for combined heat and power production.
Electronics	The electronic components should be collected separately and returned to the designated recycling service.

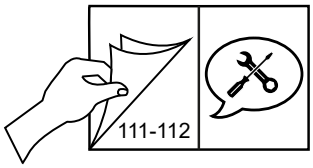


Wall-mounted stop

The wall-mounted stop enables table movement to be stopped immediately when activated. The stop button is installed within reach of the user and provides a simple and accessible way to interrupt table movement when needed.

This function is integrated into the shower or changing table as a support function and has no independent medical purpose. When installed, the intended use of the medical device remains unchanged. Refer to the separate user manual supplied with the shower or changing table for complete information regarding operation, maintenance, safety and intended use of the product.

See the installation instructions at the end of this manual.
For installation, use 4 wall screws (Ø4.5 mm) and suitable wall plugs for the wall type. These are not included in the package.

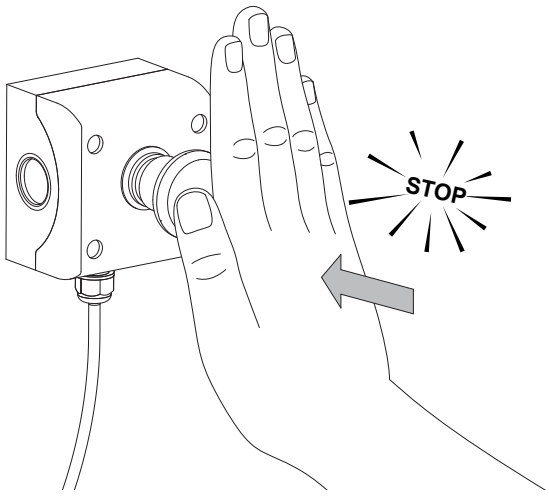
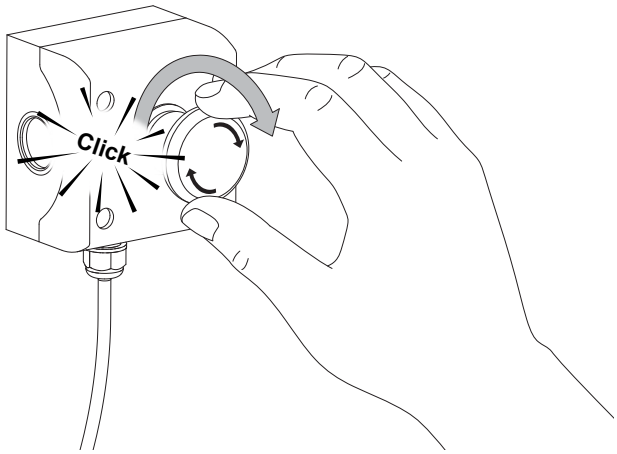


⚠WARNING

During installation, the cable must be secured to the wall to ensure safe operation. Failure to secure the cable may result in product damage or personal injury during table movement.

Operating instructions

The wall-mounted stop is activated manually to stop table movement immediately when needed. After activation, the stop button must be reset before table movement can resume. Follow the instructions below to stop the table movement and subsequently reset the stop button.

	
Press to stop table movement.	Turn clockwise to release and reset.

⚠WARNING

Activating the wall-mounted stop does not disconnect power to the table. Power remains on. Disconnect mains power before service or maintenance.

Troubleshooting

Symptom	Cause	Action
The table does not move	Stop button activated	Turn clockwise until it clicks
	No power supply	Connect to the power supply
Table does not stop	Button damaged/disconnected	Contact Pressalit or your supplier.
Button cannot reset	Button blocked/damaged	Check obstruction or contact Pressalit or your supplier.

- Contact Pressalit or your supplier if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

Disposal and recycling

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy which can be used, for example, for combined heat and power production.
Electronics	The electronic components should be collected separately and returned to the designated recycling service.

BEMÆRK

- Denne vejledning (V5417P) er beregnet som et supplement til brugs-, service- og monteringsvejledningerne for de relevante bade- eller skiftelejer. For komplet information om installation, betjening, vedligeholdelse og sikkerhedsanvisninger henvises altid til de relevante vejledninger, der følger med produktet.
- Tilbehøret beskrevet i denne vejledning er fabriksmonteret og kan ikke eftermonteres.

Indhold

BACKUP-BATTERI

Betjeningsvejledning. 13
Fejlfinding 14
Bortskaffelse og genanvendelse 14

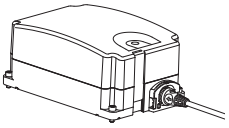
CONNECT BY PRESSALIT

Betjeningsvejledning. 15
Konfiguration 15
Produktlabel (kun USA og Canada) 16
Radioemission 16
Frekvensbånd. 16
Radiofrekvent effekt 16
Radioeksponering 16
Elektromagnetisk kompatibilitet 17
Elektromagnetisk immunitet 17
Elektromagnetiske emissioner 17
Tekniske data 18
Fejlfinding 18
Bortskaffelse og genanvendelse 18

VÆGMONTERET STOP

Betjeningsvejledning. 19
Fejlfinding 20
Bortskaffelse og genanvendelse 20

Monteringsvejledning. 111



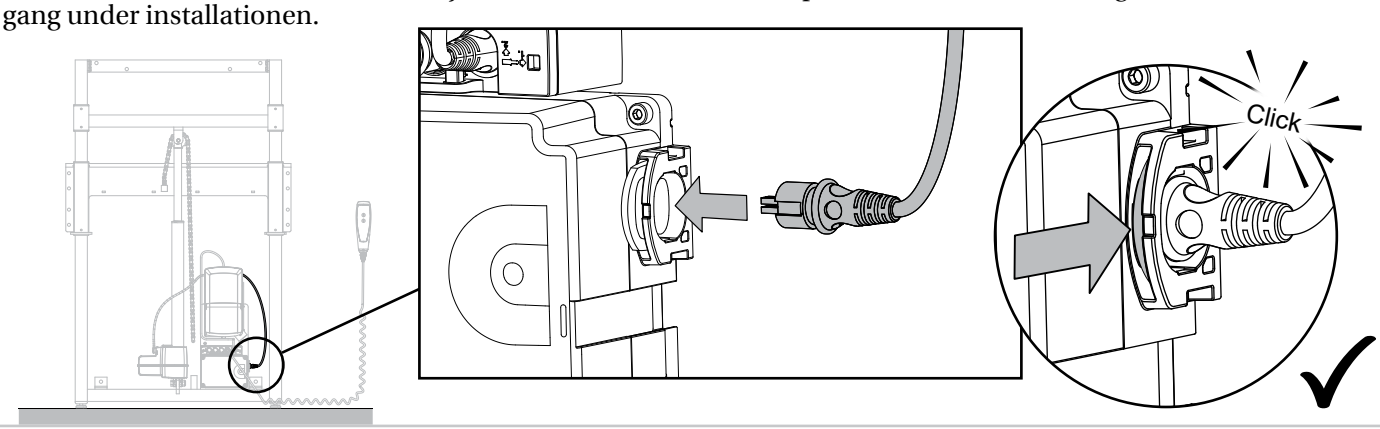
Backup-batteri

Backup-batteriet sikrer, at bade- eller skiftelejet forbliver funktionsdygtigt under strømsvigt, så igangværende bevægelser kan afsluttes sikkert. Batteriet er kun beregnet til kortvarig drift og oplades automatisk under normal brug, når produktet er tilsluttet strømforsyningen.

Denne funktion er integreret i bade- eller skiftelejet som en støttefunktion og har ikke noget selvstændigt medicinsk formål. Når funktionen er installeret, forbliver det medicinske udstyrs tilsigtede anvendelse uændret. Se den separate brugervejledning, der følger med bade- eller skiftelejet, for komplet information om betjening, vedligeholdelse, sikkerhed og produktets tilsigtede anvendelse.

BEMÆRK

Før installation af bruse- eller skiftelejet skal kablet tilsluttes backupbatteriboksen. Tilslutningen udføres kun én gang under installationen.



Betjeningsvejledning

Backup-batteriet fungerer automatisk under normal brug af bade- eller skiftelejet og kræver ingen brugerbetjening.

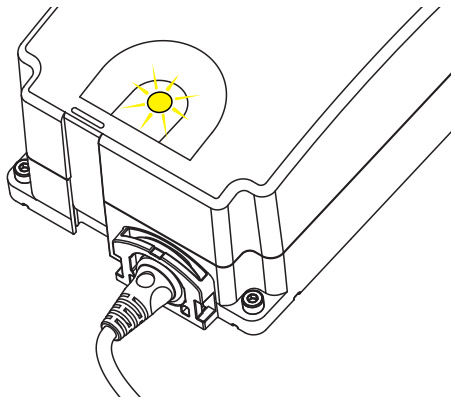
Backup-batteriet har følgende funktioner:

Drift ved strømudfald:
Sikrer, at lejet forbliver funktionsdygtigt under strømsvigt, så det kan sænkes til en passende forflytningsposition.

Automatisk opladning:
Batteriet oplades automatisk under normal drift uden brugerinteraktion.

Statusindikering:
Backup-batteriet er placeret bag dækslet på rammen af bade- eller skiftelejet. Det bliver synligt, når dækslet fjernes.

LED		Indikering
☀	Konstant lys	Oplader (ikke klar)
○	Intet lys	Fuldt opladet (klar)
✳	Blinkende lys	Ladefejl



Lydadvarsel:
Der høres et lydsignal, når en knap på håndbetjeningen aktiveres, mens batteriniveauet er lavt. Kontroller, at enheden er tilsluttet strømforsyningen.

⚠ADVARSEL

- Defekte eller beskadigede batterier kan lække syre, og der skal træffes passende forholdsregler ved håndtering og transport.
- Batteriet kan eksplodere ved udsættelse for brand.
- Brug kun komponenter og reservedele godkendt af Pressalit.
- Brug ikke produktet, hvis batteriet eller de elektriske komponenter er beskadigede.
- Sørg for, at produktet er tilsluttet strømforsyningen for at opretholde batteriets opladning og tilgængelighed ved strømsvigt.
- Backup-batteriet har indbygget beskyttelse mod overbelastning og kortslutning. Hvis beskyttelsen aktiveres, kan batteriets udgang midlertidigt være utilgængelig.

Fejlfinding

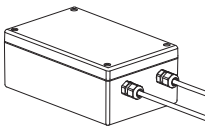
Symptom	Årsag	Handling
Batteriet fungerer ikke under strømsvigt	Batteriet er ikke opladet	Tilslut produktet til strømforsyningen og lad batteriet oplade
LED'en blinker	Ladefejl	Kontakt Pressalit eller din leverandør
Der lyder et signal under drift	Lavt batteriniveau	Tilslut produktet til strømforsyningen
Batteriet oplader ikke	Defekt batteri eller elektrisk fejl	Kontakt Pressalit eller din leverandør
Batteriet leverer ikke strøm	Batteribeskyttelsen er aktiveret på grund af overbelastning eller kortslutning	Frakobl produktet fra strømforsyningen og kontakt Pressalit eller din leverandør, hvis problemet fortsætter

- Kontakt Pressalit eller din leverandør, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette ugyldiggør garantien.
- Forsøg ikke at åbne backup-batteriboksen i forbindelse med fejlfinding. Kontakt Pressalit eller din leverandør.

Bortskaffelse og genanvendelse

Følgende tabel indeholder information om genanvendelse og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Batterier	Bortskaffelse af batterier skal ske i overensstemmelse med lokale bestemmelser.



Connect by Pressalit

Connect-boksen gør det muligt for bade- eller skiftelejet at oprette forbindelse til Connect by Pressalit-systemet til digital dataindsamling. Systemet giver indsigt i rengøring, overbelastning, påvirkning og langvarigt brug og understøtter overvågning af produktbrug og status.

Denne funktion er integreret i bade- eller skiftelejet som en støttefunktion og har ikke noget selvstændigt medicinsk formål. Når funktionen er installeret, forbliver det medicinske udstyrs tilsigtede anvendelse uændret. Se den separate brugervejledning, der følger med bade- eller skiftelejet, for komplet information om betjening, vedligeholdelse, sikkerhed og produktets tilsigtede anvendelse.

Betjeningsvejledning

Connect by Pressalit fungerer automatisk i baggrunden under normal brug af bade- eller skiftelejet. Information om produktstatus og notifikationer er tilgængelige via Connect by Pressalit-systemet efter konfiguration og aktivering.

Connect by Pressalit har følgende funktioner:
Rengøringsnotifikation:
Der genereres en notifikation, når enheden har været anvendt et specificeret antal gange, hvilket indikerer, at rengøring er nødvendig for at opretholde hygiejnen.
Overbelastningsnotifikation:
Hvis produktet overbelastes, aktiveres et lydsignal (ca. 59 dB) for at sikre sikker brug. Signalet stopper, når belastningen reduceres.
Stød-/påvirkningsnotifikation:
Hvis produktet udsættes for overdreven kraft som følge af forkert brug, aktiveres et lydsignal (ca. 59 dB) for at modvirke forkert brug. Signalet stopper, når påvirkningen ophører.
Notifikation ved langvarig brug:
Hvis produktet anvendes kontinuerligt i en længere periode, aktiveres et lydsignal (ca. 59 dB). Signalet stopper, når produktet ikke længere er i brug.

Notifikationerne er tilpasset den enkelte situation for at sikre sikker og korrekt brug.

⚠ADVARSEL

- Hvis du har helbredsmæssige bekymringer eller oplever symptomer, som du mistænker kan forværres ved brug af Connect by Pressalit, såsom følsomhed over for lyd (f.eks. PTSD) eller eksponering for radiobølger, bør du kontakte din sundhedsfaglige rådgiver, før du anvender produktet.
- Ved overbelastning eller forkert brug af produkter udstyret med Connect by Pressalit aktiveres en alarm med et lydniveau på 59 dB. Alarmen stopper automatisk, når overbelastningen eller den forkerte brug ophører.
- For fuldstændig information om eksponering for radiobølger henvises til det relevante afsnit i denne brugervejledning.

Konfiguration

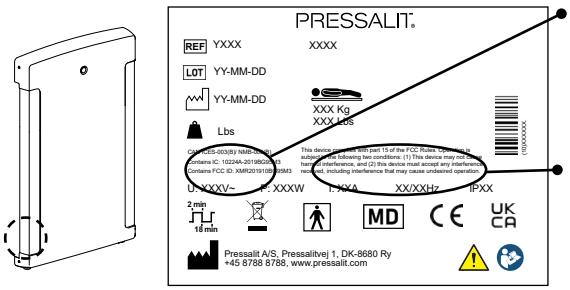
Hver Connect-boks har et unikt ID, som bruges til at forbinde boksen med Connect by Pressalit-hjemmesiden. Dette unikke ID findes på produktet og benævnes Connect ID.
Connect ID'et er en kode bestående af datoen og fire bogstaver:

YYYYMMDD-XXXX

For at konfigurere din enhed skal du gå til: https://pressalit-connect.com

Start konfigurationen ved at registrere din organisation. Du vil herefter modtage en e-mail med en trinvis vejledning i, hvordan du aktiverer din Connect-enhed. Du skal bruge det unikke Connect ID under denne proces. Adgang til hjemmesiden kræver loginoplysninger, og kun produktejeren kan logge ind. Hvis du ikke har modtaget dine loginoplysninger, bedes du kontakte Pressalit. Som bruger af lejet behøver du ikke adgang til hjemmesiden for at betjene produktet.
For yderligere hjælp henvises til Pressalits FAQ-side, som løbende opdateres.

Produktlabel (kun USA og Canada)



Radiocertificeringsinformation:
CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)
Indeholder IC: 10224A-2019BG95M3
Indeholder FCC ID: XMR201910BG95M3

FCC-overensstemmelseserklæring:
Denne enhed overholder del 15 i FCC-reglerne. Drift er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, der kan forårsage uønsket drift.

Radioemission

Frekvensbånd

Radioudstyret fungerer på følgende frekvenser:
LTE Cat M1 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

Radiofrekvent effekt

Maksimal radiofrekvenseffekt transmitteret i frekvensbåndene:
Klasse 5 (21 dBm +1,7/-3 dB) for LTE-FDD-bånd
Klasse 4 (33 dBm ±2 dB) for GSM850
Klasse 4 (33 dBm ±2 dB) for EGSM900
Klasse 1 (30 dBm ±2 dB) for DCS1800
Klasse 1 (30 dBm ±2 dB) for PCS1900
Klasse E2 (27 dBm ±3 dB) for GSM850 8-PSK
Klasse E2 (27 dBm ±3 dB) for EGSM900 8-PSK
Klasse E2 (26 dBm ±3 dB) for DCS1800 8-PSK
Klasse E2 (26 dBm ±3 dB) for PCS1900 8-PSK

⚠FORSIGTIG

Ændringer eller modifikationer, der ikke udtrykkeligt er godkendt af Pressalit A/S, kan ugyldiggøre brugerens tilladelse til at betjene dette udstyr i henhold til del 15 i FCC-reglerne.

Radioeksponering

Connect by Pressalit anvender radiosignaler til at oprette forbindelse til trådløse netværk.

⚠ADVARSEL

Radiofrekvensinterferens med medicinsk udstyr

- Connect by Pressalit indeholder komponenter og/eller radiosendere, der udsender elektromagnetiske felter, som kan interferere med medicinsk udstyr i nærheden.
- Kontakt din læge og producenten af det medicinske udstyr for oplysninger om dit medicinske udstyr, og om det er nødvendigt at holde det medicinske udstyr i sikker afstand fra Connect by Pressalit.
- Producenter giver typisk anbefalinger om sikker brug af deres udstyr i nærheden af trådløse eller magnetiske produkter for at reducere risikoen for interferens. Hvis du har mistanke om, at Connect by Pressalit interfererer med dit medicinske udstyr, skal du straks ophøre med brugen.
- Visse typer medicinsk udstyr, såsom implanterbare pacemakere og defibrillatorer, kan indeholde sensorer, der er følsomme over for magnetfelter og radiosignaler på kort afstand. For at minimere potentiel interferens skal der opretholdes en afstand på mere end 20 cm mellem det medicinske udstyr og installationsområdet for Connect by Pressalit. Kontakt sundhedsfagligt personale og producenten af det medicinske udstyr for specifik vejledning.

BEMÆRK

Dette udstyr er testet og fundet i overensstemmelse med grænseværdierne for et digitalt apparat i klasse B i henhold til del 15 af FCC-reglerne. Disse grænseværdier er fastsat for at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer.
Dette udstyr genererer, anvender og kan udsende radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne, forårsage skadelig interferens i radiokommunikation.
Der gives dog ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens på radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan konstateres ved at slukke og tænde udstyret, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende foranstaltninger:

- Drej eller flyt modtageantennen.
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt på en anden strømgruppe end den, som modtageren er tilsluttet.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio-/tv-tekniker for hjælp.
- Dette digitale apparat i klasse B overholder den canadiske standard ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Connect by Pressalit er egnet til brug i hjemmet, i daginstitutioner, i dagcentre for personer med fysiske eller mentale funktionsnedsættelser samt på hospitaler, dog ikke i nærheden af aktivt HF-kirurgisk udstyr og RF-afskærmede rum med medicinske systemer til magnetisk resonansbilleddannelse med høj intensitet af elektromagnetiske forstyrrelser.

⚠ADVARSEL

- Brug af tilbehør, transducere og kabler, der ikke er specificeret eller leveret af producenten, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller reduceret elektromagnetisk immunitet for dette udstyr og resultere i fejlfunktion.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder periferiudstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes tættere end 30 cm fra nogen del af enheden, inklusive kabler, for at undgå forringelse af enhedens ydeevne.
- Brug af dette udstyr placeret ved siden af eller stablet med andet udstyr bør undgås, da det kan resultere i fejlfunktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør dette udstyr og det andet udstyr observeres for at sikre, at de fungerer normalt.

Elektromagnetisk immunitet

Type		Krav	Standard	Immunitetsniveau
	Elektrostatisk afladning	Må ikke påvirkes af elektrostatisk afladning, som medfører utilsigtet drift eller fejl.	EN 61000-4-2	±8 kV (kontakt), ±2/4/8/15 kV (luft)
	Udstrålet RF-elektro-magnetisk felt	Må ikke påvirkes af RF-felter, som medfører utilsigtet drift eller fejl.	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

Type	Krav	Standard	Immunitetsniveau
 Trådløs RF-kommunikation	Må ikke påvirkes af RF-felter, der forårsager utilsigtet drift eller fejl.	EN 61000-4-3	**385 MHz:** 27 V/m, 18 Hz PM **450 MHz:** 28 V/m, FM ±5 kHz, 1 kHz sinus **710, 745, 780 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM **810, 870, 930 MHz:** 28 V/m, 18 Hz PM **1720, 1845, 1970, 2450 MHz:** 28 V/m, 217 Hz PM **5240, 5500, 5785 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM PM = 50 % firkantsignal med 50 % arbejdscyklus, medmindre andet er angivet.

Elektromagnetiske emissioner

Type		Krav	Standard
	RF-emissioner (ledningsbårne og strålede)	Produktet må ikke introducere overdreven elektrisk støj eller RF-emissioner, der kan forstyrre andre produkter.	EN 55011, Klasse B, gruppe 1

Tekniske data

Elektriske egenskaber	1 W, 18–42 V, 0,05–0,02 A
Kapslingsklasse	IPX6
Materialer	ABS, flammehæmmende klasse 94V-0 og elektriske komponenter

Fejlfinding

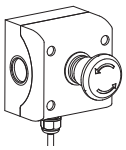
Symptom	Årsag	Handling
Produktet er offline	En eller flere ledninger er beskadiget.	Kontroller ledningerne for skader. Hvis de er beskadigede, skal du kontakte Pressalit eller din leverandør.
	Produktet er ikke tilsluttet strømforsyningen.	Tilslut bruse-/skiftelejet til strømforsyningen.

- Kontakt Pressalit eller din leverandør, hvis problemet ikke kan afhjælpes. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.
- Forsøg ikke at åbne Connect by Pressalit-boksen med henblik på fejlfinding. Kontakt Pressalit eller din leverandør.
- Besøg Pressalits FAQ-webside for yderligere hjælp. Siden opdateres løbende.

Bortskaffelse og genanvendelse

Følgende tabel indeholder information om genanvendelse og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Plast	Benyt lokale sorterings- og genanvendelsessystemer for plast, hvor de er tilgængelige. Alternativt har forbrænding af plast den fordel, at der genereres energi, som eksempelvis kan anvendes til kombineret varme- og elproduktion.
Elektronik	De elektroniske komponenter skal indsamles separat og afleveres til den relevante genbrugsordning.

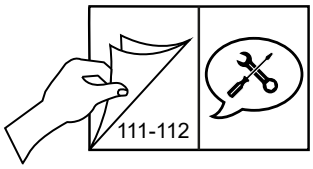


Vægmonteret stop

Det vægmonterede stop gør det muligt at stoppe bruse-/skiftelejets bevægelse øjeblikkeligt. Stopknappen er installeret inden for brugerens rækkevidde og giver en enkel og tilgængelig måde at afbryde bruse-/skiftelejets bevægelse på efter behov.

Denne funktion er integreret i bruse-/skiftelejet som en støttefunktion og har ikke et selvstændigt medicinsk formål. Når funktionen er installeret, forbliver det medicinske produkts tilsigtede anvendelse uændret. Se den separate brugervejledning, der følger med bruse-/skiftelejet, for komplet information om betjening, vedligeholdelse, sikkerhed og produktets tilsigtede anvendelse.

Se monteringsvejledningen bagerst i denne vejledning.
Til montering anvendes 4 vægskruer (Ø4,5 mm) samt egnede rawlplugs til den aktuelle vægtype. Disse medfølger ikke i pakken.

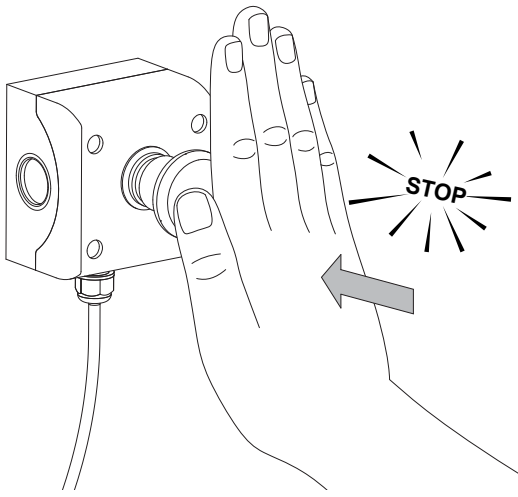


⚠ADVARSEL

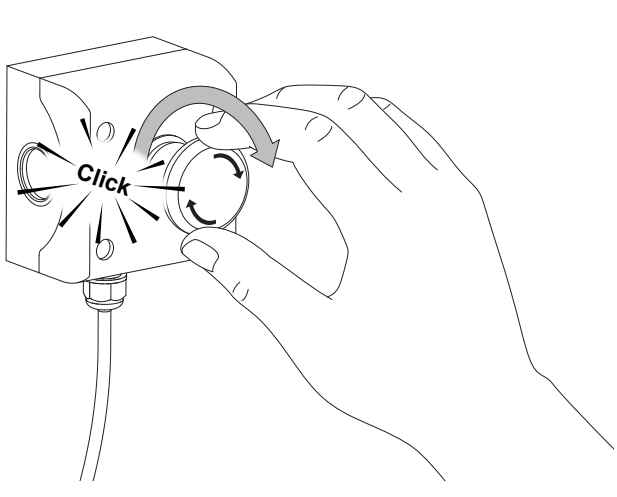
Under installation skal kablet fastgøres til væggen for at sikre sikker drift. Manglende fastgørelse af kablet kan medføre produktskade eller personskade under bordbevægelse.

Betjeningsvejledning

Det vægmonterede stop aktiveres manuelt for at stoppe bordbevægelsen øjeblikkeligt efter behov. Efter aktivering skal stopknappen nulstilles, før bordbevægelsen kan genoptages. Følg instruktionerne nedenfor for at stoppe bordbevægelsen og efterfølgende nulstille stopknappen.



Tryk for at stoppe bordbevægelsen.



Drej med uret for at frigøre og nulstille.

⚠ADVARSEL

Aktivering af det vægmonterede stop afbryder ikke strømmen til bordet. Strømmen forbliver tilsluttet. Afbryd strømforsyningen før service eller vedligeholdelse.

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Bordet bevæger sig ikke	Stopknap aktiveret	Drej med uret, indtil den klikker
	Ingen strømforsyning	Tilslut strømforsyningen
Bordet stopper ikke	Knap beskadiget/frakoblet	Kontakt Pressalit eller din leverandør
Knappen kan ikke nulstilles	Knap blokeret/beskadiget	Kontrollér for blokering eller kontakt Pressalit eller din leverandør

- Kontakt Pressalit eller din leverandør, hvis problemet ikke kan afhjælpes. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

Bortskaffelse og genanvendelse

Følgende tabel indeholder information om genanvendelse og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Plast	Benyt lokale sorterings- og genanvendelsessystemer for plast, hvor de er tilgængelige. Alternativt har forbrænding af plast den fordel, at der genereres energi, som eksempelvis kan anvendes til kombineret varme- og elproduktion.
Elektronik	De elektroniske komponenter skal indsamles separat og afleveres til den relevante genbrugsordning.

HINWEIS

- Dieses Beiblatt (V5417P) dient als Ergänzung zu den Betriebs-, Wartungs- und Montageanleitungen der entsprechenden Dusch- oder Wickelliegen. Vollständige Informationen zu Installation, Bedienung, Wartung und Sicherheitshinweisen finden Sie stets in den jeweiligen, dem Produkt beiliegenden Anleitungen.
- Das in dieser Anleitung beschriebene Zubehör ist werkseitig montiert und kann nicht nachgerüstet werden.

Inhalt

BACKUP-BATTERIE

Bedienungsanleitung 22
Fehlerbehebung 23
Entsorgung und Recycling 23

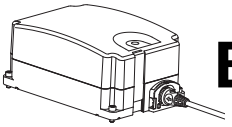
CONNECT BY PRESSALIT

Bedienungsanleitung 24
Konfiguration 24
Produktetikett (nur USA und Kanada) 25
Funkemission 25
Frequenzband 25
Hochfrequenzleistung 25
Funkwellenexposition. 25
Elektromagnetische Verträglichkeit 26
Elektromagnetische Störfestigkeit 26
Elektromagnetische Emission 26
Technische Daten 27
Fehlerbehebung 27
Entsorgung und Recycling 27

WANDMONTIERTER STOPPTASTER

Bedienungsanleitung 28
Fehlerbehebung 29
Entsorgung und Recycling 29

Montageanleitung 111



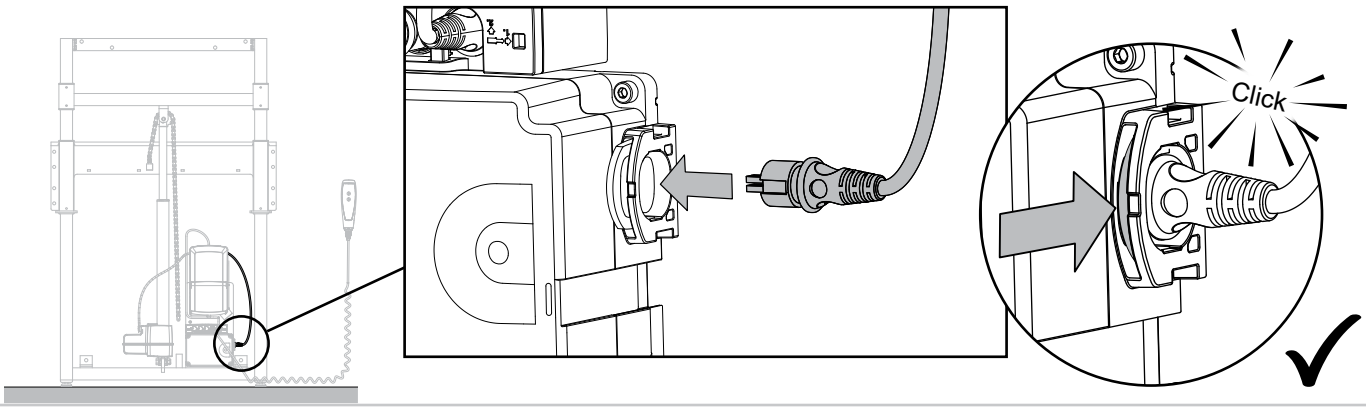
Backup-Batterie

Die Backup-Batterie stellt sicher, dass die Dusch- oder Wickelliege bei einem Stromausfall betriebsbereit bleibt, sodass laufende Bewegungen sicher abgeschlossen werden können. Die Batterie ist ausschließlich für einen kurzfristigen Betrieb vorgesehen und wird während des normalen Gebrauchs automatisch geladen, wenn das Produkt an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Diese Funktion ist als Unterstützungsfunktion in die Dusch- oder Wickelliege integriert und hat keinen eigenständigen medizinischen Zweck. Nach der Installation bleibt der bestimmungsgemäße Gebrauch des Medizinprodukts unverändert. Vollständige Informationen zu Bedienung, Wartung, Sicherheitshinweisen und bestimmungsgemäßem Gebrauch des Produkts finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die der Dusch- oder Wickelliege beiliegt.

HINWEIS

Vor der Installation der Dusch- oder Pflegeliege muss das Kabel an die Backup-Batteriebox angeschlossen werden. Dieser Anschluss wird nur einmal während der Installation vorgenommen.



Bedienungsanleitung

Die Backup-Batterie arbeitet während des normalen Gebrauchs der Dusch- oder Wickelliege automatisch und erfordert keine regelmäßige Benutzerinteraktion.

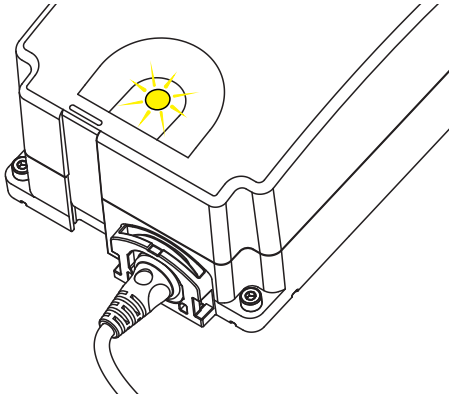
Die Backup-Batterie bietet folgende Funktionen:

Betrieb bei Stromausfall:
Stellt sicher, dass die Liege bei einem Stromausfall betriebsbereit bleibt und in eine geeignete Transferposition abgesenkt werden kann.

Automatisches Laden:
Die Batterie wird während des normalen Betriebs automatisch und ohne Benutzerinteraktion geladen.

Statusanzeige:
Die Backup-Batterie befindet sich hinter der Abdeckung am Rahmen der Dusch- oder Wickelliege. Sie wird sichtbar, wenn die Abdeckung entfernt wird.

LED		Anzeige
☀	Dauerlicht	Ladevorgang (nicht bereit)
○	Kein Licht	Vollständig geladen (bereit)
✳	Blinkendes Licht	Ladefehler



Akustische Warnung:
Ein Summersignal ertönt, wenn eine Taste an der Handbedienung gedrückt wird, während der Batteriestand niedrig ist. Prüfen Sie, ob das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.

⚠ WARNUNG

- Defekte oder beschädigte Batterien können Säure austreten lassen. Beim Umgang und Transport sind daher geeignete Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.
- Bei Kontakt mit Feuer kann die Batterie explodieren.
- Verwenden Sie ausschließlich von Pressalit zugelassene Komponenten und Ersatzteile.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Batterie oder elektrische Komponenten beschädigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt an die Stromversorgung angeschlossen ist, um den Ladezustand und die Verfügbarkeit der Batterie bei einem Stromausfall aufrechtzuerhalten.
- Die Backup-Batterie verfügt über einen internen Schutz gegen Überlastung und Kurzschluss. Wenn der Schutz aktiviert wird, kann die Batterieausgabe vorübergehend nicht verfügbar sein.

Fehlerbehebung

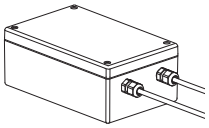
Symptom	Ursache	Maßnahme
Die Batterie funktioniert bei einem Stromausfall nicht	Die Batterie ist nicht geladen	Schließen Sie das Produkt an die Stromversorgung an und lassen Sie die Batterie laden
Die LED blinkt	Ladefehler	Kontaktieren Sie Pressalit oder Ihren Lieferanten
Während des Betriebs ertönt ein Signal	Niedriger Batteriestand	Schließen Sie das Produkt an die Stromversorgung an
Die Batterie lädt nicht	Defekte Batterie oder elektrischer Fehler	Kontaktieren Sie Pressalit oder Ihren Lieferanten
Die Batterie liefert keine Ausgangsleistung	Der Batterieschutz wurde aufgrund von Überlastung oder Kurzschluss aktiviert	Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und kontaktieren Sie Pressalit oder Ihren Lieferanten, wenn das Problem weiterhin besteht

- Kontaktieren Sie Pressalit oder Ihren Lieferanten, wenn das Problem nicht behoben werden kann. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, da dadurch die Garantie erlischt.
- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse der Backup-Batterie zur Fehlerbehebung zu öffnen. Kontaktieren Sie Pressalit oder Ihren Lieferanten.

Entsorgung und Recycling

Die folgende Tabelle enthält Informationen zur Entsorgung und Handhabung des Produkts.

Recycelbare Komponenten	Material
Batterien	Die Entsorgung der Batterie muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.



Connect by Pressalit

Die Connect-Box ermöglicht der Dusch- oder Wickelliege die Verbindung mit dem digitalen Datenerfassungssystem Connect by Pressalit. Das System bietet Einblicke in Reinigung, Überlastung, Stoßbelastung und Langzeitnutzung und unterstützt die Überwachung von Produktnutzung und Status.

Diese Funktion ist als Unterstützungsfunktion in die Dusch- oder Wickelliege integriert und hat keinen eigenständigen medizinischen Zweck. Nach der Installation bleibt der bestimmungsgemäße Gebrauch des Medizinprodukts unverändert. Vollständige Informationen zu Bedienung, Wartung, Sicherheitshinweisen und bestimmungsgemäßem Gebrauch des Produkts finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die der Dusch- oder Wickelliege beiliegt.

Bedienungsanleitung

Connect by Pressalit arbeitet während des normalen Gebrauchs der Dusch- oder Wickelliege automatisch im Hintergrund. Informationen zum Produktstatus und Benachrichtigungen sind nach Konfiguration und Aktivierung über das Connect by Pressalit-System verfügbar.

Connect by Pressalit bietet folgende Funktionen:
Reinigungsbenachrichtigung:
Eine Benachrichtigung wird erzeugt, wenn das Gerät eine festgelegte Anzahl von Malen verwendet wurde. Dies weist darauf hin, dass eine Reinigung zur Aufrechterhaltung der Hygiene erforderlich ist.
Überlastungsbenachrichtigung:
Wenn das Produkt überlastet wird, wird zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs ein akustisches Signal (ca. 59 dB) aktiviert. Das Signal stoppt, sobald die Belastung reduziert wird.
Stoßbelastungsbenachrichtigung:
Wenn durch unsachgemäße Verwendung übermäßige Kraft auf das Produkt ausgeübt wird, wird ein akustisches Signal (ca. 59 dB) aktiviert, um Fehlgebrauch zu verhindern. Das Signal stoppt, sobald keine Kraft mehr ausgeübt wird.
Benachrichtigung bei längerer Nutzung:
Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum kontinuierlich belegt bleibt, wird ein akustisches Signal (ca. 59 dB) aktiviert. Das Signal stoppt, sobald das Produkt nicht mehr verwendet wird.

Die Benachrichtigungen sind auf die jeweilige Situation abgestimmt, um eine sichere und korrekte Verwendung zu gewährleisten.

⚠ WARNUNG

- Wenn Sie gesundheitliche Bedenken haben oder Symptome feststellen, die sich durch die Verwendung von Connect by Pressalit verschlimmern könnten, wie beispielsweise Geräuschempfindlichkeit (z. B. PTBS) oder die Exposition gegenüber Funkwellen, wenden Sie sich vor der Verwendung an Ihren Arzt oder Ihre medizinische Fachkraft.
- Bei Überlastung oder Fehlgebrauch von Produkten mit Connect by Pressalit wird ein Alarm mit einem Schallpegel von 59 dB aktiviert. Der Alarm stoppt automatisch, sobald die Überlastung oder der Fehlgebrauch behoben wurde.
- Ausführliche Informationen zur Funkwellenexposition finden Sie im entsprechenden Abschnitt dieser Bedienungsanleitung.

Konfiguration

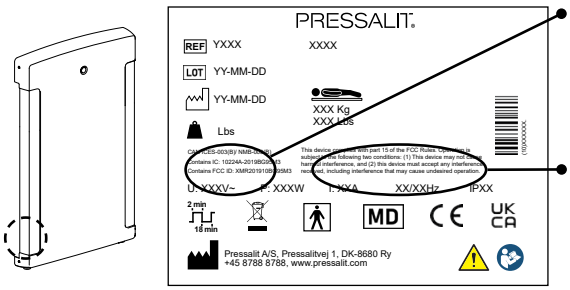
Jede Connect-Box verfügt über eine eindeutige ID, die verwendet wird, um die Box mit der Connect by Pressalit-Website zu verknüpfen. Diese eindeutige ID befindet sich auf dem Produkt und wird als Connect ID bezeichnet. Die Connect ID ist ein Code, der aus dem Datum und vier Buchstaben besteht:

YYYYMMDD-XXXX

Um Ihre Einheit einzurichten, besuchen Sie: https://pressalit-connect.com

Starten Sie die Konfiguration, indem Sie Ihre Organisation registrieren. Anschließend erhalten Sie eine E-Mail mit einer Schritt-für-Schritt-Anleitung zur Aktivierung Ihrer Connect-Einheit. Während dieses Vorgangs benötigen Sie die eindeutige Connect ID. Der Zugriff auf die Website erfordert Anmeldedaten, und nur der Produkteigentümer kann sich anmelden. Falls Sie Ihre Zugangsdaten nicht erhalten haben, kontaktieren Sie bitte Pressalit. Als Benutzer der Liege benötigen Sie keinen Zugang zur Website, um das Produkt zu bedienen.
Weitere Unterstützung finden Sie auf der fortlaufend aktualisierten FAQ-Webseite von Pressalit.

Produktetikett (nur USA und Kanada)



Informationen zur Funkzertifizierung:
CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)
Enthält IC: 10224A-2019BG95M3
Enthält FCC ID: XMR201910BG95M3

FCC-Konformitätserklärung:
Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss empfangene Störungen akzeptieren, einschließlich solcher Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

Funkemission

Frequenzband

Das Funkgerät arbeitet mit den folgenden Frequenzen:
LTE Cat M1 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

Hochfrequenzleistung

Maximale Hochfrequenzleistung in den Frequenzbändern:
Klasse 5 (21 dBm +1,7/-3 dB) für LTE-FDD-Bänder
Klasse 4 (33 dBm ±2 dB) für GSM850
Klasse 4 (33 dBm ±2 dB) für EGSM900
Klasse 1 (30 dBm ±2 dB) für DCS1800
Klasse 1 (30 dBm ±2 dB) für PCS1900
Klasse E2 (27 dBm ±3 dB) für GSM850 8-PSK
Klasse E2 (27 dBm ±3 dB) für EGSM900 8-PSK
Klasse E2 (26 dBm ±3 dB) für DCS1800 8-PSK
Klasse E2 (26 dBm ±3 dB) für PCS1900 8-PSK

⚠VORSICHT

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Pressalit A/S genehmigt wurden, können dazu führen, dass die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb dieses Geräts gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften erlischt.

Funkwellenexposition

Connect by Pressalit verwendet Funksignale zur Verbindung mit drahtlosen Netzwerken.

⚠WARNUNG

Hochfrequenzstörungen bei Medizinprodukten

- Connect by Pressalit enthält Komponenten und/oder Funksender, die elektromagnetische Felder aussenden und dadurch nahegelegene Medizinprodukte beeinträchtigen können.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt sowie an den Hersteller Ihres Medizinprodukts, um Informationen zu Ihrem Medizinprodukt und dazu zu erhalten, ob ein Sicherheitsabstand zu Connect by Pressalit eingehalten werden muss.
- Hersteller geben in der Regel Empfehlungen für den sicheren Betrieb ihrer Geräte in der Nähe von drahtlosen oder magnetischen Produkten, um das Risiko von Störungen zu minimieren. Wenn Sie vermuten, dass Connect by Pressalit Ihr Medizinprodukt beeinträchtigt, stellen Sie die Nutzung sofort ein.
- Bestimmte Medizinprodukte, wie implantierbare Herzschrittmacher und Defibrillatoren, können Sensoren enthalten, die empfindlich auf Magnetfelder und Funksignale im Nahbereich reagieren. Um mögliche Störungen zu minimieren, muss zwischen dem Medizinprodukt und dem Installationsbereich von Connect by Pressalit ein Abstand von mehr als 20 cm eingehalten werden. Wenden Sie sich für spezifische Hinweise an medizinisches Fachpersonal und den Hersteller des Medizinprodukts.

HINWEIS

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in Wohninstallationen bieten.
Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen und kann, wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird, schädliche Störungen der Funkkommunikation verursachen.
Es gibt jedoch keine Garantie dafür, dass in einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Falls dieses Gerät schädliche Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, was durch Aus- und Einschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Benutzer empfohlen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder versetzen.
- Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines anderen Stromkreises anschließen als den, an den der Empfänger angeschlossen ist.
- Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe bitten.
- Dieses digitale Gerät der Klasse B entspricht der kanadischen Norm ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Connect by Pressalit ist für den Einsatz zu Hause, in Kindertagesstätten, in Tageszentren für Personen mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen sowie in Krankenhäusern geeignet, jedoch nicht in der Nähe von aktivem HF-Chirurgiegerät und HF-abgeschirmten Räumen mit medizinischen Systemen zur Magnetresonanztomographie mit hoher Intensität elektromagnetischer Störungen.

⚠ WARNUNG

- Die Verwendung von Zubehör, Wandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller spezifiziert oder bereitgestellt wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verringerten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und eine Fehlfunktion verursachen.
- Tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräten wie Antennenkabeln und externen Antennen) dürfen nicht näher als 30 cm an irgendeinem Teil des Geräts, einschließlich der Kabel, verwendet werden, um eine Beeinträchtigung der Leistung dieses Geräts zu vermeiden.
- Die Verwendung dieses Geräts in unmittelbarer Nähe zu oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu einem fehlerhaften Betrieb führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollte dieses Gerät zusammen mit dem anderen Gerät überwacht werden, um sicherzustellen, dass beide ordnungsgemäß funktionieren.

Elektromagnetische Störfestigkeit

Typ		Anforderung	Norm	Störfestigkeitsniveau
	Elektrostatische Entladung	Darf durch elektrostatische Entladung, die zu unbeabsichtigtem Betrieb oder Fehlern führt, nicht beeinträchtigt werden.	EN 61000-4-2	±8 kV (Kontakt), ±2/4/8/15 kV (Luft)
	Abgestrahltes HF-elektro-magnetisches Feld	Darf durch HF-Felder, die zu unbeabsichtigtem Betrieb oder Fehlern führen, nicht beeinträchtigt werden.	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

Typ	Anforderung	Norm	Störfestigkeitspegel
 Drahtlose RF-Kommunikation	Darf nicht durch HF-Felder beeinflusst werden, die unbeabsichtigten Betrieb oder Fehler verursachen.	EN 61000-4-3	**385 MHz:** 27 V/m, 18 Hz PM **450 MHz:** 28 V/m, FM ±5 kHz, 1 kHz Sinus **710, 745, 780 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM **810, 870, 930 MHz:** 28 V/m, 18 Hz PM **1720, 1845, 1970, 2450 MHz:** 28 V/m, 217 Hz PM **5240, 5500, 5785 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM PM = 50 % Duty-Cycle-Rechteckwelle, sofern nicht anders angegeben.

Elektromagnetische Emission

Typ		Anforderung	Norm
	HF-Emissionen (leitungsgebunden und abgestrahlt)	Das Produkt darf keine übermäßigen elektrischen Störungen oder HF-Emissionen verursachen, die andere Produkte beeinträchtigen können.	EN 55011, Klasse B, Gruppe 1

Technische Daten

Elektrische Eigenschaften	1 W, 18–42 V, 0,05–0,02 A
Schutzart	IPX6
Materialien	ABS, flammhemmende Klasse 94V-0 und elektrische Komponenten

Fehlerbehebung

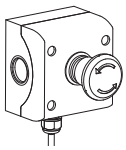
Symptom	Ursache	Maßnahme
Das Produkt ist offline	Eine oder mehrere Leitungen sind beschädigt.	Überprüfen Sie die Leitungen auf Beschädigungen. Falls diese beschädigt sind, wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Lieferanten.
	Das Produkt ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen.	Schließen Sie die Dusch-/Wickelliege an die Stromversorgung an.

- Wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Lieferanten, wenn das Problem nicht behoben werden kann. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, da dadurch die Garantie erlischt.
- Versuchen Sie nicht, die Connect by Pressalit-Box zur Fehlerbehebung zu öffnen. Wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Lieferanten.
- Besuchen Sie die FAQ-Webseite von Pressalit für weitere Unterstützung. Diese wird laufend aktualisiert.

Entsorgung und Recycling

Die folgende Tabelle enthält Informationen zur Wiederverwertung und Handhabung des Produkts.

Recycelbare Komponenten	Material
Kunststoff	Nutzen Sie lokale Kunststoffsortier- und Recyclingsysteme, sofern verfügbar. Alternativ bietet die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil der Energiegewinnung, die beispielsweise für die Kraft-Wärme-Kopplung genutzt werden kann.
Elektronik	Die elektronischen Komponenten müssen getrennt gesammelt und an die entsprechende Recyclingstelle zurückgegeben werden.

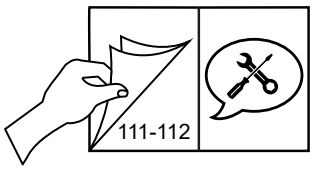


Wandmontierter Stopptaster

Der wandmontierte Stopptaster ermöglicht das sofortige Anhalten der Tischbewegung bei Aktivierung. Der Stopptaster ist innerhalb der Reichweite des Benutzers installiert und bietet eine einfache und leicht zugängliche Möglichkeit, die Tischbewegung bei Bedarf zu unterbrechen.

Diese Funktion ist als Unterstützungsfunktion in die Dusch-/Wickelliege integriert und hat keinen eigenständigen medizinischen Zweck. Nach der Installation bleibt die bestimmungsgemäße Verwendung des Medizinprodukts unverändert. Vollständige Informationen zu Betrieb, Wartung, Sicherheitshinweisen und bestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung, die der Dusch-/Wickelliege beiliegt.

Siehe Montageanleitung am Ende dieser Anleitung.
Für die Montage sind 4 Wandschrauben (Ø4,5 mm) sowie geeignete Dübel für den jeweiligen Wandtyp zu verwenden. Diese sind nicht im Lieferumfang enthalten.

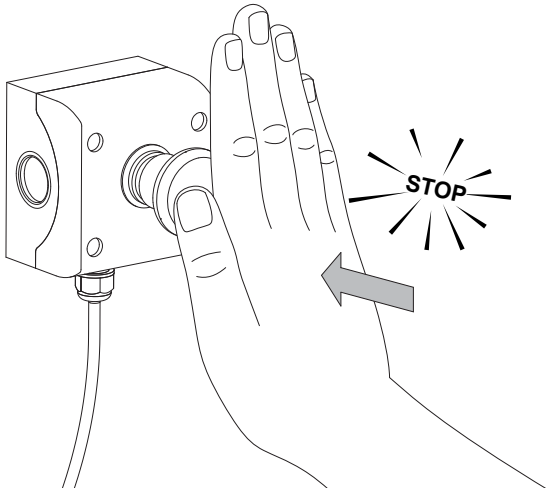
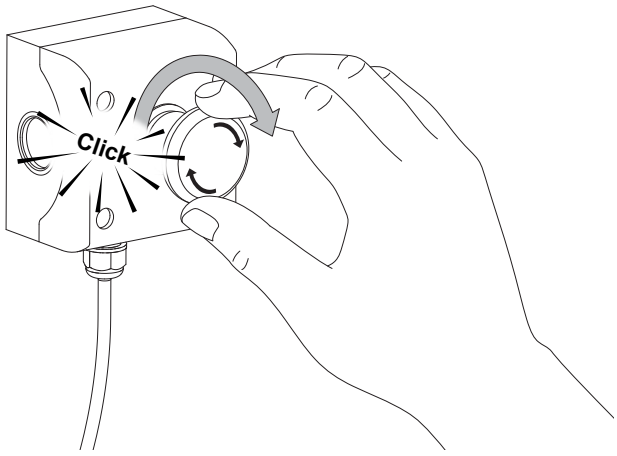


⚠WARNUNG

Während der Installation muss das Kabel an der Wand befestigt werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Wird das Kabel nicht befestigt, kann dies während der Tischbewegung zu Produkt- oder Personenschäden führen.

Bedienungsanleitung

Der wandmontierte Stopptaster wird manuell aktiviert, um die Tischbewegung bei Bedarf sofort zu stoppen. Nach der Aktivierung muss der Stopptaster zurückgesetzt werden, bevor die Tischbewegung fortgesetzt werden kann. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um die Tischbewegung zu stoppen und anschließend den Stopptaster zurückzusetzen.

	
Drücken, um die Tischbewegung zu stoppen.	Im Uhrzeigersinn drehen zum Entriegeln und Zurücksetzen.

⚠WARNUNG

Das Aktivieren des wandmontierten Stops unterbricht nicht die Stromversorgung des Tisches. Die Stromversorgung bleibt eingeschaltet. Trennen Sie die Netzversorgung vor Service- oder Wartungsarbeiten.

Fehlerbehebung

Symptom	Ursache	Maßnahme
Der Tisch bewegt sich nicht	Stopptaster aktiviert	Im Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klickgeräusch hörbar ist
	Keine Stromversorgung	Stromversorgung anschließen
Der Tisch stoppt nicht	Taste beschädigt/getrennt	Wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Lieferanten
Die Taste kann nicht zurückgesetzt werden	Taste blockiert/beschädigt	Blockierung prüfen oder Pressalit bzw. Ihren Lieferanten kontaktieren

- Wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Lieferanten, wenn das Problem nicht behoben werden kann. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, da dadurch die Garantie erlischt.

Entsorgung und Recycling

Die folgende Tabelle enthält Informationen zur Wiederverwertung und Handhabung des Produkts.

Recycelbare Komponenten	Material
Kunststoff	Nutzen Sie lokale Kunststoffsortier- und Recyclingsysteme, sofern verfügbar. Alternativ bietet die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil der Energiegewinnung, die beispielsweise für die Kraft-Wärme-Kopplung genutzt werden kann.
Elektronik	Die elektronischen Komponenten müssen getrennt gesammelt und an die entsprechende Recyclingstelle zurückgegeben werden.

REMARQUE

- Cette notice (V5417P) est destinée à compléter les manuels d'utilisation, de maintenance et d'installation des tables de douche ou de change concernées. Pour des informations complètes concernant l'installation, l'utilisation, la maintenance et les consignes de sécurité, reportez-vous toujours aux manuels applicables fournis avec le produit.
- Les accessoires décrits dans ce manuel sont installés en usine et ne peuvent pas être ajoutés ultérieurement.

Sommaire

BATTERIE DE SECOURS

Instructions d'utilisation 31
Dépannage 32
Élimination et recyclage 32

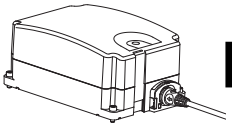
CONNECT BY PRESSALIT

Instructions d'utilisation 33
Configuration 33
Étiquette produit (États-Unis et Canada uniquement) 34
Émission radio 34
Bande de fréquence 34
Puissance radiofréquence 34
Exposition aux ondes radio 34
Compatibilité électromagnétique 35
Immunité électromagnétique 35
Émission électromagnétique 35
Caractéristiques techniques 36
Dépannage 36
Élimination et recyclage 36

ARRÊT MURAL

Instructions d'utilisation 37
Dépannage 38
Élimination et recyclage 38

Instructions de montage 111



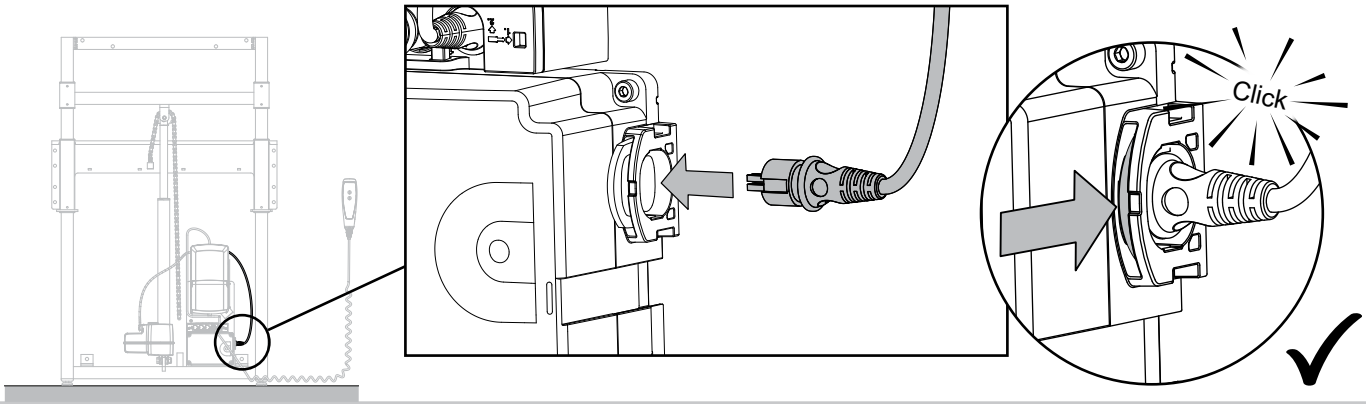
Batterie de secours

La batterie de secours garantit que la table de douche ou de change reste opérationnelle en cas de coupure de courant, permettant ainsi d'achever les mouvements en cours en toute sécurité. La batterie est destinée uniquement à un fonctionnement de courte durée et se recharge automatiquement pendant l'utilisation normale lorsque le produit est raccordé à l'alimentation électrique.

Cette fonction est intégrée à la table de douche ou de change comme fonction d'assistance et n'a aucune finalité médicale indépendante. Une fois installée, l'utilisation prévue du dispositif médical reste inchangée. Reportez-vous au manuel d'utilisation séparé fourni avec la table de douche ou de change pour des informations complètes concernant le fonctionnement, la maintenance, les consignes de sécurité et l'utilisation prévue du produit.

REMARQUE

Avant l'installation de la table de douche ou de change, le câble doit être raccordé au boîtier de batterie de secours. Ce raccordement n'est effectué qu'une seule fois lors de l'installation.



Instructions d'utilisation

La batterie de secours fonctionne automatiquement lors de l'utilisation normale de la table de douche ou de change et ne nécessite aucune intervention régulière de l'utilisateur.

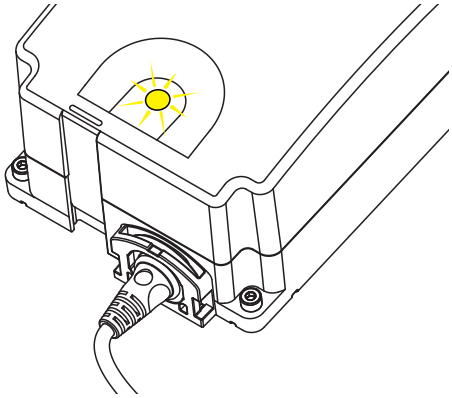
La batterie de secours offre les fonctions suivantes :

Fonctionnement en cas de coupure de courant :
Garantit que la table reste opérationnelle en cas de coupure de courant, permettant de l'abaisser dans une position adaptée au transfert.

Recharge automatique :
La batterie se recharge automatiquement pendant le fonctionnement normal sans intervention de l'utilisateur.

Indication d'état :
La batterie de secours est située derrière le capot sur le châssis de la table de douche ou de change. Elle devient visible lorsque le capot est retiré.

LED		Indication
☀	Voyant fixe	Charge en cours (non prêt)
○	Aucun voyant	Complètement chargé (prêt)
✳	Voyant clignotant	Erreur de charge



Avertissement sonore :
Un signal sonore retentit lorsqu'un bouton de la commande manuelle est actionné alors que le niveau de batterie est faible. Vérifiez que l'unité est raccordée à l'alimentation électrique.

⚠AVERTISSEMENT

- Les batteries défectueuses ou endommagées peuvent fuir de l'acide et des précautions appropriées doivent être prises lors de leur manipulation et de leur transport.
- En cas d'exposition au feu, la batterie peut exploser.
- Utilisez uniquement des composants et pièces de rechange approuvés par Pressalit.
- N'utilisez pas le produit si la batterie ou les composants électriques sont endommagés.
- Assurez-vous que le produit est raccordé à l'alimentation électrique afin de maintenir la charge et la disponibilité de la batterie en cas de coupure de courant.
- La batterie de secours comprend une protection interne contre les surcharges et les courts-circuits. Si la protection est activée, la sortie de la batterie peut être temporairement indisponible.

Dépannage

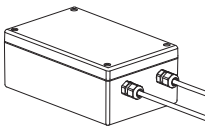
Symptôme	Cause	Action
La batterie ne fonctionne pas en cas de coupure de courant	La batterie n'est pas chargée	Raccordez le produit à l'alimentation électrique et laissez la batterie se charger
La LED clignote	Erreur de charge	Contactez Pressalit ou votre fournisseur
Un signal sonore retentit pendant le fonctionnement	Niveau de batterie faible	Raccordez le produit à l'alimentation électrique
La batterie ne se charge pas	Batterie défectueuse ou défaut électrique	Contactez Pressalit ou votre fournisseur
La batterie ne fournit pas d'alimentation	La protection de la batterie a été activée en raison d'une surcharge ou d'un court-circuit	Débranchez le produit de l'alimentation électrique et contactez Pressalit ou votre fournisseur si le problème persiste

- Contactez Pressalit ou votre fournisseur si le problème ne peut pas être résolu. N'essayez pas de réparer le produit vous-même, car cela annulera la garantie.
- N'essayez pas d'ouvrir le boîtier de la batterie de secours pour effectuer un dépannage. Contactez Pressalit ou votre fournisseur.

Élimination et recyclage

Le tableau suivant fournit des informations concernant le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Batteries	L'élimination de la batterie doit être effectuée conformément aux réglementations locales.



Connect by Pressalit

Le boîtier Connect permet à la table de douche ou de change de se connecter au système numérique de collecte de données Connect by Pressalit. Le système fournit des informations sur le nettoyage, les surcharges, les impacts et l'utilisation prolongée, facilitant ainsi le suivi de l'utilisation et de l'état du produit.

Cette fonction est intégrée à la table de douche ou de change comme fonction d'assistance et n'a aucune finalité médicale indépendante. Une fois installée, l'utilisation prévue du dispositif médical reste inchangée. Reportez-vous au manuel d'utilisation séparé fourni avec la table de douche ou de change pour des informations complètes concernant le fonctionnement, la maintenance, les consignes de sécurité et l'utilisation prévue du produit.

Instructions d'utilisation

Connect by Pressalit fonctionne automatiquement en arrière-plan lors de l'utilisation normale de la table de douche ou de change. Les informations relatives à l'état du produit et les notifications sont disponibles via le système Connect by Pressalit après configuration et activation.

Connect by Pressalit offre les fonctions suivantes :

Notification de nettoyage :
Une notification est générée lorsque l'unité a été utilisée un nombre défini de fois, indiquant qu'un nettoyage est nécessaire pour maintenir l'hygiène.

Notification de surcharge :
Si le produit est surchargé, un signal sonore (env. 59 dB) est activé afin de garantir une utilisation sûre. Le signal s'arrête lorsque la charge est réduite.

Notification d'impact :
Si une force excessive est appliquée au produit en raison d'une mauvaise utilisation, un signal sonore (env. 59 dB) est activé afin de décourager toute mauvaise utilisation. Le signal s'arrête lorsque la force n'est plus appliquée.

Notification d'utilisation prolongée :
Si le produit reste occupé en continu pendant une période prolongée, un signal sonore (env. 59 dB) est activé. Le signal s'arrête lorsque le produit n'est plus utilisé.

Les notifications sont adaptées à chaque situation afin de garantir une utilisation sûre et correcte.

⚠AVERTISSEMENT

- Si vous avez des préoccupations de santé ou ressentez des symptômes susceptibles d'être aggravés par l'utilisation de Connect by Pressalit, tels qu'une sensibilité au son (par ex. SSPT) ou une exposition aux ondes radio, consultez votre professionnel de santé avant toute utilisation.
- En cas de surcharge ou de mauvaise utilisation des produits équipés de Connect by Pressalit, une alarme se déclenche avec un niveau sonore de 59 dB. L'alarme s'arrête automatiquement dès que la surcharge ou la mauvaise utilisation est corrigée.
- Pour des informations complètes concernant l'exposition aux ondes radio, veuillez consulter la section dédiée dans ce manuel d'utilisation.

Configuration

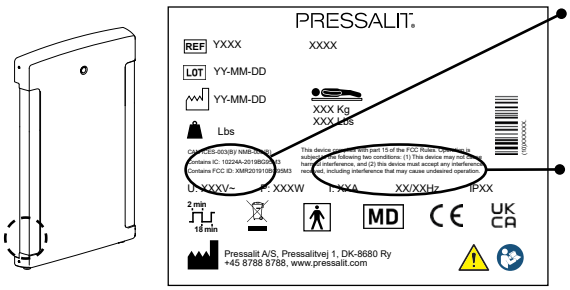
Chaque boîtier Connect possède un identifiant unique utilisé pour relier le boîtier au site web Connect by Pressalit. Cet identifiant unique se trouve sur le produit et est appelé Connect ID.
Le Connect ID est un code composé de la date et de quatre lettres :

YYYYMMDD-XXXX

Pour configurer votre unité, rendez-vous sur : https://pressalit-connect.com

Commencez la configuration en enregistrant votre organisation. Vous recevrez ensuite un e-mail contenant un guide étape par étape expliquant comment activer votre unité Connect. Vous aurez besoin du Connect ID unique pendant ce processus. L'accès au site web nécessite des identifiants de connexion et seul le propriétaire du produit peut se connecter. Si vous n'avez pas reçu vos identifiants de connexion, veuillez contacter Pressalit. En tant qu'utilisateur de la table, vous n'avez pas besoin d'accéder au site web pour utiliser le produit.
Pour une assistance supplémentaire, consultez la page FAQ de Pressalit, régulièrement mise à jour.

Étiquette produit (États-Unis et Canada uniquement)



Informations relatives à la certification radio :
CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)
Contient IC : 10224A-2019BG95M3
Contient FCC ID : XMR201910BG95M3

Déclaration de conformité FCC :
Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences pouvant entraîner un fonctionnement indésirable.

Émission radio

Bande de fréquence

L'équipement radio fonctionne sur les fréquences suivantes :
LTE Cat M1 LTE-FDD : B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD : B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

Puissance radiofréquence

Puissance radiofréquence maximale transmise dans les bandes de fréquences :
Classe 5 (21 dBm +1,7/-3 dB) pour les bandes LTE-FDD
Classe 4 (33 dBm ±2 dB) pour GSM850
Classe 4 (33 dBm ±2 dB) pour EGSM900
Classe 1 (30 dBm ±2 dB) pour DCS1800
Classe 1 (30 dBm ±2 dB) pour PCS1900
Classe E2 (27 dBm ±3 dB) pour GSM850 8-PSK
Classe E2 (27 dBm ±3 dB) pour EGSM900 8-PSK
Classe E2 (26 dBm ±3 dB) pour DCS1800 8-PSK
Classe E2 (26 dBm ±3 dB) pour PCS1900 8-PSK

⚠ATTENTION

Les changements ou modifications non expressément approuvés par Pressalit A/S peuvent annuler l'autorisation de l'utilisateur d'exploiter cet équipement conformément à la partie 15 des règles FCC.

Exposition aux ondes radio

Connect by Pressalit utilise des signaux radio pour se connecter aux réseaux sans fil.

⚠AVERTISSEMENT

Interférences radioélectriques avec les dispositifs médicaux

- Connect by Pressalit contient des composants et/ou des émetteurs radio produisant des champs électromagnétiques susceptibles d'interférer avec les dispositifs médicaux à proximité.
- Contactez votre médecin et le fabricant du dispositif médical afin d'obtenir des informations concernant votre dispositif médical et de savoir si une distance de sécurité doit être maintenue par rapport à Connect by Pressalit.
- Les fabricants fournissent généralement des recommandations concernant l'utilisation sûre de leurs dispositifs à proximité de produits sans fil ou magnétiques afin de réduire les risques d'interférences. Si vous soupçonnez que Connect by Pressalit interfère avec votre dispositif médical, cessez immédiatement son utilisation.
- Certains dispositifs médicaux, tels que les stimulateurs cardiaques implantables et les défibrillateurs, peuvent contenir des capteurs sensibles aux champs magnétiques et aux signaux radio à courte distance. Afin de minimiser les interférences potentielles, une distance de plus de 20 cm doit être maintenue entre le dispositif médical et la zone d'installation de Connect by Pressalit. Pour des conseils spécifiques, consultez un professionnel de santé et le fabricant du dispositif médical.

REMARQUE

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites applicables aux appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle.
Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.
Toutefois, il n'existe aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière.
Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'équipement hors tension puis sous tension, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger ces interférences en appliquant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.
- Cet appareil numérique de classe B est conforme à la norme canadienne ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Compatibilité électromagnétique

Connect by Pressalit est destiné à une utilisation à domicile, dans les crèches, dans les centres de jour pour personnes présentant des handicaps physiques ou mentaux ainsi que dans les hôpitaux, sauf à proximité d'équipements chirurgicaux HF actifs et de salles blindées RF avec systèmes médicaux d'imagerie par résonance magnétique présentant un niveau élevé de perturbations électromagnétiques.

⚠AVERTISSEMENT

- L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement, ce qui peut provoquer un fonctionnement incorrect.
- Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm de toute partie de l'appareil, y compris ses câbles, afin d'éviter toute dégradation de ses performances.
- L'utilisation de cet équipement à proximité immédiate ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée, car cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être surveillés afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

Immunité électromagnétique

Type		Exigence	Norme	Niveau d'immunité
	Décharge électrostatique	Ne doit pas être affecté par des décharges électrostatiques entraînant un fonctionnement involontaire ou des défauts.	EN 61000-4-2	±8 kV (contact), ±2/4/8/15 kV (air)
	Champ électro-magnétique RF rayonné	Ne doit pas être affecté par des champs RF entraînant un fonctionnement involontaire ou des défauts.	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

Type	Exigence	Norme	Niveau d'immunité
 Communication RF sans fil	Ne doit pas être affecté par des champs RF provoquant un fonctionnement involontaire ou des défauts.	EN 61000-4-3	**385 MHz :** 27 V/m, 18 Hz PM **450 MHz :** 28 V/m, FM ±5 kHz, sinus 1 kHz **710, 745, 780 MHz :** 9 V/m, 217 Hz PM **810, 870, 930 MHz :** 28 V/m, 18 Hz PM **1720, 1845, 1970, 2450 MHz :** 28 V/m, 217 Hz PM **5240, 5500, 5785 MHz :** 9 V/m, 217 Hz PM PM = onde carrée à cycle de service de 50 % sauf indication contraire.

Émission électromagnétique

Type		Exigence	Norme
	Émissions RF (conduites et rayonnées)	Le produit ne doit pas produire de bruit électrique excessif ni d'émissions RF susceptibles de perturber d'autres produits.	EN 55011, Classe B, groupe 1

Caractéristiques techniques

Caractéristiques électriques	1 W, 18–42 V, 0,05–0,02 A
Indice de protection	IPX6
Matériaux	ABS, classe ignifuge 94V-0 et composants électriques

Dépannage

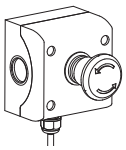
Symptôme	Cause	Action
Le produit est hors ligne	Un ou plusieurs câbles sont endommagés.	Vérifiez les câbles afin de détecter d'éventuels dommages. S'ils sont endommagés, contactez Pressalit ou votre fournisseur.
	Le produit n'est pas connecté à l'alimentation électrique.	Connectez la table de douche/de change à l'alimentation électrique.

- Contactez Pressalit ou votre fournisseur si le problème ne peut pas être résolu. N'essayez pas de réparer le produit vous-même, car cela annulera la garantie.
- N'essayez pas d'ouvrir le boîtier Connect by Pressalit pour le dépannage. Contactez Pressalit ou votre fournisseur.
- Pour une assistance supplémentaire, consultez la page FAQ de Pressalit, continuellement mise à jour.

Élimination et recyclage

Le tableau suivant fournit des informations concernant le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Plastiques	Utilisez les systèmes locaux de tri et de recyclage des plastiques lorsqu'ils sont disponibles. Sinon, l'incinération des plastiques présente l'avantage supplémentaire de produire de l'énergie pouvant être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.
Électronique	Les composants électroniques doivent être collectés séparément et remis au service de recyclage désigné.

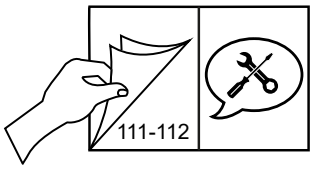


Arrêt mural

L'arrêt mural permet d'arrêter immédiatement le mouvement de la table lorsqu'il est activé. Le bouton d'arrêt est installé à portée de l'utilisateur et offre un moyen simple et accessible d'interrompre le mouvement de la table si nécessaire.

Cette fonction est intégrée à la table de douche/de change comme fonction de support et n'a pas de finalité médicale indépendante. Une fois installée, l'utilisation prévue du dispositif médical reste inchangée. Reportez-vous au manuel d'utilisation séparé fourni avec la table de douche/de change pour obtenir des informations complètes concernant le fonctionnement, la maintenance, les consignes de sécurité et l'utilisation prévue du produit.

Voir les instructions de montage à la fin de ce manuel.
Pour l'installation, utilisez 4 vis murales (Ø4,5 mm) ainsi que des chevilles adaptées au type de mur. Celles-ci ne sont pas incluses dans l'emballage.

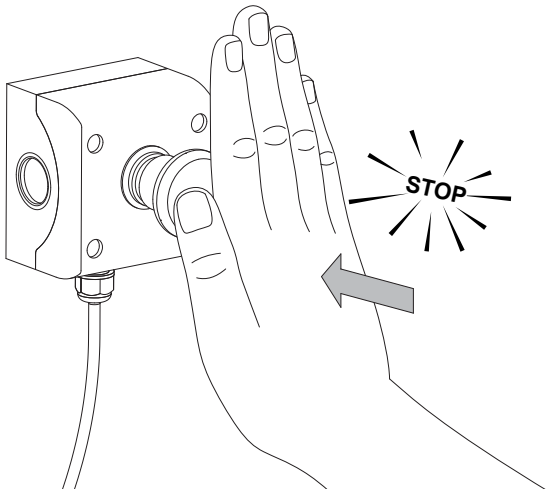
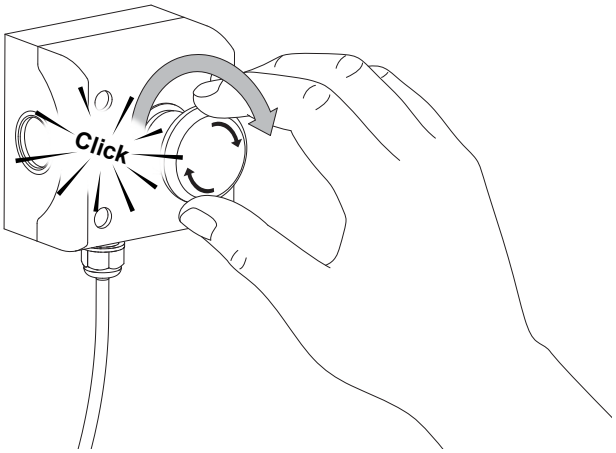


⚠AVERTISSEMENT

Lors de l'installation, le câble doit être fixé au mur afin de garantir un fonctionnement sûr. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels ou des blessures lors du mouvement de la table.

Instructions d'utilisation

L'arrêt mural est activé manuellement afin d'arrêter immédiatement le mouvement de la table lorsque cela est nécessaire. Après activation, le bouton d'arrêt doit être réinitialisé avant que le mouvement de la table puisse reprendre. Suivez les instructions ci-dessous pour arrêter le mouvement de la table puis réinitialiser le bouton d'arrêt.

	
Appuyer pour arrêter le mouvement de la table.	Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller et réinitialiser.

⚠AVERTISSEMENT

L'activation de l'arrêt mural ne coupe pas l'alimentation électrique de la table. L'alimentation reste active. Débranchez l'alimentation secteur avant toute opération de maintenance ou d'entretien.

Dépannage

Symptôme	Cause	Action
La table ne bouge pas	Bouton d'arrêt activé	Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au clic
	Pas d'alimentation électrique	Connecter à l'alimentation électrique
La table ne s'arrête pas	Bouton endommagé/déconnecté	Contacter Pressalit ou votre fournisseur
Le bouton ne peut pas être réinitialisé	Bouton bloqué/endommagé	Vérifier l'obstruction ou contacter Pressalit ou votre fournisseur

- Contactez Pressalit ou votre fournisseur si le problème ne peut pas être résolu. N'essayez pas de réparer le produit vous-même, car cela annulera la garantie.

Élimination et recyclage

Le tableau suivant fournit des informations concernant le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Plastiques	Utilisez les systèmes locaux de tri et de recyclage des plastiques lorsqu'ils sont disponibles. Sinon, l'incinération des plastiques présente l'avantage supplémentaire de produire de l'énergie pouvant être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.
Électronique	Les composants électroniques doivent être collectés séparément et remis au service de recyclage désigné.

OPMERKING

- Deze handleiding (V5417P) is bedoeld als aanvulling op de bedienings-, onderhouds- en installatiehandleidingen van de betreffende douche- of verzorgingstafels. Raadpleeg voor volledige informatie over installatie, bediening, onderhoud en veiligheidsinstructies altijd de relevante handleidingen die bij het product zijn geleverd.
- De in deze handleiding beschreven accessoires zijn af fabriek gemonteerd en kunnen niet achteraf worden gemonteerd.

Inhoud

BACK-UPBATTERIJ

Bedieningsinstructies 40
Probleemoplossing 41
Afvoer en recycling 41

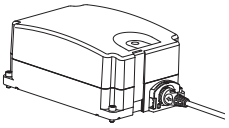
CONNECT BY PRESSALIT

Bedieningsinstructies 42
Configuratie 42
Productlabel (alleen VS en Canada) 43
Radio-emissie 43
Frequentieband 43
Radiofrequentievermogen. 43
Blootstelling aan radiogolven 43
Elektromagnetische compatibiliteit 44
Elektromagnetische immuniteit 44
Elektromagnetische emissie 44
Technische gegevens. 45
Probleemoplossing 45
Afvoer en recycling 45

WANDGEMONTEERDE STOP

Bedieningsinstructies 46
Probleemoplossing 47
Afvoer en recycling 47

Montage-instructies 111



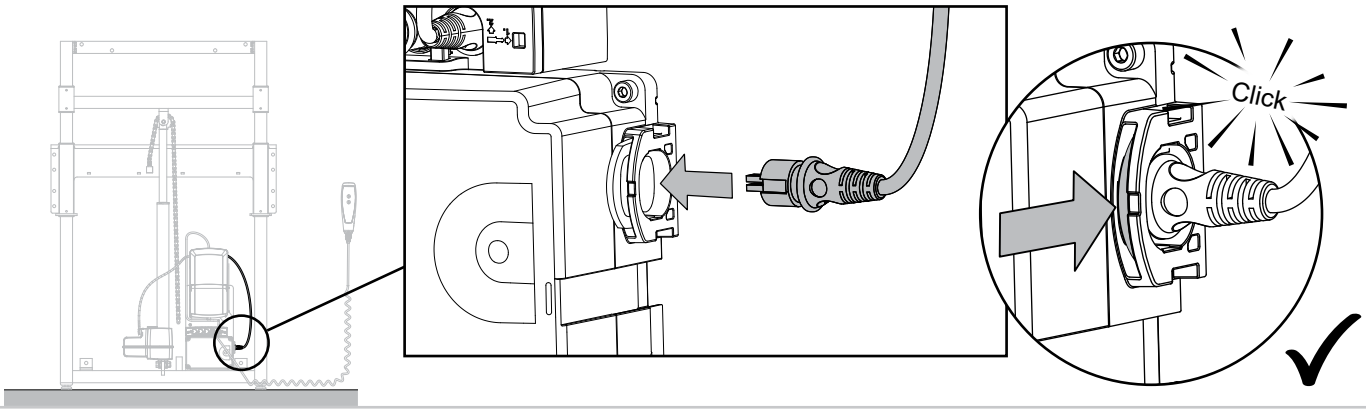
Back-upbatterij

De back-upbatterij zorgt ervoor dat de douche- of verzorgingstafel operationeel blijft tijdens een stroomuitval, zodat lopende bewegingen veilig kunnen worden voltooid. De batterij is uitsluitend bedoeld voor kortdurend gebruik en wordt tijdens normaal gebruik automatisch opgeladen wanneer het product is aangesloten op de voeding.

Deze functie is geïntegreerd in de douche- of verzorgingstafel als ondersteunende functie en heeft geen zelfstandig medisch doel. Wanneer deze is geïnstalleerd, blijft het beoogde gebruik van het medische hulpmiddel ongewijzigd. Raadpleeg de afzonderlijke gebruikershandleiding die bij de douche- of verzorgingstafel is geleverd voor volledige informatie over bediening, onderhoud, veiligheidsinstructies en het beoogde gebruik van het product.

OPMERKING

Vóór de installatie van de douche- of verzorgingstafel moet de kabel worden aangesloten op de back-upbatterijbox. Deze aansluiting wordt slechts één keer tijdens de installatie uitgevoerd.



Bedieningsinstructies

De back-upbatterij werkt automatisch tijdens normaal gebruik van de douche- of verzorgingstafel en vereist geen routinematige gebruikershandeling.

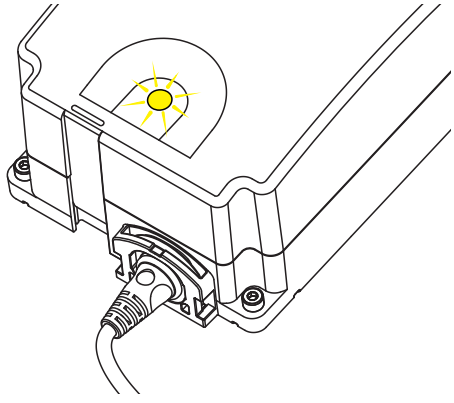
De back-upbatterij biedt de volgende functies:

Werking bij stroomuitval:
Zorgt ervoor dat de tafel tijdens een stroomuitval operationeel blijft, zodat deze naar een geschikte transferpositie kan worden neergelaten.

Automatisch opladen:
De batterij wordt tijdens normaal gebruik automatisch opgeladen zonder gebruikersinteractie.

Statusindicatie:
De back-upbatterij bevindt zich achter de afdekking op het frame van de douche- of verzorgingstafel. Deze wordt zichtbaar wanneer de afdekking wordt verwijderd.

LED		Indicatie
☀	Continu licht	Laden (niet gereed)
○	Geen licht	Volledig opgeladen (gereed)
✳	Knipperend licht	Laadfout



Akoestische waarschuwing:
Er klinkt een zoemersignaal wanneer een knop op de handbediening wordt ingedrukt terwijl het batterijniveau laag is. Controleer of de unit is aangesloten op de voeding.

⚠WAARSCHUWING

- Defecte of beschadigde batterijen kunnen zuur lekken en tijdens hantering en transport moeten passende voorzorgsmaatregelen worden genomen.
- Bij blootstelling aan vuur kan de batterij exploderen.
- Gebruik uitsluitend componenten en reserveonderdelen die door Pressalit zijn goedgekeurd.
- Gebruik het product niet als de batterij of elektrische componenten beschadigd zijn.
- Zorg ervoor dat het product is aangesloten op de voeding om de batterijlading en beschikbaarheid tijdens een stroomuitval te behouden.
- De back-upbatterij beschikt over een interne beveiliging tegen overbelasting en kortsluiting. Als de beveiliging wordt geactiveerd, kan de batterij-uitgang tijdelijk niet beschikbaar zijn.

Probleemoplossing

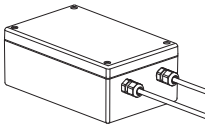
Symptoom	Oorzaak	Actie
De batterij werkt niet tijdens een stroomuitval	De batterij is niet opgeladen	Sluit het product aan op de voeding en laat de batterij opladen
De LED knippert	Laadfout	Neem contact op met Pressalit of uw leverancier
Tijdens gebruik klinkt een signaal	Laag batterijniveau	Sluit het product aan op de voeding
De batterij laadt niet op	Defecte batterij of elektrische storing	Neem contact op met Pressalit of uw leverancier
De batterij levert geen uitgangsvermogen	De batterijbeveiliging is geactiveerd door overbelasting of kortsluiting	Koppel het product los van de voeding en neem contact op met Pressalit of uw leverancier als het probleem aanhoudt

- Neem contact op met Pressalit of uw leverancier als het probleem niet kan worden verholpen. Probeer het product niet zelf te repareren, aangezien hierdoor de garantie vervalt.
- Probeer de behuizing van de back-upbatterij niet te openen voor probleemoplossing. Neem contact op met Pressalit of uw leverancier.

Afvoer en recycling

De onderstaande tabel bevat informatie over de recycling en hantering van het product.

Recyclebare componenten	Materiaal
Batterijen	Afvoer van de batterij moet plaatsvinden in overeenstemming met de lokale voorschriften.



Connect by Pressalit

De Connect-box maakt het mogelijk om de douche- of verzorgingstafel te verbinden met het digitale gegevensverzamelsysteem Connect by Pressalit. Het systeem biedt inzicht in reiniging, overbelasting, impact en langdurig gebruik en ondersteunt de monitoring van productgebruik en status.

Deze functie is geïntegreerd in de douche- of verzorgingstafel als ondersteunende functie en heeft geen zelfstandig medisch doel. Wanneer deze is geïnstalleerd, blijft het beoogde gebruik van het medische hulpmiddel ongewijzigd. Raadpleeg de afzonderlijke gebruikershandleiding die bij de douche- of verzorgingstafel is geleverd voor volledige informatie over bediening, onderhoud, veiligheidsinstructies en het beoogde gebruik van het product.

Bedieningsinstructies

Connect by Pressalit werkt automatisch op de achtergrond tijdens normaal gebruik van de douche- of verzorgingstafel. Productstatusinformatie en meldingen zijn beschikbaar via het Connect by Pressalit-systeem na configuratie en activering.

Connect by Pressalit biedt de volgende functies:

Reinigingsmelding:
Er wordt een melding gegenereerd wanneer de unit een bepaald aantal keren is gebruikt, wat aangeeft dat reiniging nodig is om de hygiëne te handhaven.
Overbelastingsmelding:
Als het product wordt overbelast, wordt een hoorbaar signaal (ca. 59 dB) geactiveerd om een veilig gebruik te waarborgen. Het signaal stopt wanneer de belasting wordt verminderd.
Impactmelding:
Als door onjuist gebruik overmatige kracht op het product wordt uitgeoefend, wordt een hoorbaar signaal (ca. 59 dB) geactiveerd om verkeerd gebruik te ontmoedigen. Het signaal stopt wanneer de kracht niet langer wordt uitgeoefend.
Melding bij langdurig gebruik:
Als het product gedurende langere tijd continu bezet blijft, wordt een hoorbaar signaal (ca. 59 dB) geactiveerd. Het signaal stopt wanneer het product niet langer in gebruik is.

De meldingen zijn afgestemd op elke situatie om veilig en correct gebruik te waarborgen.

⚠ WAARSCHUWING

- Als u gezondheidsproblemen heeft of symptomen ervaart waarvan u vermoedt dat deze kunnen verergeren door het gebruik van Connect by Pressalit, zoals gevoeligheid voor geluid (bijv. PTSS) of blootstelling aan radiogolven, raadpleeg dan uw zorgverlener voordat u het product gebruikt.
- Bij overbelasting of verkeerd gebruik van producten die zijn uitgerust met Connect by Pressalit wordt een alarm geactiveerd met een geluidsniveau van 59 dB. Het alarm stopt automatisch zodra de overbelasting of het verkeerde gebruik is verholpen.
- Raadpleeg voor uitgebreide informatie over blootstelling aan radiogolven het betreffende hoofdstuk in deze gebruikershandleiding.

Configuratie

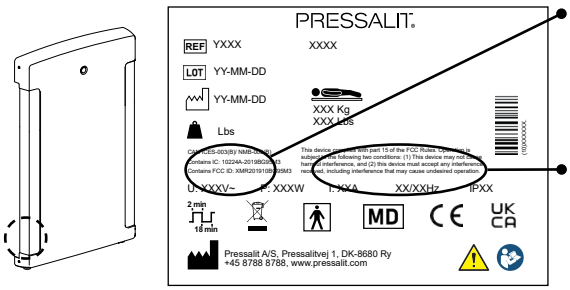
Elke Connect-box heeft een unieke ID die wordt gebruikt om de box te koppelen aan de Connect by Pressalit-website. Deze unieke ID bevindt zich op het product en wordt de Connect ID genoemd.
De Connect ID is een code die bestaat uit de datum en vier letters:

YYYYMMDD-XXXX

Ga naar: https://pressalit-connect.com om uw unit in te stellen.

Start de configuratie door uw organisatie te registreren. U ontvangt vervolgens een e-mail met een stapsgewijze handleiding voor het activeren van uw Connect-unit. Tijdens dit proces heeft u de unieke Connect ID nodig. Toegang tot de website vereist inloggegevens en alleen de eigenaar van het product kan inloggen. Als u uw inloggegevens niet heeft ontvangen, neem dan contact op met Pressalit. Als gebruiker van de tafel heeft u geen toegang tot de website nodig om het product te bedienen.
Voor aanvullende ondersteuning kunt u de FAQ-webpagina van Pressalit bezoeken, die voortdurend wordt bijgewerkt.

Productlabel (alleen VS en Canada)



Informatie over radiocertificering:
CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)
Bevat IC: 10224A-2019BG95M3
Bevat FCC ID: XMR201910BG95M3

FCC-conformiteitsverklaring:
Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. Gebruik is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet elke ontvangen interferentie accepteren, inclusief interferentie die ongewenste werking kan veroorzaken.

Radio-emissie

Frequentieband

De radioapparatuur werkt op de volgende frequenties:
LTE Cat M1 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

Radiofrequentievermogen

Maximaal radiofrequentievermogen uitgezonden in de frequentiebanden:
Klasse 5 (21 dBm +1,7/-3 dB) voor LTE-FDD-banden
Klasse 4 (33 dBm ±2 dB) voor GSM850
Klasse 4 (33 dBm ±2 dB) voor EGSM900
Klasse 1 (30 dBm ±2 dB) voor DCS1800
Klasse 1 (30 dBm ±2 dB) voor PCS1900
Klasse E2 (27 dBm ±3 dB) voor GSM850 8-PSK
Klasse E2 (27 dBm ±3 dB) voor EGSM900 8-PSK
Klasse E2 (26 dBm ±3 dB) voor DCS1800 8-PSK
Klasse E2 (26 dBm ±3 dB) voor PCS1900 8-PSK

⚠ LET OP

Wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door Pressalit A/S kunnen de bevoegdheid van de gebruiker om deze apparatuur te bedienen volgens deel 15 van de FCC-regels ongeldig maken.

Blootstelling aan radiogolven

Connect by Pressalit gebruikt radiosignalen om verbinding te maken met draadloze netwerken.

⚠ WAARSCHUWING

Radiofrequentie-interferentie met medische hulpmiddelen

- Connect by Pressalit bevat componenten en/of radiozenders die elektromagnetische velden uitzenden, welke storing kunnen veroorzaken bij medische hulpmiddelen in de nabijheid.
- Neem contact op met uw arts en de fabrikant van het medische hulpmiddel voor informatie over uw medische hulpmiddel en of u een veilige afstand moet bewaren tot Connect by Pressalit.
- Fabrikanten geven doorgaans aanbevelingen voor het veilig gebruiken van hun apparaten in de buurt van draadloze of magnetische producten om risico's op interferentie te beperken. Als u vermoedt dat Connect by Pressalit storing veroorzaakt op uw medische hulpmiddel, stop dan onmiddellijk met het gebruik.
- Bepaalde medische hulpmiddelen, zoals implanteerbare pacemakers en defibrillatoren, kunnen sensoren bevatten die gevoelig zijn voor magnetische velden en radiosignalen op korte afstand. Om mogelijke interferentie te minimaliseren, moet een afstand van meer dan 20 cm worden aangehouden tussen het medische hulpmiddel en het installatiegebied van Connect by Pressalit. Raadpleeg een zorgverlener en de fabrikant van het medische hulpmiddel voor specifieke richtlijnen.

OPMERKING

Deze apparatuur is getest en voldoet aan de limieten voor een digitaal apparaat van klasse B, overeenkomstig deel 15 van de FCC-regels. Deze limieten zijn ontworpen om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een woonomgeving.
Deze apparatuur genereert, gebruikt en kan radiofrequentie-energie uitstralen en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies, schadelijke interferentie veroorzaken voor radiocommunicatie.
Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde installatie geen interferentie zal optreden. Als deze apparatuur schadelijke interferentie veroorzaakt bij radio- of televisieontvangst, wat kan worden vastgesteld door de apparatuur uit en weer aan te zetten, wordt de gebruiker aangemoedigd om te proberen de interferentie te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen:

- De ontvangstantenne opnieuw richten of verplaatsen.
- De afstand tussen de apparatuur en de ontvanger vergroten.
- De apparatuur aansluiten op een stopcontact op een ander stroomcircuit dan waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg de dealer of een ervaren radio-/tv-technicus voor hulp.
- Dit digitale apparaat van klasse B voldoet aan de Canadese ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Elektromagnetische compatibiliteit

Connect by Pressalit is geschikt voor gebruik thuis, in kinderopvangcentra, in dagcentra voor personen met fysieke of mentale beperkingen en in ziekenhuizen, behalve in de buurt van actieve HF-chirurgische apparatuur en RF-afgeschermde ruimtes met medische systemen voor MRI met een hoge intensiteit van elektromagnetische storingen.

⚠ WAARSCHUWING

- Het gebruik van accessoires, transducers en kabels anders dan gespecificeerd of geleverd door de fabrikant kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van dit apparaat en kan een onjuiste werking veroorzaken.
- Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichter dan 30 cm van enig onderdeel van het apparaat, inclusief de kabels, worden gebruikt om prestatievermindering te voorkomen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot een onjuiste werking. Indien dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te verifiëren dat ze normaal functioneren.

Elektromagnetische immuniteit

Type		Eis	Norm	Immuniteitsniveau
	Elektrostatische ontlading	Mag niet worden beïnvloed door elektrostatische ontlading die ongewenste werking of defecten veroorzaakt.	EN 61000-4-2	±8 kV (contact), ±2/4/8/15 kV (air)
	Uitgestraald RF-elektro-magnetisch veld	Mag niet worden beïnvloed door RF-velden die ongewenste werking of defecten veroorzaken.	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

Type	Vereiste	Norm	Immuniteitsniveau
Draadloze RF-communicatie	Mag niet worden beïnvloed door RF-velden die ongewenste werking of defecten veroorzaken.	EN 61000-4-3	**385 MHz:** 27 V/m, 18 Hz PM **450 MHz:** 28 V/m, FM ±5 kHz, 1 kHz sinus **710, 745, 780 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM **810, 870, 930 MHz:** 28 V/m, 18 Hz PM **1720, 1845, 1970, 2450 MHz:** 28 V/m, 217 Hz PM **5240, 5500, 5785 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM PM = 50 % duty-cycle blokgolf tenzij anders gespecificeerd.

Elektromagnetische emissie

Type		Vereiste	Norm
	RF-emissies (geleide en uitgestraalde)	Het product mag geen overmatige elektrische ruis of RF-emissies veroorzaken die andere producten kunnen verstoren.	EN 55011, Klasse B, groep 1

Technische gegevens

Elektrische eigenschappen	1 W, 18–42 V, 0,05–0,02 A
Beschermingsgraad	IPX6
Materialen	ABS, vlamvertragende klasse 94V-0 en elektrische componenten

Probleemoplossing

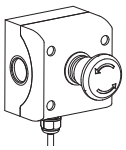
Symptoom	Oorzaak	Actie
Het product is offline	Een of meer kabels zijn beschadigd.	Controleer de kabels op beschadigingen. Als deze beschadigd zijn, neem dan contact op met Pressalit of uw leverancier.
	Het product is niet aangesloten op de voeding.	Sluit de douche-/verzorgingstafel aan op de voeding.

- Neem contact op met Pressalit of uw leverancier als het probleem niet kan worden opgelost. Probeer het product niet zelf te repareren, aangezien hierdoor de garantie vervalt.
- Probeer de Connect by Pressalit-box niet te openen voor probleemoplossing. Neem contact op met Pressalit of uw leverancier.
- Bezoek de FAQ-webpagina van Pressalit voor aanvullende ondersteuning. Deze wordt voortdurend bijgewerkt.

Afvoer en recycling

De volgende tabel bevat informatie over recycling en verwerking van het product.

Recyclebare componenten	Materiaal
Kunststoffen	Gebruik lokale systemen voor kunststofsortering en recycling waar deze beschikbaar zijn. Anders biedt verbranding van kunststof het extra voordeel van energieopwekking, die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor gecombineerde warmte- en elektriciteitsproductie.
Elektronica	De elektronische componenten moeten afzonderlijk worden ingezameld en worden afgegeven bij de aangewezen recyclingdienst.

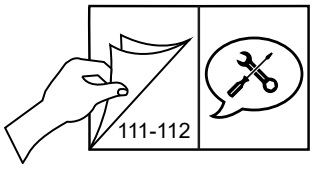


Wandgemonteerde stop

De wandgemonteerde stop maakt het mogelijk om de beweging van de tafel onmiddellijk te stoppen wanneer deze wordt geactiveerd. De stopknop is binnen handbereik van de gebruiker geïnstalleerd en biedt een eenvoudige en toegankelijke manier om de tafelbeweging indien nodig te onderbreken.

Deze functie is geïntegreerd in de douche-/verzorgingstafel als ondersteunende functie en heeft geen zelfstandig medisch doel. Wanneer de functie is geïnstalleerd, blijft het beoogde gebruik van het medische hulpmiddel ongewijzigd. Raadpleeg de aparte gebruikershandleiding die bij de douche-/verzorgingstafel is geleverd voor volledige informatie over bediening, onderhoud, veiligheidsinstructies en het beoogde gebruik van het product.

Zie de installatie-instructies achter in deze handleiding.
Gebruik voor de installatie 4 muurschroeven (Ø4,5 mm) en geschikte pluggen voor het type muur. Deze zijn niet inbegrepen in de verpakking.

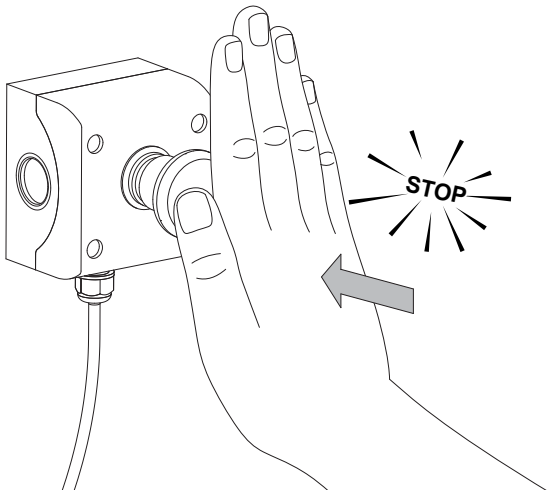
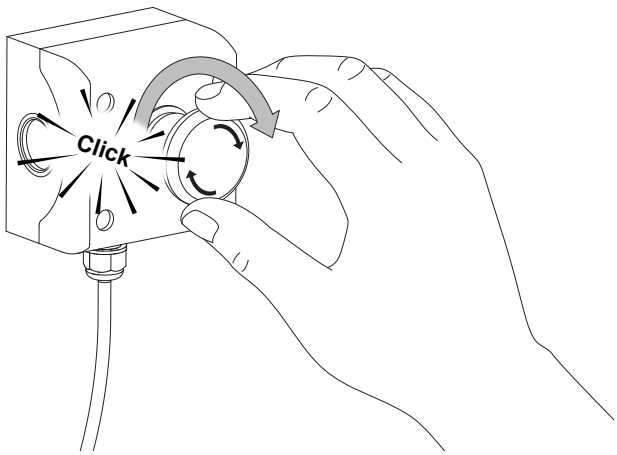


⚠WAARSCHUWING

Tijdens de installatie moet de kabel aan de muur worden bevestigd om een veilige werking te waarborgen. Het niet bevestigen van de kabel kan leiden tot schade aan het product of persoonlijk letsel tijdens de beweging van de tafel.

Bedieningsinstructies

De wandgemonteerde stop wordt handmatig geactiveerd om de beweging van de tafel onmiddellijk te stoppen wanneer nodig. Na activering moet de stopknop worden gereset voordat de beweging van de tafel kan worden hervat. Volg onderstaande instructies om de beweging van de tafel te stoppen en vervolgens de stopknop te resetten.

	
Druk om de tafelbeweging te stoppen.	Draai met de klok mee om te ontgrendelen en te resetten.

⚠WAARSCHUWING

Het activeren van de wandgemonteerde stop onderbreekt de stroomtoevoer naar de tafel niet. De stroom blijft ingeschakeld. Koppel de netvoeding los vóór service of onderhoud.

Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
De tafel beweegt niet	Stopknop geactiveerd	Draai met de klok mee totdat deze klikt
	Geen stroomvoorziening	Sluit de stroomvoorziening aan
De tafel stopt niet	Knop beschadigd/losgekoppeld	Neem contact op met Pressalit of uw leverancier
De knop kan niet worden gereset	Knop geblokkeerd/beschadigd	Controleer op blokkering of neem contact op met Pressalit of uw leverancier

- Neem contact op met Pressalit of uw leverancier als het probleem niet kan worden opgelost. Probeer het product niet zelf te repareren, aangezien hierdoor de garantie vervalt.

Afvoer en recycling

De volgende tabel bevat informatie over recycling en verwerking van het product.

Recyclebare componenten	Materiaal
Kunststoffen	Gebruik lokale systemen voor kunststofsortering en recycling waar deze beschikbaar zijn. Anders biedt verbranding van kunststof het extra voordeel van energieopwekking, die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor gecombineerde warmte- en elektriciteitsproductie.
Elektronica	De elektronische componenten moeten afzonderlijk worden ingezameld en worden afgegeven bij de aangewezen recyclingdienst.

OBS

- Denna vägledning (V5417P) är avsedd som ett komplement till bruks-, underhålls- och installationsanvisningarna för aktuella dusch- eller skötbord. För fullständig information om installation, användning, underhåll och säkerhetsanvisningar, se alltid de tillämpliga anvisningarna som medföljer produkten.
- Tillbehören som beskrivs i denna vägledning är fabriksmonterade och kan inte eftermonteras.

Innehåll

BACKUP BATTERY

Bruksanvisning . . . 49
Åtgärda fel . . . 50
Avfallshantering och återvinning . . . 50

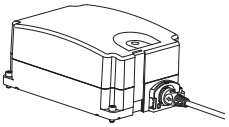
CONNECT BY PRESSALIT

Bruksanvisning . . . 51
Konfiguration . . . 51
Produktetikett (endast USA och Kanada) . . . 52
Radioemission . . . 52
Frekvensband . . . 52
Radiofrekvenseffekt . . . 52
Exponering för radiovågor . . . 52
Elektromagnetisk kompatibilitet . . . 53
Elektromagnetisk immunitet . . . 53
Elektromagnetisk emission . . . 53
Tekniska data . . . 54
Felsökning . . . 54
Kassering och återvinning . . . 54

VÄGGMONTERAT STOPP

Bruksanvisning . . . 55
Åtgärda fel . . . 56
Avfallshantering och återvinning . . . 56

Monteringsanvisningar . . . 111



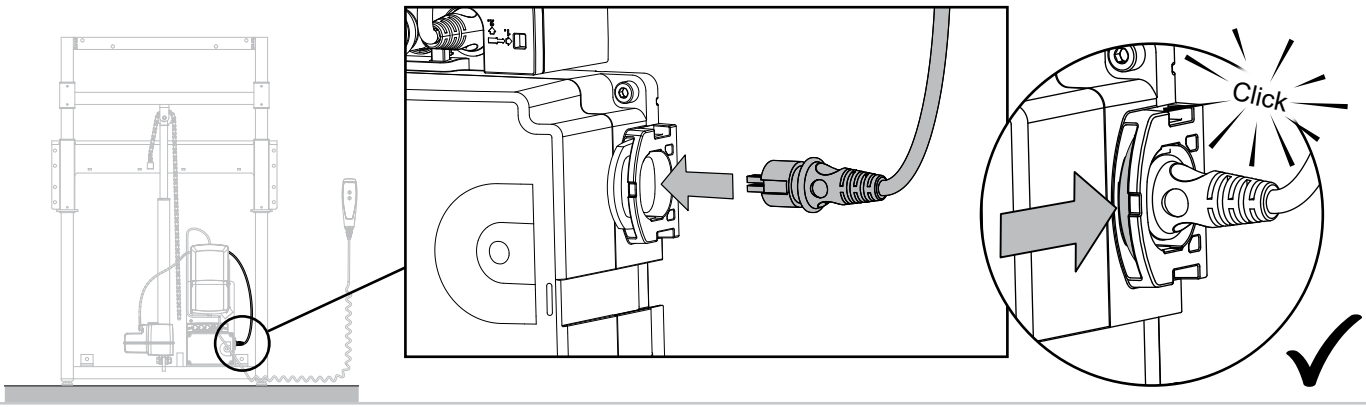
Backup-batteri

Backup-batteriet säkerställer att dusch- eller skötbordet förblir funktionsdugligt vid strömavbrott så att pågående rörelser kan slutföras på ett säkert sätt. Batteriet är endast avsett för kortvarig drift och laddas automatiskt under normal användning när produkten är ansluten till strömförsörjningen.

Denna funktion är integrerad i dusch- eller skötbordet som en stödfunktion och har inget självständigt medicinskt syfte. När funktionen är installerad förblir den medicintekniska produktens avsedda användning oförändrad. Se den separata bruksanvisningen som medföljer dusch- eller skötbordet för fullständig information om användning, underhåll, säkerhetsanvisningar och produktens avsedda användning.

OBS

Innan dusch- eller skötbordet installeras ska kabeln anslutas till reservbatteriboxen. Denna anslutning utförs endast en gång under installationen.



Bruksanvisning

Backup-batteriet fungerar automatiskt vid normal användning av dusch- eller skötbordet och kräver ingen regelbunden användarinteraktion.

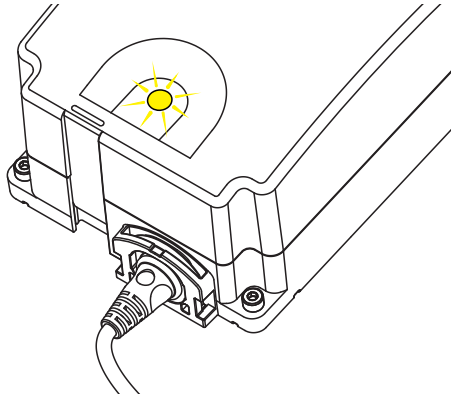
Backup-batteriet har följande funktioner:

Drift vid strömavbrott:
Säkerställer att britsen förblir funktionsduglig vid strömavbrott, så att den kan sänkas till en lämplig förflyttningsposition.

Automatisk laddning:
Batteriet laddas automatiskt under normal drift utan användarinteraktion.

Statusindikering:
Backup-batteriet är placerat bakom kåpan på dusch- eller skötbordets ram. Det blir synligt när kåpan tas bort.

LED		Indikering
☀	Fast sken	Laddar (inte klar)
○	Inget ljus	Fulladdad (klar)
✳	Blinkande ljus	Laddningsfel



Ljudvarning:
En summersignal hörs när en knapp på handkontrollen trycks in medan batterinivån är låg. Kontrollera att enheten är ansluten till strömförsörjningen.

⚠VARNING

- Defekta eller skadade batterier kan läcka syra och lämpliga försiktighetsåtgärder måste vidtas vid hantering och transport.
- Vid exponering för brand kan batteriet explodera.
- Använd endast komponenter och reservdelar som är godkända av Pressalit.
- Använd inte produkten om batteriet eller elektriska komponenter är skadade.
- Säkerställ att produkten är ansluten till strömförsörjningen för att upprätthålla batteriets laddning och tillgänglighet vid strömavbrott.
- Backup-batteriet har inbyggt skydd mot överbelastning och kortslutning. Om skyddet aktiveras kan batteriets utgång vara tillfälligt otillgänglig.

Åtgärda fel

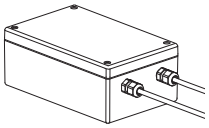
Symptom	Orsak	Åtgärd
Batteriet fungerar inte vid strömavbrott	Batteriet är inte laddat	Anslut produkten till strömförsörjningen och låt batteriet laddas
LED-indikatorn blinkar	Laddningsfel	Kontakta Pressalit eller din leverantör
En signal hörs under drift	Låg batterinivå	Anslut produkten till strömförsörjningen
Batteriet laddas inte	Defekt batteri eller elektriskt fel	Kontakta Pressalit eller din leverantör
Batteriet levererar ingen ström	Batteriskyddet har aktiverats på grund av överbelastning eller kortslutning	Koppla bort produkten från strömförsörjningen och kontakta Pressalit eller din leverantör om problemet kvarstår

- Kontakta Pressalit eller din leverantör om problemet inte kan åtgärdas. Försök inte att reparera produkten själv, eftersom detta gör garantin ogiltig.
- Försök inte att öppna backup-batteriets kapsling för felsökning. Kontakta Pressalit eller din leverantör.

Avfallshantering och återvinning

Följande tabell innehåller information om återvinning och hantering av produkten.

Återvinningsbara komponenter	Material
Batterier	Batteriet ska kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.



Connect by Pressalit

Connect-boxen gör det möjligt för dusch- eller skötbordet att ansluta till det digitala datainsamlingssystemet Connect by Pressalit. Systemet ger information om rengöring, överbelastning, påverkan och långvarig användning och stödjer övervakning av produktanvändning och status.

Denna funktion är integrerad i dusch- eller skötbordet som en stödfunktion och har inget självständigt medicinskt syfte. När funktionen är installerad förblir den medicintekniska produktens avsedda användning oförändrad. Se den separata bruksanvisningen som medföljer dusch- eller skötbordet för fullständig information om användning, underhåll, säkerhetsanvisningar och produktens avsedda användning.

Bruksanvisning

Connect by Pressalit fungerar automatiskt i bakgrunden vid normal användning av dusch- eller skötbordet. Information om produktstatus och notifieringar är tillgängliga via Connect by Pressalit-systemet efter konfigurering och aktivering.

Connect by Pressalit har följande funktioner:

Rengöringsnotifiering:
En notifiering genereras när enheten har använts ett angivet antal gånger, vilket indikerar att rengöring krävs för att upprätthålla hygienen.
Överbelastningsnotifiering:
Om produkten överbelastas aktiveras en ljudsignal (ca 59 dB) för att säkerställa säker användning. Signalen stoppas när belastningen minskas.
Påverkansnotifiering:
Om överdriven kraft appliceras på produkten på grund av felaktig användning aktiveras en ljudsignal (ca 59 dB) för att motverka felaktig användning. Signalen stoppas när kraften inte längre appliceras.
Notifiering vid långvarig användning:
Om produkten är kontinuerligt upptagen under en längre period aktiveras en ljudsignal (ca 59 dB). Signalen stoppas när produkten inte längre används.

Notifieringarna är anpassade till varje situation för att säkerställa säker och korrekt användning.

⚠ VARNING

- Om du har hälsorelaterade bekymmer eller upplever symtom som du misstänker kan förvärras vid användning av Connect by Pressalit, såsom känslighet för ljud (t.ex. PTSD) eller exponering för radiovågor, bör du rådgöra med vårdpersonal innan användning.
- Vid överbelastning eller felaktig användning av produkter utrustade med Connect by Pressalit aktiveras ett larm med en ljudnivå på 59 dB. Larmet upphör automatiskt när överbelastningen eller den felaktiga användningen har åtgärdats.
- För fullständig information om exponering för radiovågor, se det särskilda avsnittet i denna bruksanvisning.

Konfiguration

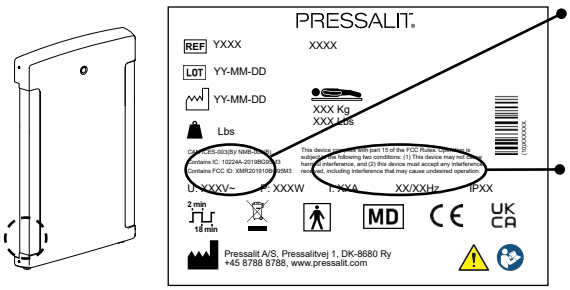
Varje Connect-box har ett unikt ID som används för att koppla boxen till webbplatsen Connect by Pressalit. Detta unika ID finns på produkten och benämns Connect ID.
Connect ID är en kod som består av datumet och fyra bokstäver:

YYYYMMDD-XXXX

För att konfigurera din enhet, gå till: https://pressalit-connect.com

Starta konfigurationen genom att registrera din organisation. Du kommer därefter att få ett e-postmeddelande med en steg-för-steg-guide för hur du aktiverar din Connect-enhet. Du behöver det unika Connect ID:t under denna process. Åtkomst till webbplatsen kräver inloggningsuppgifter och endast produktägaren kan logga in. Om du inte har fått dina inloggningsuppgifter, kontakta Pressalit. Som användare av bordet behöver du inte åtkomst till webbplatsen för att använda produkten.
För ytterligare hjälp, besök Pressalits FAQ-webbsida som uppdateras kontinuerligt.

Produktetikett (endast USA och Kanada)



Information om radiocertifiering:
CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)
Innehåller IC: 10224A-2019BG95M3
Innehåller FCC ID: XMR201910BG95M3

FCC-överensstämmelseförklaring:
Denna enhet uppfyller del 15 i FCC-reglerna. Drift är föremål för följande två villkor: (1) denna enhet får inte orsaka skadlig störning, och (2) denna enhet måste acceptera mottagen störning, inklusive störning som kan orsaka oönskad funktion.

Radioemission

Frekvensband

Radioutrustningen arbetar på följande frekvenser:
LTE Cat M1 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

Radiofrekvenseffekt

Maximal radiofrekvenseffekt som sänds i frekvensbanden:
Klass 5 (21 dBm +1,7/-3 dB) för LTE-FDD-band
Klass 4 (33 dBm ±2 dB) för GSM850
Klass 4 (33 dBm ±2 dB) för EGSM900
Klass 1 (30 dBm ±2 dB) för DCS1800
Klass 1 (30 dBm ±2 dB) för PCS1900
Klass E2 (27 dBm ±3 dB) för GSM850 8-PSK
Klass E2 (27 dBm ±3 dB) för EGSM900 8-PSK
Klass E2 (26 dBm ±3 dB) för DCS1800 8-PSK
Klass E2 (26 dBm ±3 dB) för PCS1900 8-PSK

⚠VAR FÖRSIKTIG

Ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen har godkänts av Pressalit A/S kan ogiltigförklara användarens rätt att använda denna utrustning enligt del 15 i FCC-reglerna.

Exponering för radiovågor

Connect by Pressalit använder radiosignaler för att ansluta till trådlösa nätverk.

⚠VARNING

Radiofrekvensstörningar på medicintekniska produkter

- Connect by Pressalit innehåller komponenter och/eller radiosändare som avger elektromagnetiska fält, vilka kan störa medicintekniska produkter i närheten.
- Kontakta din läkare och tillverkaren av den medicintekniska produkten för information om din medicintekniska produkt och om du behöver hålla den på säkert avstånd från Connect by Pressalit.
- Tillverkare tillhandahåller vanligtvis rekommendationer för säker användning av sina produkter nära trådlösa eller magnetiska produkter för att minska risken för störningar. Om du misstänker att Connect by Pressalit stör din medicintekniska produkt ska du omedelbart upphöra med användningen.
- Vissa medicintekniska produkter, såsom implanterbara pacemakers och defibrillatorer, kan innehålla sensorer som är känsliga för magnetfält och radiosignaler på nära håll. För att minimera potentiella störningar måste ett avstånd på mer än 20 cm upprätthållas mellan den medicintekniska produkten och installationsområdet för Connect by Pressalit. Kontakta sjukvårdspersonal och tillverkaren av den medicintekniska produkten för specifik vägledning.

OBS

Denna utrustning har testats och uppfyller gränsvärdena för en digital enhet av klass B enligt del 15 i FCC-reglerna. Dessa gränsvärden är utformade för att ge ett rimligt skydd mot skadliga störningar i bostadsinstallationer.
Denna utrustning genererar, använder och kan avge radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, orsaka skadliga störningar i radiokommunikation.
Det finns dock ingen garanti för att störningar inte uppstår i en specifik installation. Om utrustningen orsakar skadliga störningar på radio- eller tv-mottagning, vilket kan fastställas genom att stänga av och slå på utrustningen, uppmanas användaren att försöka åtgärda störningen genom en eller flera av följande åtgärder:

- Rikta om eller flytta mottagarantennen.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett uttag på en annan krets än den som mottagaren är ansluten till.
- Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio-/tv-tekniker för hjälp.
- Denna digitala klass B-enhet uppfyller kanadensiska ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Connect by Pressalit är lämplig för användning i hemmet, i förskolor, i dagcenter för personer med fysiska eller psykiska funktionsnedsättningar samt på sjukhus, dock inte i närheten av aktiv HF-kirurgisk utrustning och RF-avskärmade rum med medicinska system för magnetisk resonanstomografi med hög intensitet av elektromagnetiska störningar.

⚠ VARNING

- Användning av tillbehör, givare och kablar som inte är specificerade eller tillhandahållna av tillverkaren kan leda till ökade elektromagnetiska emissioner eller minskad elektromagnetisk immunitet hos denna utrustning och resultera i felaktig funktion.
- Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive tillbehör som antennkablar och externa antenner) får inte användas närmare än 30 cm från någon del av enheten, inklusive dess kablar, för att undvika försämrad prestanda.
- Användning av denna utrustning i direkt närhet till eller staplad med annan utrustning bör undvikas, eftersom det kan leda till felaktig funktion. Om sådan användning är nödvändig bör denna utrustning och den andra utrustningen observeras för att säkerställa att de fungerar normalt.

Elektromagnetisk immunitet

Typ		Krav	Standard	Immunitetsnivå
	Elektrostatisk urladdning	Får inte påverkas av elektrostatisk urladdning som orsakar oavsiktlig drift eller fel.	EN 61000-4-2	±8 kV (kontakt), ±2/4/8/15 kV (luft)
	Strålat RF-elektro-magnetiskt fält	Får inte påverkas av RF-fält som orsakar oavsiktlig drift eller fel.	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

Typ	Krav	Standard	Immunitetsnivå
 Trådlös RF-kommunikation	Får inte påverkas av RF-fält som orsakar oavsiktlig funktion eller fel.	EN 61000-4-3	**385 MHz:** 27 V/m, 18 Hz PM **450 MHz:** 28 V/m, FM ±5 kHz, 1 kHz sinus **710, 745, 780 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM **810, 870, 930 MHz:** 28 V/m, 18 Hz PM **1720, 1845, 1970, 2450 MHz:** 28 V/m, 217 Hz PM **5240, 5500, 5785 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM PM = 50 % duty cycle fyrkantsvåg om inget annat anges.

Elektromagnetisk emission

Typ		Krav	Standard
	RF-emissioner (ledningsbundna och utstrålade)	Produkten får inte orsaka överdrivet elektriskt brus eller RF-emissioner som kan störa andra produkter.	EN 55011, Klass B, grupp 1

Tekniska data

Elektriska egenskaper	1 W, 18–42 V, 0,05–0,02 A
Kapslingsklass	IPX6
Material	ABS, flamskyddsklass 94V-0 och elektriska komponenter

Felsökning

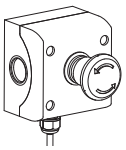
Symptom	Orsak	Åtgärd
Produkten är offline	En eller flera kablar har skadats.	Kontrollera kablarna för skador. Om de är skadade, kontakta Pressalit eller din leverantör.
	Produkten är inte ansluten till strömförsörjningen.	Anslut dusch-/skötbordet till strömförsörjningen.

- Kontakta Pressalit eller din leverantör om problemet inte kan åtgärdas. Försök inte reparera produkten själv, eftersom detta gör garantin ogiltig.
- Försök inte öppna Connect by Pressalit-boxen för felsökning. Kontakta Pressalit eller din leverantör.
- Besök Pressalits FAQ-webbsida för ytterligare hjälp. Den uppdateras kontinuerligt.

Kassering och återvinning

Följande tabell innehåller information om återvinning och hantering av produkten.

Återvinningsbara komponenter	Material
Plast	Använd lokala system för sortering och återvinning av plast där sådana finns tillgängliga. Annars har förbränning av plast den extra fördelen att energi genereras, som exempelvis kan användas för kombinerad värme- och elproduktion.
Elektronik	De elektroniska komponenterna ska samlas in separat och lämnas till avsedd återvinningsstation.

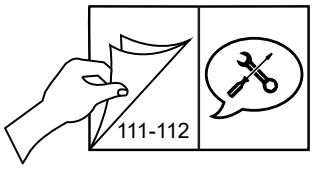


Väggmonterat stopp

Det väggmonterade stoppet gör det möjligt att omedelbart stoppa bordets rörelse vid aktivering. Stoppknappen är installerad inom användarens räckhåll och ger ett enkelt och lättillgängligt sätt att avbryta bordsrörelsen vid behov.

Denna funktion är integrerad i dusch-/skötbordet som en stödfunktion och har inget självständigt medicinskt syfte. När funktionen är installerad förblir den medicintekniska produktens avsedda användning oförändrad. Se den separata användarmanual som medföljer dusch-/skötbordet för fullständig information om användning, underhåll, säkerhetsanvisningar och produktens avsedda användning.

Se monteringsanvisningarna längst bak i denna manual.
För installation används 4 väggskruvar (Ø4,5 mm) samt lämpliga pluggar för väggtypen. Dessa ingår inte i förpackningen.

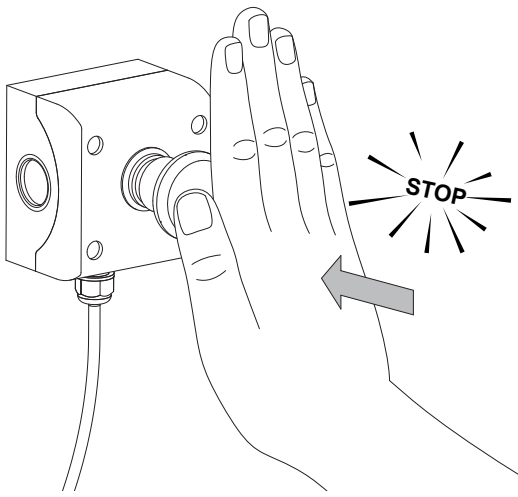
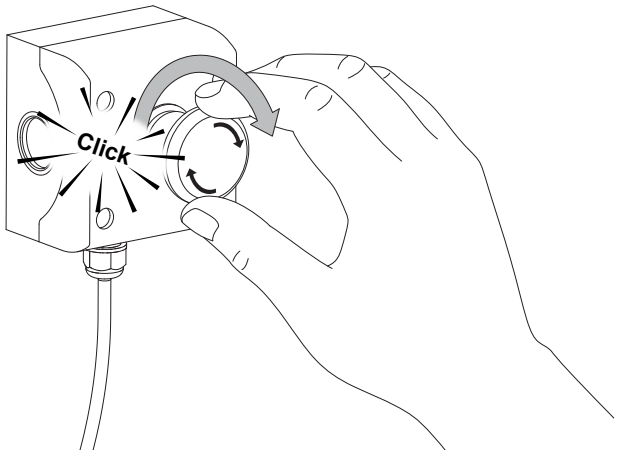


⚠VARNING

Under installationen måste kabeln fästas mot väggen för att säkerställa säker drift. Om kabeln inte fästs kan det leda till produkt- eller personskador under bordets rörelse.

Bruksanvisning

Det väggmonterade stoppet aktiveras manuellt för att omedelbart stoppa bordets rörelse vid behov. Efter aktivering måste stoppknappen återställas innan bordets rörelse kan återupptas. Följ instruktionerna nedan för att stoppa bordets rörelse och därefter återställa stoppknappen.

	
Tryck för att stoppa bordets rörelse.	Vrid medurs för att frigöra och återställa.

⚠VARNING

Aktivering av det väggmonterade stoppet bryter inte strömmen till bordet. Strömmen är fortfarande påslagen. Koppla bort nätströmmen före service eller underhåll.

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Bordet rör sig inte	Stoppknapp aktiverad	Vrid medurs tills det klickar
	Ingen strömförsörjning	Anslut till strömförsörjning
Bordet stannar inte	Knapp skadad/frånkopplad	Kontakta Pressalit eller din leverantör
Knappen kan inte återställas	Knapp blockerad/skadad	Kontrollera blockering eller kontakta Pressalit eller din leverantör

- Kontakta Pressalit eller din leverantör om problemet inte kan åtgärdas. Försök inte reparera produkten själv, eftersom detta gör garantin ogiltig.

Avfallshantering och återvinning

Följande tabell innehåller information om återvinning och hantering av produkten.

Återvinningsbara komponenter	Material
Plast	Använd lokala system för sortering och återvinning av plast där sådana finns tillgängliga. Annars har förbränning av plast den extra fördelen att energi genereras, som exempelvis kan användas för kombinerad värme- och elproduktion.
Elektronik	De elektroniska komponenterna ska samlas in separat och lämnas till avsedd återvinningsstation.

MERKNAD

- Denne veiledningen (V5417P) er ment som et supplement til bruks-, vedlikeholds- og monteringsanvisningene for de aktuelle dusj- eller stellebordene. For fullstendig informasjon om installasjon, bruk, vedlikehold og sikkerhetsinstruksjoner, se alltid de relevante anvisningene som følger med produktet.
- Tilbehøret som er beskrevet i denne veiledningen er fabrikkmontert og kan ikke ettermonteres.

Innhold

BACKUP-BATTERI

Bruksanvisning . . . 58
Feilsøking . . . 59
Avfallshåndtering og resirkulering . . . 59

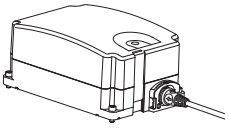
CONNECT BY PRESSALIT

Bruksanvisning . . . 60
Konfigurasjon . . . 60
Produktetikett (kun USA og Canada) . . . 61
Radioemisjon . . . 61
Frekvensbånd . . . 61
Radiofrekvenseffekt . . . 61
Eksponering for radiobølger . . . 61
Elektromagnetisk kompatibilitet . . . 62
Elektromagnetisk immunitet . . . 62
Elektromagnetisk emisjon . . . 62
Tekniske data . . . 63
Feilsøking . . . 63
Avfallshåndtering og resirkulering . . . 63

VEGGMONTERT STOPP

Bruksanvisning . . . 64
Feilsøking . . . 65
Avfallshåndtering og resirkulering . . . 65

Monteringsinstruksjoner . . . 111



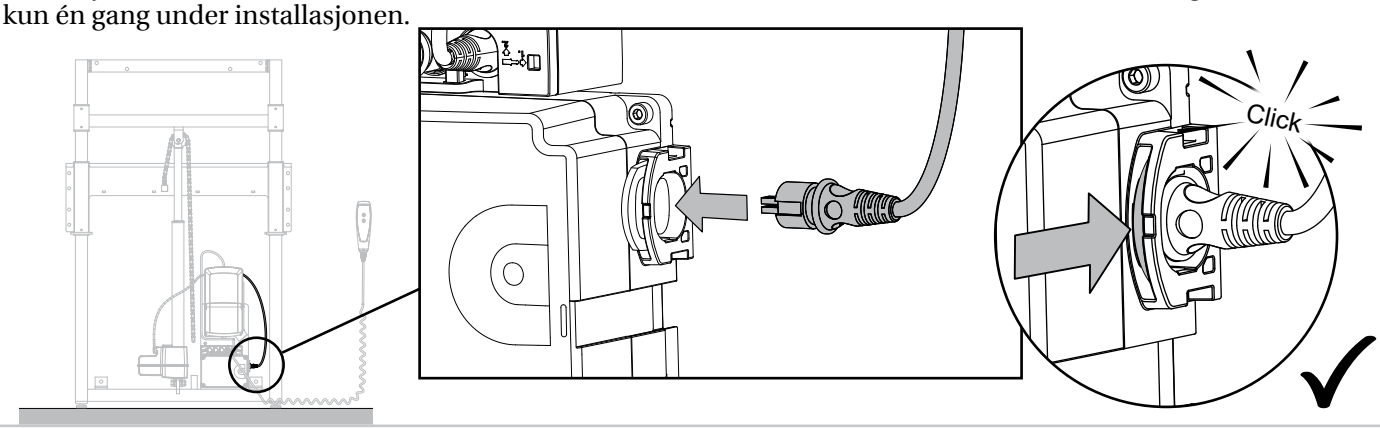
Backup-batteri

Backup-batteriet sikrer at dusj- eller stellebordet forblir operativt ved strømbrudd, slik at pågående bevegelser kan fullføres på en sikker måte. Batteriet er kun beregnet for kortvarig drift og lades automatisk under normal bruk når produktet er koblet til strømforsyningen.

Denne funksjonen er integrert i dusj- eller stellebordet som en støttefunksjon og har ikke noe selvstendig medisinsk formål. Når funksjonen er installert, forblir den tiltenkte bruken av det medisinske utstyret uendret. Se den separate brukerveiledningen som følger med dusj- eller stellebordet for fullstendig informasjon om bruk, vedlikehold, sikkerhetsinstruksjoner og produktets tiltenkte bruk.

MERKNAD

Før dusj- eller stellebenken installeres, må kabelen kobles til reservebatteriboksen. Denne tilkoblingen utføres kun én gang under installasjonen.



Bruksanvisning

Backup-batteriet fungerer automatisk under normal bruk av dusj- eller stellebordet og krever ingen rutinemessig brukerinteraksjon.

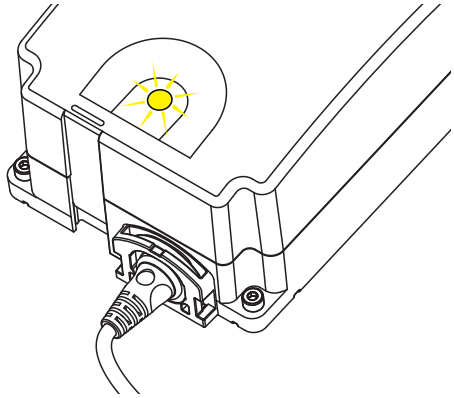
Backup-batteriet har følgende funksjoner:

Drift ved strømbrudd:
Sikrer at benken forblir funksjonsdyktig ved strømbrudd, slik at den kan senkes til en egnet forflytningsposisjon.

Automatisk lading:
Batteriet lades automatisk under normal drift uten brukerinteraksjon.

Statusindikasjon:
Backup-batteriet er plassert bak dekselet på rammen til dusj- eller stellebordet. Det blir synlig når dekselet fjernes.

LED		Indikasjon
☀	Fast lys	Lader (ikke klar)
○	Ingen lys	Fulladet (klar)
✳	Blinkende lys	Ladefeil



Lydvarsel:
Et summesignal høres når en knapp på håndkontrollen trykkes inn mens batterinivået er lavt. Kontroller at enheten er koblet til strømforsyningen.

⚠ADVARSEL

- Defekte eller skadede batterier kan lekke syre, og nødvendige forholdsregler må tas ved håndtering og transport.
- Ved eksponering for brann kan batteriet eksplodere.
- Bruk kun komponenter og reservedeler godkjent av Pressalit.
- Ikke bruk produktet dersom batteriet eller elektriske komponenter er skadet.
- Sørg for at produktet er koblet til strømforsyningen for å opprettholde batteriets lading og tilgjengelighet ved strømbrudd.
- Backup-batteriet har innebygd beskyttelse mot overbelastning og kortslutning. Hvis beskyttelsen aktiveres, kan batteriets utgang være midlertidig utilgjengelig.

Feilsøking

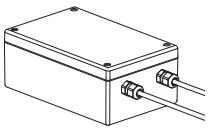
Symptom	Årsak	Tiltak
Batteriet fungerer ikke ved strømbrudd	Batteriet er ikke ladet	Koble produktet til strømforsyningen og la batteriet lade
LED-lampen blinker	Ladefeil	Kontakt Pressalit eller leverandøren din
Et signal høres under drift	Lavt batterinivå	Koble produktet til strømforsyningen
Batteriet lader ikke	Defekt batteri eller elektrisk feil	Kontakt Pressalit eller leverandøren din
Batteriet leverer ikke strøm	Batteribeskyttelsen er aktivert på grunn av overbelastning eller kortslutning	Koble produktet fra strømforsyningen og kontakt Pressalit eller leverandøren din hvis problemet vedvarer

- Kontakt Pressalit eller leverandøren din dersom problemet ikke kan løses. Ikke forsøk å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.
- Ikke forsøk å åpne backup-batteriets kapsling for feilsøking. Kontakt Pressalit eller leverandøren din.

Avfallshåndtering og resirkulering

Følgende tabell inneholder informasjon om resirkulering og håndtering av produktet.

Resirkulerbare komponenter	Materiale
Batterier	Batteriet skal avhendes i samsvar med lokale forskrifter.



Connect by Pressalit

Connect-boksen gjør det mulig for dusj- eller stellebordet å koble seg til det digitale datainnsamlingssystemet Connect by Pressalit. Systemet gir innsikt i rengjøring, overbelastning, påvirkning og langvarig bruk, og støtter overvåking av produktbruk og status.

Denne funksjonen er integrert i dusj- eller stellebordet som en støttefunksjon og har ikke noe selvstendig medisinsk formål. Når funksjonen er installert, forblir den tiltenkte bruken av det medisinske utstyret uendret. Se den separate brukerveiledningen som følger med dusj- eller stellebordet for fullstendig informasjon om bruk, vedlikehold, sikkerhetsinstruksjoner og produktets tiltenkte bruk.

Bruksanvisning

Connect by Pressalit fungerer automatisk i bakgrunnen under normal bruk av dusj- eller stellebordet. Informasjon om produktstatus og varsler er tilgjengelig gjennom Connect by Pressalit-systemet etter konfigurering og aktivering.

Connect by Pressalit har følgende funksjoner:
Rengjøringsvarsel:
Et varsel genereres når enheten har vært brukt et spesifisert antall ganger, noe som indikerer at rengjøring er nødvendig for å opprettholde hygiene.
Overbelastningsvarsel:
Hvis produktet overbelastes, aktiveres et lydsignal (ca. 59 dB) for å sikre trygg bruk. Signalet stopper når belastningen reduseres.
Påvirkningsvarsel:
Hvis overdreven kraft påføres produktet som følge av feil bruk, aktiveres et lydsignal (ca. 59 dB) for å motvirke feil bruk. Signalet stopper når kraften ikke lenger påføres.
Varsel ved langvarig bruk:
Hvis produktet forblir kontinuerlig opptatt over en lengre periode, aktiveres et lydsignal (ca. 59 dB). Signalet stopper når produktet ikke lenger er i bruk.

Varslene er tilpasset hver situasjon for å sikre trygg og korrekt bruk.

⚠ADVARSEL

- Hvis du har helsebekymringer eller opplever symptomer som du mistenker kan forverres ved bruk av Connect by Pressalit, som følsomhet for lyd (f.eks. PTSD) eller eksponering for radiobølger, bør du kontakte helsepersonell før bruk.
- Ved overbelastning eller feil bruk av produkter utstyrt med Connect by Pressalit aktiveres en alarm med et lydnivå på 59 dB. Alarmen stopper automatisk når overbelastningen eller den feilaktige bruken opphører.
- For fullstendig informasjon om eksponering for radiobølger, se det relevante avsnittet i denne brukerveiledningen.

Konfigurasjon

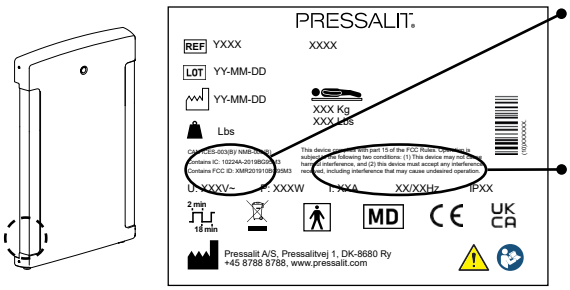
Hver Connect-boks har en unik ID som brukes til å koble boksen til Connect by Pressalit-nettsiden. Denne unike ID-en finnes på produktet og omtales som Connect ID.
Connect ID er en kode som består av datoen og fire bokstaver:

YYYYMMDD-XXXX

For å konfigurere enheten din, gå til: https://pressalit-connect.com

Start konfigureringen ved å registrere organisasjonen din. Du vil deretter motta en e-post med en trinnvis veiledning om hvordan du aktiverer Connect-enheten din. Du trenger den unike Connect ID-en under denne prosessen.
Tilgang til nettsiden krever innloggingsinformasjon, og kun produkteieren kan logge inn. Hvis du ikke har mottatt innloggingsinformasjonen din, vennligst kontakt Pressalit. Som bruker av bordet trenger du ikke tilgang til nettsiden for å bruke produktet.
For ytterligere hjelp, besøk Pressalits FAQ-nettside, som oppdateres fortløpende.

Produktetikett (kun USA og Canada)



Informasjon om radiosertifisering:
CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)
Inneholder IC: 10224A-2019BG95M3
Inneholder FCC ID: XMR201910BG95M3

FCC-samsvarserklæring:
Denne enheten er i samsvar med del 15 i FCC-regelverket. Drift er underlagt følgende to betingelser: (1) denne enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må akseptere mottatt interferens, inkludert interferens som kan forårsake uønsket drift.

Radioemisjon

Frekvensbånd

Radioutstyret opererer på følgende frekvenser:
LTE Cat M1 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

Radiofrekvenseffekt

Maksimal radiofrekvenseffekt sendt i frekvensbåndene:
Klasse 5 (21 dBm +1,7/-3 dB) for LTE-FDD-bånd
Klasse 4 (33 dBm ±2 dB) for GSM850
Klasse 4 (33 dBm ±2 dB) for EGSM900
Klasse 1 (30 dBm ±2 dB) for DCS1800
Klasse 1 (30 dBm ±2 dB) for PCS1900
Klasse E2 (27 dBm ±3 dB) for GSM850 8-PSK
Klasse E2 (27 dBm ±3 dB) for EGSM900 8-PSK
Klasse E2 (26 dBm ±3 dB) for DCS1800 8-PSK
Klasse E2 (26 dBm ±3 dB) for PCS1900 8-PSK

⚠FORSIKTIG

Endringer eller modifikasjoner som ikke uttrykkelig er godkjent av Pressalit A/S, kan ugyldiggjøre brukerens rett til å bruke dette utstyret i henhold til del 15 i FCC-regelverket.

Eksponering for radiobølger

Connect by Pressalit bruker radiosignaler for å koble til trådløse nettverk.

⚠ADVARSEL

Radiofrekvensinterferens med medisinsk utstyr

- Connect by Pressalit inneholder komponenter og/eller radiosendere som avgir elektromagnetiske felt, noe som kan forstyrre medisinsk utstyr i nærheten.
- Kontakt legen din og produsenten av det medisinske utstyret for informasjon om det medisinske utstyret ditt og om det er nødvendig å holde det i sikker avstand fra Connect by Pressalit.
- Produsenter gir vanligvis anbefalinger for sikker bruk av utstyret sitt i nærheten av trådløse eller magnetiske produkter for å redusere risikoen for interferens. Hvis du mistenker at Connect by Pressalit forstyrrer det medisinske utstyret ditt, skal du umiddelbart avslutte bruken.
- Enkelte typer medisinsk utstyr, som implanterbare pacemakere og defibrillatorer, kan inneholde sensorer som er følsomme for magnetfelt og radiosignaler på kort avstand. For å minimere potensiell interferens må det opprettholdes en avstand på mer enn 20 cm mellom det medisinske utstyret og installasjonsområdet for Connect by Pressalit. Kontakt helsepersonell og produsenten av det medisinske utstyret for spesifikk veiledning.

MERKNAD

Dette utstyret er testet og funnet å være i samsvar med grenseverdiene for en digital enhet i klasse B i henhold til del 15 av FCC-reglene. Disse grenseverdiene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en boliginstallasjon.
Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og brukes i samsvar med instruksjonene, forårsake skadelig interferens på radiokommunikasjon.
Det er imidlertid ingen garanti for at interferens ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret forårsaker skadelig interferens på radio- eller TV-mottak, som kan fastslås ved å slå utstyret av og på, oppfordres brukeren til å forsøke å rette opp interferensen ved en eller flere av følgende tiltak:

- Juster eller flytt mottaksantennen.
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
- Koble utstyret til en stikkontakt på en annen krets enn den mottakeren er koblet til.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for hjelp.
- Dette digitale apparatet i klasse B er i samsvar med kanadiske ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Connect by Pressalit er egnet for bruk hjemme, i barnehager, i dagsentre for personer med fysiske eller mentale funksjonsnedsettelser samt på sykehus, men ikke i nærheten av aktivt HF-kirurgisk utstyr og RF-skjermede rom med medisinske systemer for MR med høy intensitet av elektromagnetiske forstyrrelser.

⚠ADVARSEL

- Bruk av tilbehør, transdusere og kabler som ikke er spesifisert eller levert av produsenten, kan føre til økte elektromagnetiske utslipp eller redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret og resultere i feilfunksjon.
- Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som antennekabler og eksterne antenner) må ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av enheten, inkludert kablene, for å unngå forringelse av ytelsen.
- Bruk av dette utstyret plassert ved siden av eller stablet med annet utstyr bør unngås, da det kan føre til feil funksjon. Hvis slik bruk er nødvendig, bør dette utstyret og det andre utstyret observeres for å sikre at de fungerer normalt.

Elektromagnetisk immunitet

Type		**Krav**	**Standard**	**Immunitetsnivå**
	Elektrostatisk utladning	Må ikke påvirkes av elektrostatisk utladning som fører til utilsiktet drift eller feil.	EN 61000-4-2	±8 kV (kontakt), ±2/4/8/15 kV (luft)
	Utstrålt RF-elektro-magnetisk felt	Må ikke påvirkes av RF-felt som fører til utilsiktet drift eller feil.	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

Type	**Krav**	**Standard**	**Immunitetsnivå**
Trådløs RF-kommunikasjon	Må ikke påvirkes av RF-felt som forårsaker utilsiktet drift eller feil.	EN 61000-4-3	**385 MHz:** 27 V/m, 18 Hz PM **450 MHz:** 28 V/m, FM ±5 kHz, 1 kHz sinus **710, 745, 780 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM **810, 870, 930 MHz:** 28 V/m, 18 Hz PM **1720, 1845, 1970, 2450 MHz:** 28 V/m, 217 Hz PM **5240, 5500, 5785 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM PM = 50 % duty cycle firkantbølge med mindre annet er spesifisert.

Elektromagnetisk emisjon

Type		**Krav**	**Standard**
	RF-emisjoner (ledningsbundne og utstrålte)	Produktet må ikke introdusere overdreven elektrisk støy eller RF-emisjoner som kan forstyrre andre produkter.	EN 55011, Klasse B, gruppe 1

Tekniske data

Elektriske egenskaper	1 W, 18–42 V, 0,05–0,02 A
Kapslingsgrad	IPX6
Materialer	ABS, flammehemmende klasse 94V-0 og elektriske komponenter

Feilsøking

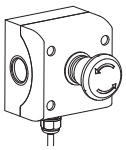
Symptom	Årsak	Tiltak
Produktet er offline	En eller flere ledninger er skadet.	Kontroller ledningene for skader. Hvis de er skadet, kontakt Pressalit eller leverandøren din.
	Produktet er ikke koblet til strømforsyningen.	Koble dusj-/stelletbordet til strømforsyningen.

- Kontakt Pressalit eller leverandøren din dersom problemet ikke kan løses. Ikke forsøk å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.
- Ikke forsøk å åpne Connect by Pressalit-boksen for feilsøking. Kontakt Pressalit eller leverandøren din.
- Besøk Pressalits FAQ-nettside for ytterligere hjelp. Den oppdateres kontinuerlig.

Avfallshåndtering og resirkulering

Følgende tabell gir informasjon om resirkulering og håndtering av produktet.

Resirkulerbare komponenter	Materiale
Plast	Bruk lokale systemer for sortering og resirkulering av plast der dette er tilgjengelig. Alternativt har forbrenning av plast den ekstra fordelen at det genereres energi som for eksempel kan brukes til kombinert varme- og kraftproduksjon.
Elektronikk	De elektroniske komponentene skal samles inn separat og leveres til godkjent resirkuleringstjeneste.

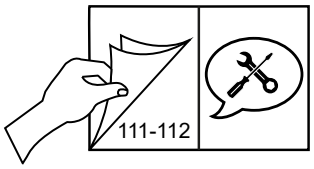


Veggmontert stopp

Det veggmonterte stoppet gjør det mulig å stoppe bordbevegelsen umiddelbart ved aktivering. Stoppknappen er installert innen brukerens rekkevidde og gir en enkel og tilgjengelig måte å avbryte bordbevegelsen på ved behov.

Denne funksjonen er integrert i dusj-/stelletbordet som en støttefunksjon og har ikke et selvstendig medisinsk formål. Når funksjonen er installert, forblir den tiltenkte bruken av det medisinske utstyret uendret. Se den separate brukerveiledningen som følger med dusj-/stelletbordet for fullstendig informasjon om drift, vedlikehold, sikkerhetsinstruksjoner og tiltenkt bruk av produktet.

Se monteringsinstruksjonene bakerst i denne veiledningen.
For montering brukes 4 veggskruer (Ø4,5 mm) samt passende plugger til veggtypen. Disse er ikke inkludert i pakken.

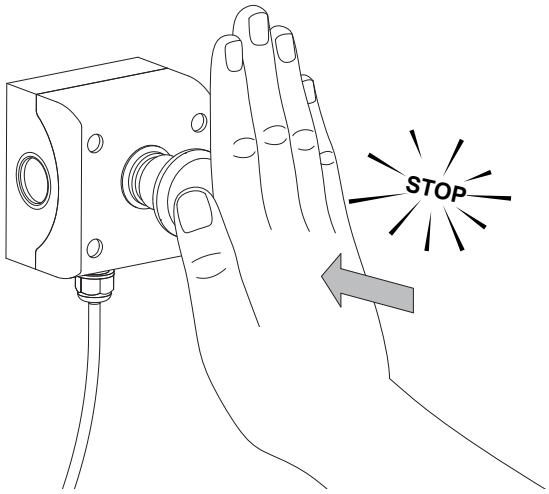
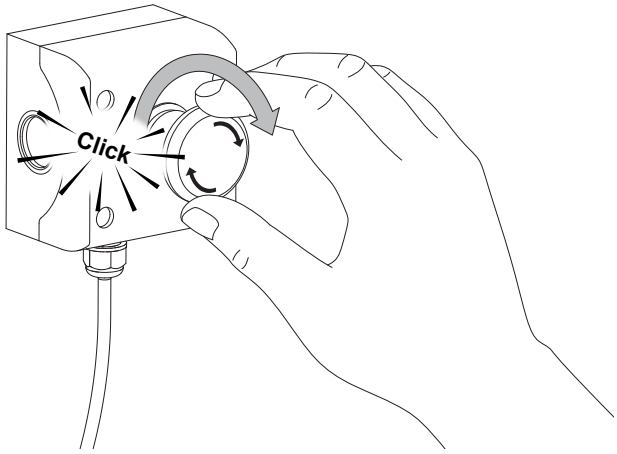


⚠ADVARSEL

Under installasjonen må kabelen festes til veggen for å sikre trygg drift. Dersom kabelen ikke festes, kan dette føre til produkt- eller personskade under bordbevegelse.

Bruksanvisning

Det veggmonterte stoppet aktiveres manuelt for å stoppe bordbevegelsen umiddelbart ved behov. Etter aktivering må stoppknappen tilbakestilles før bordbevegelsen kan gjenopptas. Følg instruksjonene nedenfor for å stoppe bordbevegelsen og deretter tilbakestille stoppknappen.

	
Trykk for å stoppe bordbevegelsen.	Drei med klokken for å frigjøre og tilbakestille.

⚠ADVARSEL

Aktivering av det veggmonterte stoppet kobler ikke fra strømmen til bordet. Strømmen forblir på. Koble fra strømforsyningen før service eller vedlikehold.

Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Bordet beveger seg ikke	Stoppknapp aktivert	Drei med klokken til det klikker
	Ingen strømforsyning	Koble til strømforsyning
Bordet stopper ikke	Knapp skadet/frakoblet	Kontakt Pressalit eller leverandøren din
Knappen kan ikke tilbakestilles	Knapp blokkert/skadet	Kontroller blokkering eller kontakt Pressalit eller leverandøren din

- Kontakt Pressalit eller leverandøren din dersom problemet ikke kan løses. Ikke forsøk å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Avfallshåndtering og resirkulering

Følgende tabell gir informasjon om resirkulering og håndtering av produktet.

Resirkulerbare komponenter	Materiale
Plast	Bruk lokale systemer for sortering og resirkulering av plast der dette er tilgjengelig. Alternativt har forbrenning av plast den ekstra fordelen at det genereres energi som for eksempel kan brukes til kombinert varme- og kraftproduksjon.
Elektronikk	De elektroniske komponentene skal samles inn separat og leveres til godkjent resirkuleringstjeneste.

AVISO

- Este folleto (V5417P) está destinado a complementar los manuales de funcionamiento, mantenimiento e instalación de las mesas de ducha o cambio correspondientes. Para obtener información completa sobre instalación, funcionamiento, mantenimiento e instrucciones de seguridad, consulte siempre los manuales aplicables suministrados con el producto.
- Los accesorios descritos en este manual se instalan en fábrica y no pueden instalarse posteriormente.

Contenido

BATERÍA DE RESPALDO

Instrucciones de funcionamiento . . . 67
Solución de problemas . . . 68
Eliminación y reciclaje . . . 68

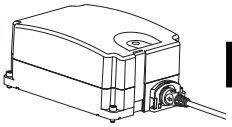
CONNECT BY PRESSALIT

Instrucciones de funcionamiento . . . 69
Configuración . . . 69
Etiqueta del producto (solo EE. UU. y Canadá) . . . 70
Emisión de radio . . . 70
  Banda de frecuencia . . . 70
  Potencia de radiofrecuencia . . . 70
Exposición a ondas de radio . . . 70
Compatibilidad electromagnética . . . 71
  Inmunidad electromagnética . . . 71
  Emisión electromagnética . . . 71
Datos técnicos . . . 72
Solución de problemas . . . 72
Eliminación y reciclaje . . . 72

PARADA MONTADA EN PARED

Instrucciones de funcionamiento . . . 73
Solución de problemas . . . 74
Eliminación y reciclaje . . . 74

Instrucciones de montaje . . . 111



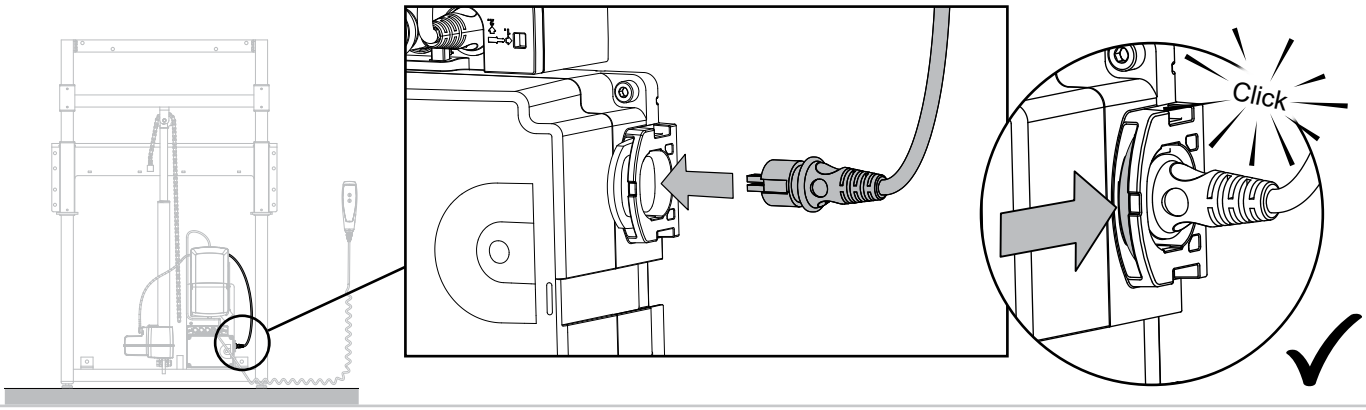
Batería de respaldo

La batería de respaldo garantiza que la mesa de ducha o cambio permanezca operativa durante un corte de corriente, permitiendo completar de forma segura los movimientos en curso. La batería está destinada únicamente a un funcionamiento de corta duración y se carga automáticamente durante el uso normal cuando el producto está conectado a la fuente de alimentación.

Esta función está integrada en la mesa de ducha o cambio como función de apoyo y no tiene una finalidad médica independiente. Cuando está instalada, el uso previsto del producto sanitario permanece inalterado. Consulte el manual de usuario independiente suministrado con la mesa de ducha o cambio para obtener información completa sobre funcionamiento, mantenimiento, instrucciones de seguridad y uso previsto del producto.

AVISO

Antes de instalar la camilla de ducha o cambio, el cable debe conectarse a la caja de la batería de respaldo. Esta conexión solo se realiza una vez durante la instalación.



Instrucciones de funcionamiento

La batería de respaldo funciona automáticamente durante el uso normal de la mesa de ducha o cambio y no requiere ninguna intervención rutinaria del usuario.

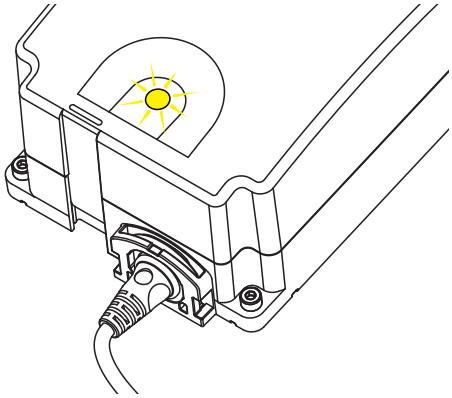
La batería de respaldo ofrece las siguientes funciones:

Funcionamiento en caso de corte de corriente:
Garantiza que la camilla permanezca operativa durante un corte de energía, permitiendo bajarla a una posición adecuada para la transferencia.

Carga automática:
La batería se carga automáticamente durante el funcionamiento normal sin intervención del usuario.

Indicación de estado:
La batería de respaldo está situada detrás de la cubierta en el bastidor de la mesa de ducha o cambio. Se hace visible cuando se retira la cubierta.

LED		Indicación
☀	Luz fija	Cargando (no listo)
○	Sin luz	Completamente cargada (lista)
✳	Luz intermitente	Error de carga



Advertencia acústica:
Se emite una señal acústica cuando se pulsa un botón del mando manual mientras el nivel de batería es bajo. Compruebe que la unidad esté conectada a la fuente de alimentación.

⚠ADVERTENCIA

- Las baterías defectuosas o dañadas pueden presentar fugas de ácido y deben tomarse las precauciones adecuadas durante su manipulación y transporte.
- Si se expone al fuego, la batería puede explotar.
- Utilice únicamente componentes y piezas de repuesto aprobados por Pressalit.
- No utilice el producto si la batería o los componentes eléctricos están dañados.
- Asegúrese de que el producto esté conectado a la fuente de alimentación para mantener la carga y disponibilidad de la batería durante un corte de corriente.
- La batería de respaldo incluye protección interna contra sobrecarga y cortocircuito. Si se activa la protección, la salida de la batería puede no estar disponible temporalmente.

Solución de problemas

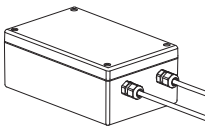
Síntoma	Causa	Acción
La batería no funciona durante un corte de corriente	La batería no está cargada	Conecte el producto a la fuente de alimentación y permita que la batería se cargue
El LED parpadea	Error de carga	Contacte con Pressalit o su proveedor
Suena una señal durante el funcionamiento	Nivel bajo de batería	Conecte el producto a la fuente de alimentación
La batería no carga	Batería defectuosa o fallo eléctrico	Contacte con Pressalit o su proveedor
La batería no proporciona salida de energía	La protección de la batería se ha activado debido a sobrecarga o cortocircuito	Desconecte el producto de la fuente de alimentación y contacte con Pressalit o su proveedor si el problema persiste

- Contacte con Pressalit o su proveedor si el problema no puede resolverse. No intente reparar el producto usted mismo, ya que esto invalidará la garantía.
- No intente abrir la caja de la batería de respaldo para solucionar problemas. Contacte con Pressalit o su proveedor.

Eliminación y reciclaje

La siguiente tabla proporciona información sobre el reciclaje y la manipulación del producto.

Componentes reciclables	Material
Baterías	La eliminación de la batería debe realizarse de acuerdo con la normativa local.



Connect by Pressalit

La caja Connect permite que la mesa de ducha o cambio se conecte al sistema digital de recopilación de datos Connect by Pressalit. El sistema proporciona información sobre limpieza, sobrecarga, impactos y uso prolongado, lo que facilita la supervisión del uso y estado del producto.

Esta función está integrada en la mesa de ducha o cambio como función de apoyo y no tiene una finalidad médica independiente. Cuando está instalada, el uso previsto del producto sanitario permanece inalterado. Consulte el manual de usuario independiente suministrado con la mesa de ducha o cambio para obtener información completa sobre funcionamiento, mantenimiento, instrucciones de seguridad y uso previsto del producto.

Instrucciones de funcionamiento

Connect by Pressalit funciona automáticamente en segundo plano durante el uso normal de la mesa de ducha o cambio. La información sobre el estado del producto y las notificaciones están disponibles a través del sistema Connect by Pressalit después de la configuración y activación.

Connect by Pressalit ofrece las siguientes funciones:
Notificación de limpieza:
Se genera una notificación cuando la unidad ha sido utilizada un número determinado de veces, indicando que es necesaria la limpieza para mantener la higiene.
Notificación de sobrecarga:
Si el producto se sobrecarga, se activa una señal acústica (aprox. 59 dB) para garantizar un funcionamiento seguro. La señal se detiene cuando se reduce la carga.
Notificación de impacto:
Si se aplica una fuerza excesiva al producto debido a un uso inadecuado, se activa una señal acústica (aprox. 59 dB) para disuadir el mal uso. La señal se detiene cuando deja de aplicarse la fuerza.
Notificación de uso prolongado:
Si el producto permanece ocupado de forma continua durante un período prolongado, se activa una señal acústica (aprox. 59 dB). La señal se detiene cuando el producto deja de estar en uso.

Las notificaciones están adaptadas a cada situación para garantizar un uso seguro y correcto.

⚠ADVERTENCIA

- Si tiene alguna preocupación relacionada con su salud o experimenta síntomas que sospecha que puedan agravarse por el uso de Connect by Pressalit, como sensibilidad al sonido (p. ej., TEPT) o exposición a ondas de radio, consulte a su profesional sanitario antes de utilizar el producto.
- En caso de sobrecarga o uso indebido de productos equipados con Connect by Pressalit, se activará una alarma con un nivel sonoro de 59 dB. La alarma se detendrá automáticamente una vez corregida la sobrecarga o el uso indebido.
- Para obtener información completa sobre la exposición a ondas de radio, consulte la sección específica de este manual de usuario.

Configuración

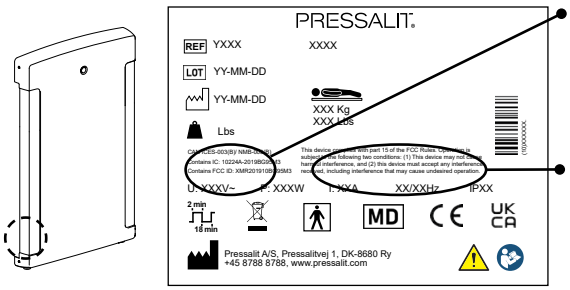
Cada caja Connect tiene un ID único que se utiliza para vincular la caja al sitio web Connect by Pressalit. Este ID único se encuentra en el producto y se denomina Connect ID.
El Connect ID es un código compuesto por la fecha y cuatro letras:

YYYYMMDD-XXXX

Para configurar su unidad, visite: https://pressalit-connect.com

Comience la configuración registrando su organización. A continuación, recibirá un correo electrónico con una guía paso a paso sobre cómo activar su unidad Connect. Necesitará el Connect ID único durante este proceso. El acceso al sitio web requiere credenciales de inicio de sesión y solo el propietario del producto puede iniciar sesión. Si no ha recibido sus datos de acceso, póngase en contacto con Pressalit. Como usuario de la mesa, no necesita acceso al sitio web para utilizar el producto.
Para obtener ayuda adicional, visite la página de preguntas frecuentes de Pressalit, que se actualiza continuamente.

Etiqueta del producto (solo EE. UU. y Canadá)



Información de certificación de radio:
CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)
Contiene IC: 10224A-2019BG95M3
Contiene FCC ID: XMR201910BG95M3

Declaración de conformidad FCC:
Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Emisión de radio

Banda de frecuencia

El equipo de radio opera en las siguientes frecuencias:
LTE Cat M1 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

Potencia de radiofrecuencia

Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en las bandas de frecuencia:
Clase 5 (21 dBm +1,7/-3 dB) para bandas LTE-FDD
Clase 4 (33 dBm ±2 dB) para GSM850
Clase 4 (33 dBm ±2 dB) para EGSM900
Clase 1 (30 dBm ±2 dB) para DCS1800
Clase 1 (30 dBm ±2 dB) para PCS1900
Clase E2 (27 dBm ±3 dB) para GSM850 8-PSK
Clase E2 (27 dBm ±3 dB) para EGSM900 8-PSK
Clase E2 (26 dBm ±3 dB) para DCS1800 8-PSK
Clase E2 (26 dBm ±3 dB) para PCS1900 8-PSK

⚠ATENCIÓN

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por Pressalit A/S podrían invalidar la autorización del usuario para operar este equipo conforme a la parte 15 de las normas FCC.

Exposición a ondas de radio

Connect by Pressalit utiliza señales de radio para conectarse a redes inalámbricas.

ADVERTENCIA

Interferencias de radiofrecuencia en dispositivos médicos

- Connect by Pressalit contiene componentes y/o radios que emiten campos electromagnéticos, los cuales pueden interferir con dispositivos médicos cercanos.
- Consulte a su médico y al fabricante del dispositivo médico para obtener información sobre su dispositivo médico y si es necesario mantener una distancia de seguridad con respecto a Connect by Pressalit.
- Los fabricantes suelen proporcionar recomendaciones para utilizar sus dispositivos de forma segura cerca de productos inalámbricos o magnéticos con el fin de reducir el riesgo de interferencias. Si sospecha que Connect by Pressalit está interfiriendo con su dispositivo médico, deje de utilizarlo inmediatamente.
- Algunos dispositivos médicos, como marcapasos implantables y desfibriladores, pueden contener sensores sensibles a campos magnéticos y señales de radio a corta distancia. Para minimizar posibles interferencias, debe mantenerse una distancia superior a 20 cm entre el dispositivo médico y el área de instalación de Connect by Pressalit. Para obtener orientación específica, consulte a un profesional sanitario y al fabricante del dispositivo médico.

AVISO

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B conforme a la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.
Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio.
Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual se puede determinar encendiéndolo y apagándolo, se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar al distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia para obtener ayuda.
- Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Compatibilidad electromagnética

Connect by Pressalit es adecuado para su uso en el hogar, en guarderías, en centros de día para personas con discapacidades físicas o mentales y en hospitales, excepto cerca de equipos quirúrgicos HF activos y salas blindadas RF con sistemas médicos de resonancia magnética con alta intensidad de interferencias electromagnéticas.

⚠ADVERTENCIA

- El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados o suministrados por el fabricante puede provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo, lo que podría dar lugar a un funcionamiento incorrecto.
- Los equipos de comunicación RF portátiles (incluidos los periféricos como cables de antena y antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm de cualquier parte de la unidad, incluidos sus cables, para evitar la degradación de su rendimiento.
- Debe evitarse el uso de este equipo junto a otros equipos o apilado con ellos, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y los demás deben observarse para verificar que funcionan con normalidad.

Inmunidad electromagnética

Tipo		**Requisito**	**Norma**	**Nivel de inmunidad**
	Descarga electrostática	No debe verse afectado por descargas electrostáticas que causen funcionamiento no deseado o fallos.	EN 61000-4-2	±8 kV (contact), ±2/4/8/15 kV (air)
	Campo electro-magnético RF radiado	No debe verse afectado por campos RF que causen funcionamiento no deseado o fallos.	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

Tipo	**Requisito**	**Norma**	**Nivel de inmunidad**
 Comunicación RF inalámbrica	No debe verse afectado por campos RF que causen funcionamiento no deseado o defectos.	EN 61000-4-3	**385 MHz:** 27 V/m, 18 Hz PM **450 MHz:** 28 V/m, FM ±5 kHz, seno de 1 kHz **710, 745, 780 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM **810, 870, 930 MHz:** 28 V/m, 18 Hz PM **1720, 1845, 1970, 2450 MHz:** 28 V/m, 217 Hz PM **5240, 5500, 5785 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM PM = onda cuadrada con ciclo de trabajo del 50 % salvo indicación contraria.

Emisión electromagnética

Tipo		**Requisito**	**Norma**
	Emisiones RF (conducidas y radiadas)	El producto no debe generar ruido eléctrico excesivo ni emisiones RF que puedan alterar otros productos.	EN 55011, Clase B, grupo 1

Datos técnicos

Propiedades eléctricas	1 W, 18–42 V, 0,05–0,02 A
Grado de protección	IPX6
Materiales	ABS, clase retardante de llama 94V-0 y componentes eléctricos

Solución de problemas

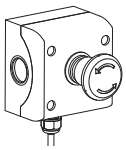
Síntoma	Causa	Acción
El producto está fuera de línea	Uno o más cables están dañados.	Compruebe si los cables presentan daños. Si están dañados, contacte con Pressalit o su proveedor.
	El producto no está conectado a la fuente de alimentación.	Conecte la mesa de ducha/cambio a la fuente de alimentación.

- Contacte con Pressalit o su proveedor si el problema no puede resolverse. No intente reparar el producto usted mismo, ya que esto invalidará la garantía.
- No intente abrir la caja Connect by Pressalit para solucionar problemas. Contacte con Pressalit o su proveedor.
- Para obtener ayuda adicional, visite la página web de preguntas frecuentes de Pressalit, que se actualiza continuamente.

Eliminación y reciclaje

La siguiente tabla proporciona información sobre el reciclaje y la manipulación del producto.

Componentes reciclables	Material
Plásticos	Utilice sistemas locales de clasificación y reciclaje de plásticos cuando estén disponibles. De lo contrario, la incineración de plásticos ofrece el beneficio adicional de generar energía que puede utilizarse, por ejemplo, para la producción combinada de calor y electricidad.
Electrónica	Los componentes electrónicos deben recogerse por separado y entregarse al servicio de reciclaje designado.

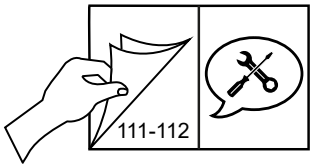


Parada montada en pared

La parada montada en pared permite detener inmediatamente el movimiento de la mesa cuando se activa. El botón de parada está instalado al alcance del usuario y proporciona una forma sencilla y accesible de interrumpir el movimiento de la mesa cuando sea necesario.

Esta función está integrada en la mesa de ducha/cambio como función de apoyo y no tiene una finalidad médica independiente. Cuando está instalada, el uso previsto del dispositivo médico permanece sin cambios. Consulte el manual de usuario independiente suministrado con la mesa de ducha/cambio para obtener información completa sobre funcionamiento, mantenimiento, instrucciones de seguridad y uso previsto del producto.

Consulte las instrucciones de instalación al final de este manual.
Para la instalación, utilice 4 tornillos de pared (Ø4,5 mm) y tacos adecuados para el tipo de pared. Estos no están incluidos en el paquete.

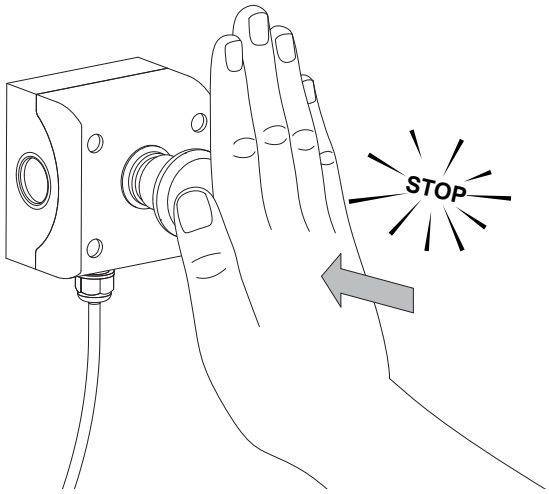
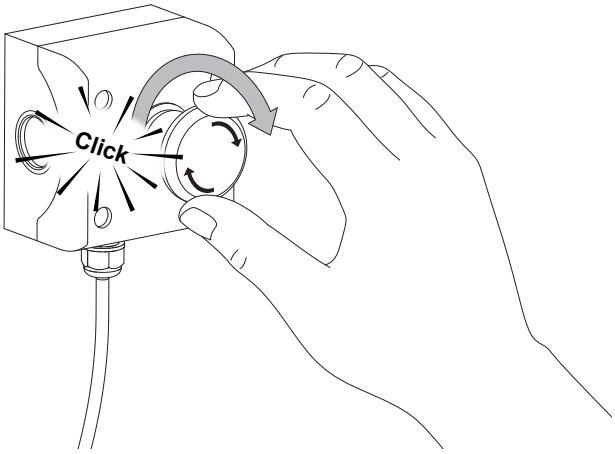


⚠ADVERTENCIA

Durante la instalación, el cable debe fijarse a la pared para garantizar un funcionamiento seguro. No fijar el cable puede provocar daños en el producto o lesiones personales durante el movimiento de la mesa.

Instrucciones de funcionamiento

La parada montada en pared se activa manualmente para detener inmediatamente el movimiento de la mesa cuando sea necesario. Después de la activación, el botón de parada debe restablecerse antes de que pueda reanudarse el movimiento de la mesa. Siga las instrucciones siguientes para detener el movimiento de la mesa y posteriormente restablecer el botón de parada.

	
Pulse para detener el movimiento de la mesa.	Gire en el sentido de las agujas del reloj para liberar y restablecer.

⚠ADVERTENCIA

La activación de la parada montada en la pared no desconecta la alimentación eléctrica de la mesa. La alimentación permanece conectada. Desconecte la alimentación de red antes de realizar tareas de servicio o mantenimiento.

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
La mesa no se mueve	Botón de parada activado	Gire en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga clic
	Sin alimentación eléctrica	Conecte la alimentación eléctrica
La mesa no se detiene	Botón dañado/desconectado	Contacte con Pressalit o su proveedor
El botón no puede restablecerse	Botón bloqueado/dañado	Compruebe si hay obstrucciones o contacte con Pressalit o su proveedor

- Contacte con Pressalit o su proveedor si el problema no puede resolverse. No intente reparar el producto usted mismo, ya que esto invalidará la garantía.

Eliminación y reciclaje

La siguiente tabla proporciona información sobre el reciclaje y la manipulación del producto.

Componentes reciclables	Material
Plásticos	Utilice sistemas locales de clasificación y reciclaje de plásticos cuando estén disponibles. De lo contrario, la incineración de plásticos ofrece el beneficio adicional de generar energía que puede utilizarse, por ejemplo, para la producción combinada de calor y electricidad.
Electrónica	Los componentes electrónicos deben recogerse por separado y entregarse al servicio de reciclaje designado.

AVVISO

- Questo opuscolo (V5417P) è concepito come supplemento ai manuali di uso, manutenzione e installazione dei relativi lettini doccia o fasciatoi. Per informazioni complete relative a installazione, utilizzo, manutenzione e istruzioni di sicurezza, fare sempre riferimento ai manuali applicabili forniti con il prodotto.
- Gli accessori descritti nel presente manuale sono installati in fabbrica e non possono essere installati successivamente.

Indice

BATTERIA DI BACKUP

Istruzioni per l'uso . . . 76
Risoluzione dei problemi . . . 77
Smaltimento e riciclaggio . . . 77

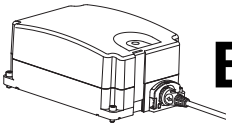
CONNECT BY PRESSALIT

Istruzioni per l'uso . . . 78
Configurazione . . . 78
Etichetta del prodotto (solo USA e Canada) . . . 79
Emissione radio . . . 79
Banda di frequenza . . . 79
Potenza in radiofrequenza . . . 79
Esposizione alle onde radio . . . 79
Compatibilità elettromagnetica . . . 80
Immunità elettromagnetica . . . 80
Emissione elettromagnetica . . . 80
Dati tecnici . . . 81
Risoluzione dei problemi . . . 81
Smaltimento e riciclaggio . . . 81

ARRESTO MONTATO A PARE

Istruzioni per l'uso . . . 82
Risoluzione dei problemi . . . 83
Smaltimento e riciclaggio . . . 83

Istruzioni di montaggio . . . 111



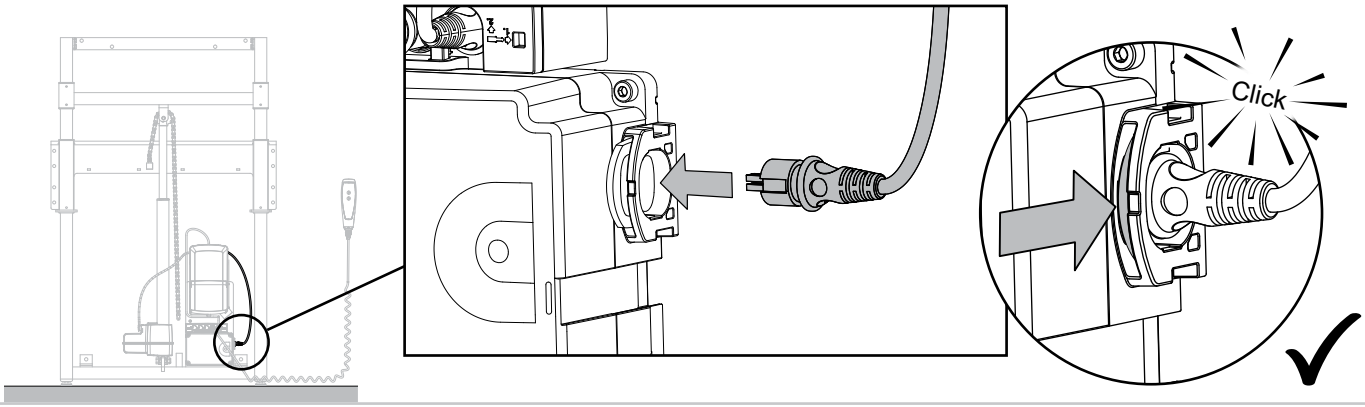
Batteria di backup

La batteria di backup garantisce che il lettino doccia o fasciatoio rimanga operativo durante un'interruzione di corrente, consentendo di completare in sicurezza i movimenti in corso. La batteria è destinata esclusivamente a un funzionamento di breve durata e si ricarica automaticamente durante il normale utilizzo quando il prodotto è collegato all'alimentazione elettrica.

Questa funzione è integrata nel lettino doccia o fasciatoio come funzione di supporto e non ha alcuna finalità medica indipendente. Una volta installata, la destinazione d'uso del dispositivo medico rimane invariata. Fare riferimento al manuale utente separato fornito con il lettino doccia o fasciatoio per informazioni complete su funzionamento, manutenzione, istruzioni di sicurezza e destinazione d'uso del prodotto.

AVVISO

Prima di installare il lettino doccia o fasciatoio, il cavo deve essere collegato alla scatola della batteria di backup. Questo collegamento viene effettuato una sola volta durante l'installazione.



Istruzioni per l'uso

La batteria di backup funziona automaticamente durante il normale utilizzo del lettino doccia o fasciatoio e non richiede alcun intervento periodico da parte dell'utente.

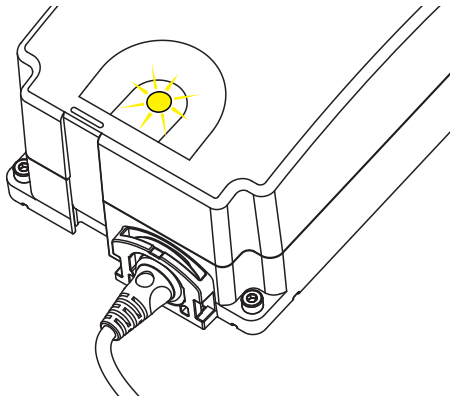
La batteria di backup offre le seguenti funzioni:

Funzionamento in caso di interruzione di corrente:
Garantisce che il lettino rimanga operativo in caso di interruzione dell'alimentazione, consentendo di abbassarlo in una posizione idonea al trasferimento.

Ricarica automatica:
La batteria si ricarica automaticamente durante il normale funzionamento senza intervento da parte dell'utente.

Indicazione di stato:
La batteria di backup è situata dietro il coperchio sul telaio del lettino doccia o fasciatoio. Diventa visibile quando il coperchio viene rimosso.

LED		Indicazione
☀	Luce fissa	Caricamento in corso (non pronto)
○	Nessuna luce	Completamente carica (pronta)
✳	Luce lampeggiante	Errore di carica



Avviso acustico:
Viene emesso un segnale acustico quando si preme un pulsante del comando manuale mentre il livello della batteria è basso. Verificare che l'unità sia collegata all'alimentazione elettrica.

⚠AVVERTENZA

Le batterie difettose o danneggiate possono perdere acido e devono essere adottate adeguate precauzioni durante la manipolazione e il trasporto.
Se esposta al fuoco, la batteria può esplodere.
Utilizzare esclusivamente componenti e parti di ricambio approvati da Pressalit.
Non utilizzare il prodotto se la batteria o i componenti elettrici sono danneggiati.
Assicurarsi che il prodotto sia collegato all'alimentazione elettrica per mantenere la carica e la disponibilità della batteria durante un'interruzione di corrente.
La batteria di backup include una protezione interna contro sovraccarico e cortocircuito. Se la protezione viene attivata, l'uscita della batteria potrebbe essere temporaneamente non disponibile.

Risoluzione dei problemi

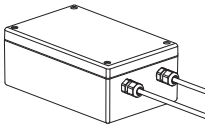
Sintomo	Causa	Azione
La batteria non funziona durante un'interruzione di corrente	La batteria non è carica	Collegare il prodotto all'alimentazione elettrica e lasciare caricare la batteria
Il LED lampeggia	Errore di carica	Contattare Pressalit o il proprio fornitore
Durante il funzionamento viene emesso un segnale	Livello batteria basso	Collegare il prodotto all'alimentazione elettrica
La batteria non si carica	Batteria difettosa o guasto elettrico	Contattare Pressalit o il proprio fornitore
La batteria non fornisce alimentazione	La protezione della batteria è stata attivata a causa di sovraccarico o cortocircuito	Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e contattare Pressalit o il proprio fornitore se il problema persiste

- Contattare Pressalit o il proprio fornitore se il problema non può essere risolto. Non tentare di riparare autonomamente il prodotto, poiché ciò invaliderà la garanzia.
- Non tentare di aprire il contenitore della batteria di backup per eseguire la risoluzione dei problemi. Contattare Pressalit o il proprio fornitore.

Smaltimento e riciclaggio

La seguente tabella fornisce informazioni sul riciclaggio e la gestione del prodotto.

Componenti riciclabili	Materiale
Batterie	Lo smaltimento della batteria deve avvenire in conformità alle normative locali.



Connect by Pressalit

Il box Connect consente al lettino doccia o fasciatoio di collegarsi al sistema digitale di raccolta dati Connect by Pressalit. Il sistema fornisce informazioni su pulizia, sovraccarico, impatti e utilizzo prolungato, supportando il monitoraggio dell'utilizzo e dello stato del prodotto.

Questa funzione è integrata nel lettino doccia o fasciatoio come funzione di supporto e non ha alcuna finalità medica indipendente. Una volta installata, la destinazione d'uso del dispositivo medico rimane invariata. Fare riferimento al manuale utente separato fornito con il lettino doccia o fasciatoio per informazioni complete su funzionamento, manutenzione, istruzioni di sicurezza e destinazione d'uso del prodotto.

Istruzioni per l'uso

Connect by Pressalit funziona automaticamente in background durante il normale utilizzo del lettino doccia o fasciatoio. Le informazioni sullo stato del prodotto e le notifiche sono disponibili tramite il sistema Connect by Pressalit dopo la configurazione e l'attivazione.

Connect by Pressalit offre le seguenti funzioni:
Notifica di pulizia:
Viene generata una notifica quando l'unità è stata utilizzata un numero specificato di volte, indicando che è necessaria la pulizia per mantenere l'igiene.
Notifica di sovraccarico:
Se il prodotto è sovraccaricato, viene attivato un segnale acustico (circa 59 dB) per garantire un utilizzo sicuro. Il segnale si interrompe quando il carico viene ridotto.
Notifica di impatto:
Se sul prodotto viene applicata una forza eccessiva a causa di un uso improprio, viene attivato un segnale acustico (circa 59 dB) per scoraggiare l'uso improprio. Il segnale si interrompe quando la forza non viene più applicata.
Notifica di utilizzo prolungato:
Se il prodotto rimane occupato continuamente per un periodo prolungato, viene attivato un segnale acustico (circa 59 dB). Il segnale si interrompe quando il prodotto non è più in uso.

Le notifiche sono adattate a ogni situazione per garantire un utilizzo sicuro e corretto.

⚠AVVERTENZA

- Se si hanno problemi di salute o si manifestano sintomi che si sospetta possano essere aggravati dall'uso di Connect by Pressalit, come sensibilità ai suoni (ad es. PTSD) o esposizione alle onde radio, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo.
- In caso di sovraccarico o uso improprio di prodotti dotati di Connect by Pressalit, verrà attivato un allarme con un livello sonoro di 59 dB. L'allarme si interromperà automaticamente una volta eliminato il sovraccarico o l'uso improprio.
- Per informazioni complete sull'esposizione alle onde radio, fare riferimento alla sezione dedicata di questo manuale utente.

Configurazione

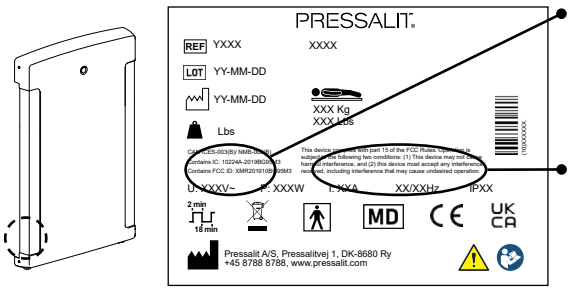
Ogni box Connect dispone di un ID univoco utilizzato per collegare il box al sito web Connect by Pressalit. Questo ID univoco si trova sul prodotto ed è denominato Connect ID.
Il Connect ID è un codice composto dalla data e da quattro lettere:

YYYYMMDD-XXXX

Per configurare la propria unità, visitare: https://pressalit-connect.com

Avviare la configurazione registrando la propria organizzazione. Successivamente si riceverà un'e-mail con una guida passo dopo passo su come attivare la propria unità Connect. Durante questo processo sarà necessario il Connect ID univoco. L'accesso al sito web richiede credenziali di accesso e solo il proprietario del prodotto può effettuare il login. Se non sono stati ricevuti i dati di accesso, contattare Pressalit. In qualità di utilizzatore del lettino, non è necessario accedere al sito web per utilizzare il prodotto.
Per ulteriore assistenza, visitare la pagina FAQ di Pressalit, aggiornata continuamente.

Etichetta del prodotto (solo USA e Canada)



Informazioni sulla certificazione radio:
CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)
Contiene IC: 10224A-2019BG95M3
Contiene FCC ID: XMR201910BG95M3

Dichiarazione di conformità FCC:
Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle normative FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) questo dispositivo non può causare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Emissione radio

Banda di frequenza

L'apparecchiatura radio opera alle seguenti frequenze:
LTE Cat M1 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

Potenza in radiofrequenza

Massima potenza in radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza:
Classe 5 (21 dBm +1,7/-3 dB) per bande LTE-FDD
Classe 4 (33 dBm ±2 dB) per GSM850
Classe 4 (33 dBm ±2 dB) per EGSM900
Classe 1 (30 dBm ±2 dB) per DCS1800
Classe 1 (30 dBm ±2 dB) per PCS1900
Classe E2 (27 dBm ±3 dB) per GSM850 8-PSK
Classe E2 (27 dBm ±3 dB) per EGSM900 8-PSK
Classe E2 (26 dBm ±3 dB) per DCS1800 8-PSK
Classe E2 (26 dBm ±3 dB) per PCS1900 8-PSK

⚠ATTENZIONE

Modifiche o alterazioni non espressamente approvate da Pressalit A/S potrebbero invalidare l'autorizzazione dell'utente a utilizzare questa apparecchiatura ai sensi della parte 15 delle normative FCC.

Esposizione alle onde radio

Connect by Pressalit utilizza segnali radio per connettersi alle reti wireless.

⚠AVVERTENZA

Interferenze in radiofrequenza con dispositivi medici

- Connect by Pressalit contiene componenti e/o radio che emettono campi elettromagnetici, i quali possono interferire con dispositivi medici nelle vicinanze.
- Contattare il proprio medico e il produttore del dispositivo medico per informazioni sul dispositivo medico e per sapere se è necessario mantenere una distanza di sicurezza da Connect by Pressalit.
- I produttori forniscono generalmente raccomandazioni per l'utilizzo sicuro dei propri dispositivi in prossimità di prodotti wireless o magnetici al fine di ridurre il rischio di interferenze. Se si sospetta che Connect by Pressalit interferisca con il proprio dispositivo medico, interrompere immediatamente l'uso.
- Alcuni dispositivi medici, come pacemaker impiantabili e defibrillatori, possono contenere sensori sensibili ai campi magnetici e ai segnali radio a distanza ravvicinata. Per ridurre al minimo le possibili interferenze, deve essere mantenuta una distanza superiore a 20 cm tra il dispositivo medico e l'area di installazione di Connect by Pressalit. Per indicazioni specifiche, consultare un professionista sanitario e il produttore del dispositivo medico.

AVVISO

Questa apparecchiatura è stata testata e risulta conforme ai limiti per un dispositivo digitale di Classe B ai sensi della parte 15 delle norme FCC. Tali limiti sono stabiliti per fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose in installazioni residenziali.
Questa apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata secondo le istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio.
Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questa apparecchiatura provoca interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, determinabili accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si invita l'utente a tentare di correggere l'interferenza mediante una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV esperto.
- Questo dispositivo digitale di Classe B è conforme alla normativa canadese ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Compatibilità elettromagnetica

Connect by Pressalit è adatto per l'uso domestico, negli asili nido, nei centri diurni per persone con disabilità fisiche o mentali e negli ospedali, fatta eccezione per le aree vicino ad apparecchiature chirurgiche HF attive e a stanze schermate RF con sistemi medici di risonanza magnetica caratterizzati da elevata intensità di disturbi elettromagnetici.

⚠ AVVERTENZA

- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare un funzionamento improprio.
- Le apparecchiature RF portatili (inclusi accessori come cavi d'antenna e antenne esterne) non devono essere utilizzate a meno di 30 cm da qualsiasi parte dell'unità, inclusi i cavi, per evitare un degrado delle prestazioni.
- L'uso di questa apparecchiatura accanto o sovrapposta ad altre apparecchiature deve essere evitato, poiché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre devono essere monitorate per verificare che funzionino normalmente.

Immunità elettromagnetica

Tipo		Requisito	Norma	Livello di immunità
	Scarica elettrostatica	Non deve essere influenzato da scariche elettrostatiche che causano funzionamento indesiderato o difetti.	EN 61000-4-2	±8 kV (contatto), ±2/4/8/15 kV (aria)
	Campo elettro-magnetico RF irradiato	Non deve essere influenzato da campi RF che causano funzionamento indesiderato o difetti.	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

Tipo	Requisito	Norma	Livello di immunità
 Comunicazione RF wireless	Non deve essere influenzato da campi RF che causano funzionamento indesiderato o difetti.	EN 61000-4-3	**385 MHz:** 27 V/m, 18 Hz PM **450 MHz:** 28 V/m, FM ±5 kHz, seno a 1 kHz **710, 745, 780 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM **810, 870, 930 MHz:** 28 V/m, 18 Hz PM **1720, 1845, 1970, 2450 MHz:** 28 V/m, 217 Hz PM **5240, 5500, 5785 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM PM = onda quadra con duty cycle del 50 % salvo diversa indicazione.

Emissione elettromagnetica

Tipo		Requisito	Norma
	Emissioni RF (condotte e irradiate)	Il prodotto non deve introdurre rumore elettrico eccessivo o emissioni RF che possano disturbare altri prodotti.	EN 55011, Classe B, gruppo 1

Dati tecnici

Caratteristiche elettriche	1 W, 18–42 V, 0,05–0,02 A
Grado di protezione	IPX6
Materiali	ABS, classe ignifuga 94V-0 e componenti elettrici

Risoluzione dei problemi

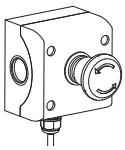
Sintomo	Causa	Azione
Il prodotto è offline	Uno o più cavi sono danneggiati.	Controllare che i cavi non siano danneggiati. Se risultano danneggiati, contattare Pressalit o il proprio fornitore.
	Il prodotto non è collegato all'alimentazione elettrica.	Collegare il tavolo doccia/fasciatoio all'alimentazione elettrica.

- Contattare Pressalit o il proprio fornitore se il problema non può essere risolto. Non tentare di riparare il prodotto autonomamente, poiché ciò invaliderà la garanzia.
- Non tentare di aprire la scatola Connect by Pressalit per la risoluzione dei problemi. Contattare Pressalit o il proprio fornitore.
- Per ulteriore assistenza, visitare la pagina FAQ di Pressalit, aggiornata continuamente.

Smaltimento e riciclaggio

La seguente tabella fornisce informazioni sul riciclaggio e sulla gestione del prodotto.

Componenti riciclabili	Materiale
Plastiche	Utilizzare sistemi locali di raccolta differenziata e riciclaggio della plastica ove disponibili. In alternativa, l'incenerimento della plastica offre il vantaggio aggiuntivo di generare energia che può essere utilizzata, ad esempio, per la produzione combinata di calore ed elettricità.
Elettronica	I componenti elettronici devono essere raccolti separatamente e consegnati al servizio di riciclaggio designato.

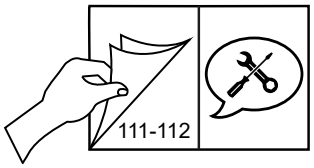


Arresto montato a parete

L'arresto montato a parete consente di interrompere immediatamente il movimento del tavolo quando viene attivato. Il pulsante di arresto è installato a portata dell'utente e fornisce un modo semplice e accessibile per interrompere il movimento del tavolo quando necessario.

Questa funzione è integrata nel tavolo doccia/fasciatoio come funzione di supporto e non ha uno scopo medico indipendente. Una volta installata, la destinazione d'uso del dispositivo medico rimane invariata. Fare riferimento al manuale utente separato fornito con il tavolo doccia/fasciatoio per informazioni complete su funzionamento, manutenzione, istruzioni di sicurezza e destinazione d'uso del prodotto.

Consultare le istruzioni di installazione alla fine di questo manuale.
Per l'installazione utilizzare 4 viti da parete (Ø4,5 mm) e tasselli adatti al tipo di parete. Questi non sono inclusi nella confezione.

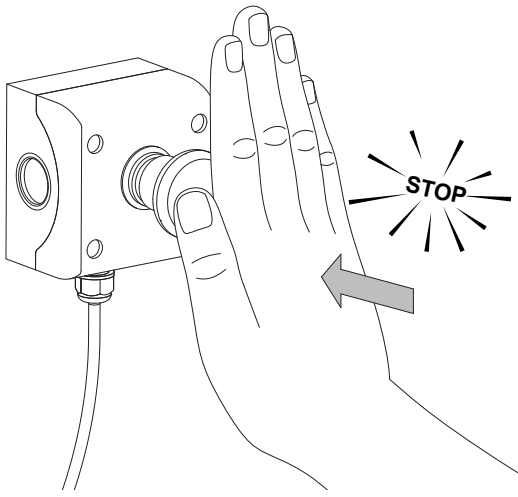
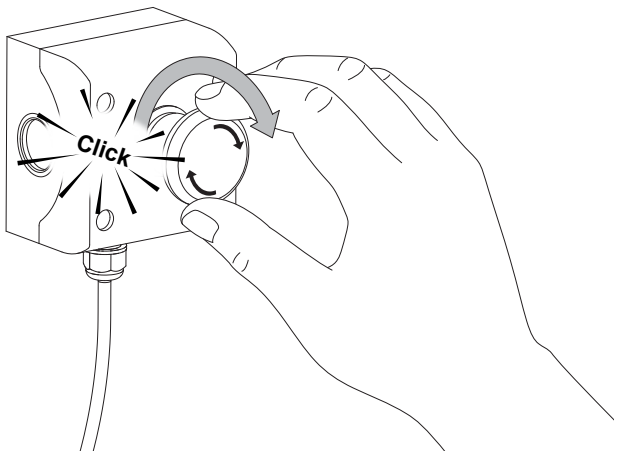


⚠AVVERTENZA

Durante l'installazione, il cavo deve essere fissato alla parete per garantire un funzionamento sicuro. Il mancato fissaggio del cavo può causare danni al prodotto o lesioni personali durante il movimento del tavolo.

Istruzioni per l'uso

L'arresto montato a parete viene attivato manualmente per interrompere immediatamente il movimento del tavolo quando necessario. Dopo l'attivazione, il pulsante di arresto deve essere ripristinato prima che il movimento del tavolo possa riprendere. Seguire le istruzioni riportate di seguito per arrestare il movimento del tavolo e successivamente ripristinare il pulsante di arresto.

	
Premere per arrestare il movimento del tavolo.	Ruotare in senso orario per rilasciare e ripristinare.

⚠AVVERTENZA

L'attivazione dell'arresto montato a parete non interrompe l'alimentazione del tavolo. L'alimentazione rimane attiva. Scollegare l'alimentazione di rete prima di eseguire interventi di assistenza o manutenzione.

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Causa	Azione
Il tavolo non si muove	Pulsante di arresto attivato	Ruotare in senso orario finché non scatta
	Nessuna alimentazione elettrica	Collegare l'alimentazione elettrica
Il tavolo non si arresta	Pulsante danneggiato/scollegato	Contattare Pressalit o il proprio fornitore
Il pulsante non può essere ripristinato	Pulsante bloccato/danneggiato	Verificare eventuali ostruzioni o contattare Pressalit o il proprio fornitore

- Contattare Pressalit o il proprio fornitore se il problema non può essere risolto. Non tentare di riparare il prodotto autonomamente, poiché ciò invaliderà la garanzia.

Smaltimento e riciclaggio

La seguente tabella fornisce informazioni sul riciclaggio e sulla gestione del prodotto.

Componenti riciclabili	Materiale
Plastiche	Utilizzare sistemi locali di raccolta differenziata e riciclaggio della plastica ove disponibili. In alternativa, l'incenerimento della plastica offre il vantaggio aggiuntivo di generare energia che può essere utilizzata, ad esempio, per la produzione combinata di calore ed elettricità.
Elettronica	I componenti elettronici devono essere raccolti separatamente e consegnati al servizio di riciclaggio designato.

INFORMACJA

- Niniejsza instrukcja (V5417P) stanowi uzupełnienie instrukcji obsługi, konserwacji i montażu odpowiednich stołów prysznicowych lub do przewijania. Aby uzyskać pełne informacje dotyczące instalacji, obsługi, konserwacji i zasad bezpieczeństwa, należy zawsze zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami dołączonymi do produktu.
- Akcesoria opisane w niniejszej instrukcji są montowane fabrycznie i nie mogą być doposażone po zakupie.

Spis treści

AKUMULATOR AWARYJNY

Instrukcja obsługi . . . 85
Rozwiązywanie problemów . . . 86
Utylizacja i recykling . . . 86

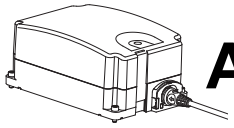
CONNECT BY PRESSALIT

Instrukcja obsługi . . . 87
Konfiguracja . . . 87
Etykieta produktu (tylko USA i Kanada) . . . 88
Emisja radiowa . . . 88
Pasmo częstotliwości . . . 88
Moc częstotliwości radiowej . . . 88
Ekspozycja na fale radiowe . . . 88
Kompatybilność elektromagnetyczna . . . 89
Odporność elektromagnetyczna . . . 89
Emisja elektromagnetyczna . . . 89
Dane techniczne . . . 90
Rozwiązywanie problemów . . . 90
Utylizacja i recykling . . . 90

WYŁĄCZNIK ŚCIENNY

Instrukcja obsługi . . . 91
Rozwiązywanie problemów . . . 92
Utylizacja i recykling . . . 92

Instrukcja montażu . . . 111



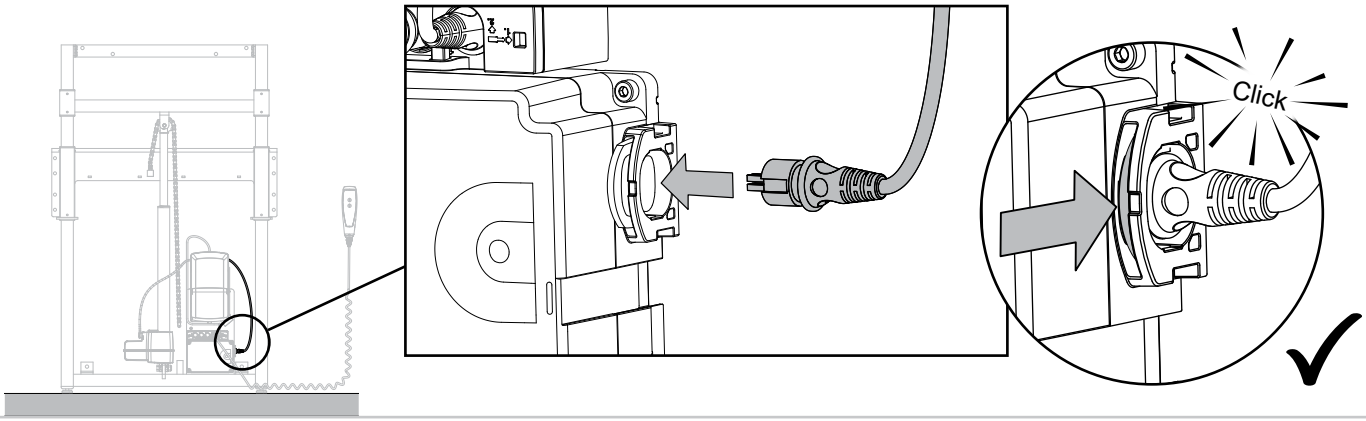
Akumulator awaryjny

Akumulator awaryjny zapewnia, że stół prysznicowy lub do przewijania pozostaje sprawny podczas awarii zasilania, umożliwiając bezpieczne zakończenie trwających ruchów. Akumulator jest przeznaczony wyłącznie do krótkotrwałej pracy i ładuje się automatycznie podczas normalnego użytkowania, gdy produkt jest podłączony do zasilania.

Funkcja ta jest zintegrowana ze stołem prysznicowym lub do przewijania jako funkcja wspomagająca i nie ma niezależnego celu medycznego. Po zainstalowaniu przewidziane zastosowanie wyrobu medycznego pozostaje niezmienione. Pełne informacje dotyczące obsługi, konserwacji, zasad bezpieczeństwa i przewidzianego zastosowania produktu znajdują się w oddzielnej instrukcji obsługi dołączonej do stołu prysznicowego lub do przewijania.

INFORMACJA

Przed montażem leża prysznicowego lub do przewijania należy podłączyć przewód do modułu akumulatora awaryjnego. To podłączenie wykonuje się tylko raz podczas instalacji.



Instrukcja obsługi

Akumulator awaryjny działa automatycznie podczas normalnego użytkowania stołu prysznicowego lub do przewijania i nie wymaga rutynowej obsługi przez użytkownika.

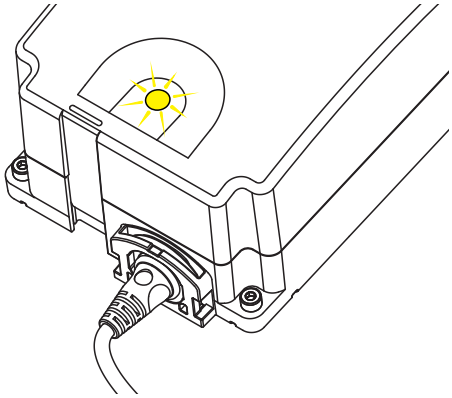
Akumulator awaryjny zapewnia następujące funkcje:

Działanie podczas awarii zasilania:
Zapewnia działanie leża podczas przerwy w zasilaniu, umożliwiając opuszczenie go do odpowiedniej pozycji do transferu użytkownika.

Automatyczne ładowanie:
Akumulator ładuje się automatycznie podczas normalnej pracy bez ingerencji użytkownika.

Wskaźnik stanu:
Akumulator awaryjny znajduje się za osłoną na ramie stołu prysznicowego lub do przewijania. Staje się widoczny po zdjęciu osłony.

LED		Wskazanie
☀	Światło ciągłe	Ładowanie (niegotowy)
○	Brak światła	W pełni naładowany (gotowy)
✳	Migające światło	Błąd ładowania



Ostrzeżenie dźwiękowe:
Sygnał dźwiękowy rozlega się po naciśnięciu przycisku na pilocie ręcznym, gdy poziom naładowania akumulatora jest niski. Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do zasilania.

⚠OSTRZEŻENIE

- Uszkodzone lub wadliwe akumulatory mogą wyciekać kwas, dlatego podczas obsługi i transportu należy zachować odpowiednie środki ostrożności.
- W przypadku kontaktu z ogniem akumulator może eksplodować.
- Należy używać wyłącznie komponentów i części zamiennych zatwierdzonych przez Pressalit.
- Nie używaj produktu, jeśli akumulator lub komponenty elektryczne są uszkodzone.
- Upewnij się, że produkt jest podłączony do zasilania, aby utrzymać poziom naładowania i dostępność akumulatora podczas awarii zasilania.
- Akumulator awaryjny posiada wewnętrzne zabezpieczenie przed przeciążeniem i zwarciem. Jeśli zabezpieczenie zostanie aktywowane, wyjście akumulatora może być tymczasowo niedostępne.

Rozwiązywanie problemów

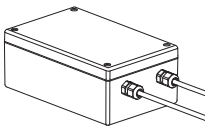
Objaw	Przyczyna	Działanie
Akumulator nie działa podczas awarii zasilania	Akumulator nie jest naładowany	Podłącz produkt do zasilania i pozostaw akumulator do naładowania
Dioda LED miga	Błąd ładowania	Skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą
Podczas pracy słychać sygnał	Niski poziom naładowania akumulatora	Podłącz produkt do zasilania
Akumulator nie ładuje się	Uszkodzony akumulator lub usterka elektryczna	Skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą
Akumulator nie dostarcza zasilania	Zabezpieczenie akumulatora zostało aktywowane z powodu przeciążenia lub zwarcia	Odłącz produkt od zasilania i skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą, jeśli problem nadal występuje

- Skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą, jeśli problemu nie można usunąć. Nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu, ponieważ spowoduje to utratę gwarancji.
- Nie próbuj otwierać obudowy akumulatora awaryjnego w celu przeprowadzenia diagnostyki. Skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą.

Utylizacja i recykling

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z produktem.

Elementy nadające się do recyklingu	Materiał
Baterie	Utylizacja baterii musi odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami.



Connect by Pressalit

Moduł Connect umożliwia połączenie stołu prysznicowego lub do przewijania z cyfrowym systemem gromadzenia danych Connect by Pressalit. System zapewnia wgląd w czyszczenie, przeciążenie, uderzenia i długotrwałe użytkowanie, wspierając monitorowanie użytkowania i stanu produktu.

Funkcja ta jest zintegrowana ze stołem prysznicowym lub do przewijania jako funkcja wspomagająca i nie ma niezależnego celu medycznego. Po zainstalowaniu przewidziane zastosowanie wyrobu medycznego pozostaje niezmienione. Pełne informacje dotyczące obsługi, konserwacji, zasad bezpieczeństwa i przewidzianego zastosowania produktu znajdują się w oddzielnej instrukcji obsługi dołączonej do stołu prysznicowego lub do przewijania.

Instrukcja obsługi

Connect by Pressalit działa automatycznie w tle podczas normalnego użytkowania stołu prysznicowego lub do przewijania. Informacje o stanie produktu i powiadomienia są dostępne poprzez system Connect by Pressalit po konfiguracji i aktywacji.

Connect by Pressalit zapewnia następujące funkcje:

Powiadomienie o czyszczeniu:
Powiadomienie jest generowane, gdy urządzenie zostało użyte określoną liczbę razy, wskazując, że czyszczenie jest wymagane w celu utrzymania higieny.
Powiadomienie o przeciążeniu:
Jeśli produkt zostanie przeciążony, aktywowany zostaje sygnał dźwiękowy (ok. 59 dB) w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania. Sygnał wyłącza się po zmniejszeniu obciążenia.
Powiadomienie o uderzeniu:
Jeśli na produkt działa nadmierna siła spowodowana niewłaściwym użytkowaniem, aktywowany zostaje sygnał dźwiękowy (ok. 59 dB), aby zapobiec niewłaściwemu użytkowaniu. Sygnał wyłącza się, gdy siła przestaje działać.
Powiadomienie o długotrwałym użytkowaniu:
Jeśli produkt pozostaje stale zajęty przez dłuższy czas, aktywowany zostaje sygnał dźwiękowy (ok. 59 dB). Sygnał wyłącza się, gdy produkt nie jest już używany.

Powiadomienia są dostosowane do każdej sytuacji, aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie.

⚠OSTRZEŻENIE

- Jeśli masz jakiekolwiek obawy dotyczące zdrowia lub odczuwasz objawy, które mogą nasilać się podczas korzystania z Connect by Pressalit, takie jak nadwrażliwość na dźwięk (np. PTSD) lub ekspozycja na fale radiowe, przed użyciem skonsultuj się z lekarzem lub personelem medycznym.
- W przypadku przeciążenia lub niewłaściwego użytkowania produktów wyposażonych w Connect by Pressalit uruchomi się alarm emitujący dźwięk o poziomie 59 dB. Alarm wyłączy się automatycznie po usunięciu przeciążenia lub niewłaściwego użytkowania.
- Pełne informacje dotyczące ekspozycji na fale radiowe znajdują się w odpowiedniej sekcji niniejszej instrukcji obsługi.

Konfiguracja

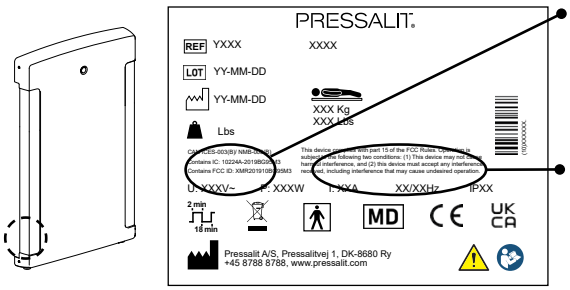
Każdy moduł Connect posiada unikalny identyfikator używany do połączenia modułu ze stroną internetową Connect by Pressalit. Ten unikalny identyfikator znajduje się na produkcie i jest określany jako Connect ID.
Connect ID to kod składający się z daty i czterech liter:

YYYYMMDD-XXXX

Aby skonfigurować urządzenie, przejdź do: https://pressalit-connect.com

Rozpocznij konfigurację od rejestracji swojej organizacji. Następnie otrzymasz wiadomość e-mail z instrukcją krok po kroku dotyczącą aktywacji urządzenia Connect. Podczas tego procesu wymagany będzie unikalny Connect ID. Dostęp do strony internetowej wymaga danych logowania i tylko właściciel produktu może się zalogować. Jeśli nie otrzymałeś danych logowania, skontaktuj się z Pressalit. Jako użytkownik stołu nie potrzebujesz dostępu do strony internetowej, aby obsługiwać produkt.
Aby uzyskać dodatkową pomoc, odwiedź stronę FAQ Pressalit, która jest stale aktualizowana.

Etykieta produktu (tylko USA i Kanada)



Informacje dotyczące certyfikacji radiowej:
CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)
Zawiera IC: 10224A-2019BG95M3
Zawiera FCC ID: XMR201910BG95M3

Oświadczenie zgodności FCC:
To urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Działanie urządzenia podlega następującym dwóm warunkom: (1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) urządzenie musi akceptować wszelkie odbierane zakłócenia, w tym zakłócenia mogące powodować niepożądane działanie.

Emisja radiowa

Pasmo częstotliwości

Urządzenie radiowe działa w następujących pasmach częstotliwości:
LTE Cat M1 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

Moc częstotliwości radiowej

Maksymalna moc częstotliwości radiowej transmitowana w pasmach częstotliwości:
Klasa 5 (21 dBm +1,7/-3 dB) dla pasm LTE-FDD
Klasa 4 (33 dBm ±2 dB) dla GSM850
Klasa 4 (33 dBm ±2 dB) dla EGSM900
Klasa 1 (30 dBm ±2 dB) dla DCS1800
Klasa 1 (30 dBm ±2 dB) dla PCS1900
Klasa E2 (27 dBm ±3 dB) dla GSM850 8-PSK
Klasa E2 (27 dBm ±3 dB) dla EGSM900 8-PSK
Klasa E2 (26 dBm ±3 dB) dla DCS1800 8-PSK
Klasa E2 (26 dBm ±3 dB) dla PCS1900 8-PSK

⚠UWAGA

Zmiany lub modyfikacje, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez Pressalit A/S, mogą unieważnić prawo użytkownika do obsługi tego urządzenia zgodnie z częścią 15 przepisów FCC.

Ekspozycja na fale radiowe

Connect by Pressalit wykorzystuje sygnały radiowe do łączenia się z sieciami bezprzewodowymi.

⚠OSTRZEŻENIE

Zakłócenia częstotliwości radiowych urządzeń medycznych

- Connect by Pressalit zawiera komponenty i/lub moduły radiowe emitujące pola elektromagnetyczne, które mogą zakłócać działanie znajdujących się w pobliżu urządzeń medycznych.
- Skontaktuj się z lekarzem oraz producentem urządzenia medycznego, aby uzyskać informacje dotyczące urządzenia medycznego oraz tego, czy konieczne jest zachowanie bezpiecznej odległości od Connect by Pressalit.
- Producenci zazwyczaj dostarczają zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania swoich urządzeń w pobliżu produktów bezprzewodowych lub magnetycznych w celu ograniczenia ryzyka zakłóceń. Jeśli podejrzewasz, że Connect by Pressalit zakłóca działanie urządzenia medycznego, natychmiast zaprzestań użytkowania.
- Niektóre urządzenia medyczne, takie jak implantowane rozruszniki serca i defibrylatory, mogą zawierać czujniki wrażliwe na pola magnetyczne i sygnały radiowe z bliskiej odległości. Aby zminimalizować potencjalne zakłócenia, należy zachować odległość większą niż 20 cm między urządzeniem medycznym a obszarem instalacji Connect by Pressalit. W celu uzyskania szczegółowych wskazówek należy skonsultować się z personelem medycznym oraz producentem urządzenia medycznego.

INFORMACJA

To urządzenie zostało przetestowane i spełnia wymagania dla urządzeń cyfrowych klasy B zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Limity te zostały zaprojektowane w celu zapewnienia odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach mieszkaniowych.
Urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej oraz, jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcją, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w konkretnej instalacji. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia odbioru radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić poprzez włączanie i wyłączanie urządzenia, użytkownik powinien spróbować usunąć zakłócenia poprzez jedno lub więcej z następujących działań:

- Zmienić ustawienie lub lokalizację anteny odbiorczej.
- Zwiększyć odległość między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączyć urządzenie do gniazda w innym obwodzie niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.
- Skontaktować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem RTV.
- To urządzenie cyfrowe klasy B spełnia kanadyjską normę ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Kompatybilność elektromagnetyczna

Connect by Pressalit jest odpowiedni do użytku w domu, w żłobkach, w ośrodkach dziennej opieki dla osób z niepełnosprawnościami fizycznymi lub psychicznymi oraz w szpitalach, z wyjątkiem obszarów w pobliżu aktywnego sprzętu chirurgicznego HF i pomieszczeń ekranowanych RF z systemami medycznymi do rezonansu magnetycznego o wysokiej intensywności zakłóceń elektromagnetycznych.

⚠OSTRZEŻENIE

- Użycie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż określone lub dostarczone przez producenta może skutkować zwiększonymi emisjami elektromagnetycznymi lub zmniejszoną odpornością elektromagnetyczną tego urządzenia, co może prowadzić do nieprawidłowego działania.
- Przenośny sprzęt komunikacji RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinien być używany w odległości mniejszej niż 30 cm od jakiejkolwiek części urządzenia, w tym jego kabli, aby uniknąć pogorszenia jego działania.
- Należy unikać używania tego urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie lub w stosie z innym sprzętem, ponieważ może to prowadzić do nieprawidłowego działania. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby upewnić się, że działają prawidłowo.

Odporność elektromagnetyczna

Typ		Wymaganie	Norma	Poziom odporności
	Wyładowania elektrostatyczne	Nie może być narażone na wpływ wyładowań elektrostatycznych powodujących niezamierzone działanie lub uszkodzenia.	EN 61000-4-2	±8 kV (kontakt), ±2/4/8/15 kV (powietrze)
	Promieniowane pole elektro-magnetyczne RF	Nie może być narażone na wpływ pól RF powodujących niezamierzone działanie lub uszkodzenia.	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

Typ	Wymaganie	Norma	Poziom odporności
 Bezprzewodowa komunikacja RF	Nie może być podatny na działanie pól RF powodujących niezamierzone działanie lub usterki.	EN 61000-4-3	**385 MHz:** 27 V/m, 18 Hz PM **450 MHz:** 28 V/m, FM ±5 kHz, sinusoida 1 kHz **710, 745, 780 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM **810, 870, 930 MHz:** 28 V/m, 18 Hz PM **1720, 1845, 1970, 2450 MHz:** 28 V/m, 217 Hz PM **5240, 5500, 5785 MHz:** 9 V/m, 217 Hz PM PM = fala prostokątna o cyklu pracy 50 %, o ile nie określono inaczej.

Emisja elektromagnetyczna

Typ		Wymaganie	Norma
	Emisje RF (przewodzone i promieniowane)	Produkt nie może powodować nadmiernych zakłóceń elektrycznych ani emisji RF, które mogłyby zakłócać działanie innych produktów.	EN 55011, Klasa B, grupa 1

Dane techniczne

Właściwości elektryczne	1 W, 18–42 V, 0,05–0,02 A
Stopień ochrony	IPX6
Materiały	ABS, klasa trudnopalności 94V-0 oraz komponenty elektryczne

Rozwiązywanie problemów

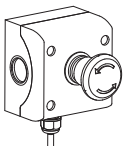
Objaw	Przyczyna	Działanie
Produkt jest offline	Jeden lub więcej przewodów jest uszkodzonych.	Sprawdź przewody pod kątem uszkodzeń. Jeśli są uszkodzone, skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą.
	Produkt nie jest podłączony do zasilania.	Podłącz stół prysznicowy/do przewijania do zasilania.

- Skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą, jeśli problemu nie można usunąć. Nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu, ponieważ spowoduje to utratę gwarancji.
- Nie próbuj otwierać modułu Connect by Pressalit w celu rozwiązywania problemów. Skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą.
- Aby uzyskać dodatkową pomoc, odwiedź stronę FAQ Pressalit, która jest stale aktualizowana.

Utylizacja i recykling

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z produktem.

Elementy nadające się do recyklingu	Materiał
Tworzywa sztuczne	Należy korzystać z lokalnych systemów segregacji i recyklingu tworzyw sztucznych, jeśli są dostępne. W przeciwnym razie spalanie tworzyw sztucznych ma dodatkową zaletę w postaci wytwarzania energii, która może być wykorzystywana na przykład do skojarzonej produkcji ciepła i energii elektrycznej.
Elektronika	Elementy elektroniczne należy zbierać oddzielnie i przekazywać do wyznaczonego punktu recyklingu.

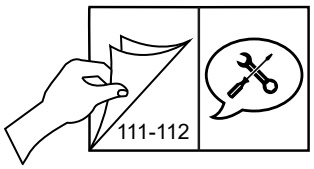


Wyłącznik ścienny

Wyłącznik ścienny umożliwia natychmiastowe zatrzymanie ruchu stołu po aktywacji. Przycisk zatrzymania jest zainstalowany w zasięgu użytkownika i zapewnia prosty oraz łatwo dostępny sposób przerwania ruchu stołu w razie potrzeby.

Funkcja ta jest zintegrowana ze stołem prysznicowym/do przewijania jako funkcja wspomagająca i nie ma niezależnego celu medycznego. Po instalacji zamierzone zastosowanie wyrobu medycznego pozostaje niezmienione. Pełne informacje dotyczące obsługi, konserwacji, instrukcji bezpieczeństwa i zamierzonego zastosowania produktu znajdują się w oddzielnej instrukcji użytkownika dostarczonej wraz ze stołem prysznicowym/do przewijania.

Instrukcje montażu znajdują się na końcu niniejszej instrukcji.
Do montażu należy użyć 4 śrub ściennych (Ø4,5 mm) oraz odpowiednich kołków rozporowych dostosowanych do rodzaju ściany. Nie są one dołączone do opakowania.

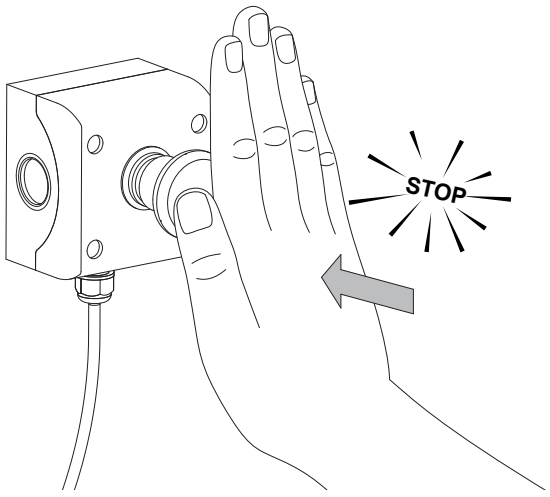
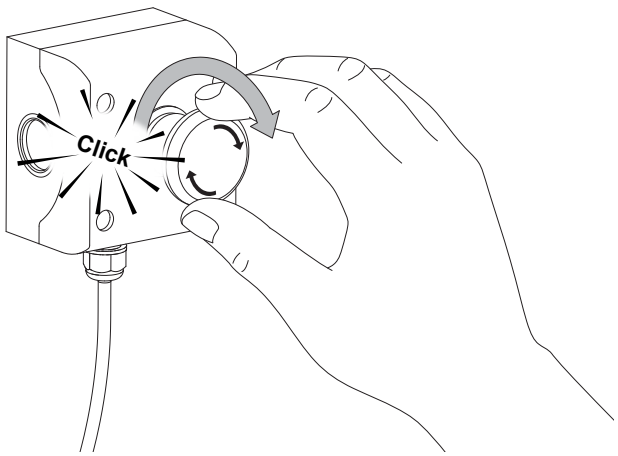


⚠OSTRZEŻENIE

Podczas instalacji przewód musi zostać przymocowany do ściany, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie. Nieprzymocowanie przewodu może spowodować uszkodzenie produktu lub obrażenia ciała podczas ruchu stołu.

Instrukcja obsługi

Wyłącznik ścienny jest aktywowany ręcznie w celu natychmiastowego zatrzymania ruchu stołu w razie potrzeby. Po aktywacji przycisk zatrzymania musi zostać zresetowany, zanim ruch stołu będzie mógł zostać wznowiony. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby zatrzymać ruch stołu, a następnie zresetować przycisk zatrzymania.

	
Naciśnij, aby zatrzymać ruch stołu.	Obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwolnić i zresetować.

⚠OSTRZEŻENIE

Aktywacja naściennego przycisku zatrzymania nie odłącza zasilania stołu. Zasilanie pozostaje włączone. Przed przystąpieniem do serwisu lub konserwacji należy odłączyć zasilanie sieciowe.

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Przyczyna	Działanie
Stół nie porusza się	Aktywowany przycisk zatrzymania	Obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż kliknie
	Brak zasilania	Podłącz zasilanie
Stół nie zatrzymuje się	Przycisk uszkodzony/odłączony	Skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą
Nie można zresetować przycisku	Przycisk zablokowany/uszkodzony	Sprawdź blokadę lub skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą

- Skontaktuj się z Pressalit lub swoim dostawcą, jeśli problemu nie można usunąć. Nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu, ponieważ spowoduje to utratę gwarancji.

Utylizacja i recykling

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z produktem.

Elementy nadające się do recyklingu	Materiał
Tworzywa sztuczne	Należy korzystać z lokalnych systemów segregacji i recyklingu tworzyw sztucznych, jeśli są dostępne. W przeciwnym razie spalanie tworzyw sztucznych ma dodatkową zaletę w postaci wytwarzania energii, która może być wykorzystywana na przykład do skojarzonej produkcji ciepła i energii elektrycznej.
Elektronika	Elementy elektroniczne należy zbierać oddzielnie i przekazywać do wyznaczonego punktu recyklingu.

注意

- 本说明书（V5417P）是相关淋浴台或护理台操作、维护和安装说明书的补充文件。有关安装、操作、维护和安全说明的完整信息，请始终参阅产品随附的相关说明书。

  本说明书中描述的附件为出厂安装，无法后期加装。

目录

备用电池

操作说明 94
故障排除 95
处置与回收 95

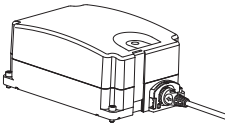
CONNECT BY PRESSALIT

操作说明 96
配置 96
产品标签（仅限美国和加拿大） 97
无线电发射 97
　频段 97
　射频功率 97
无线电波暴露 97
电磁兼容性 98
　电磁抗扰度 98
　电磁发射 98
技术参数 99
故障排除 99
处置与回收 99

壁挂式停止装置

操作说明 100
故障排除 101
处置与回收 101

安装说明 111



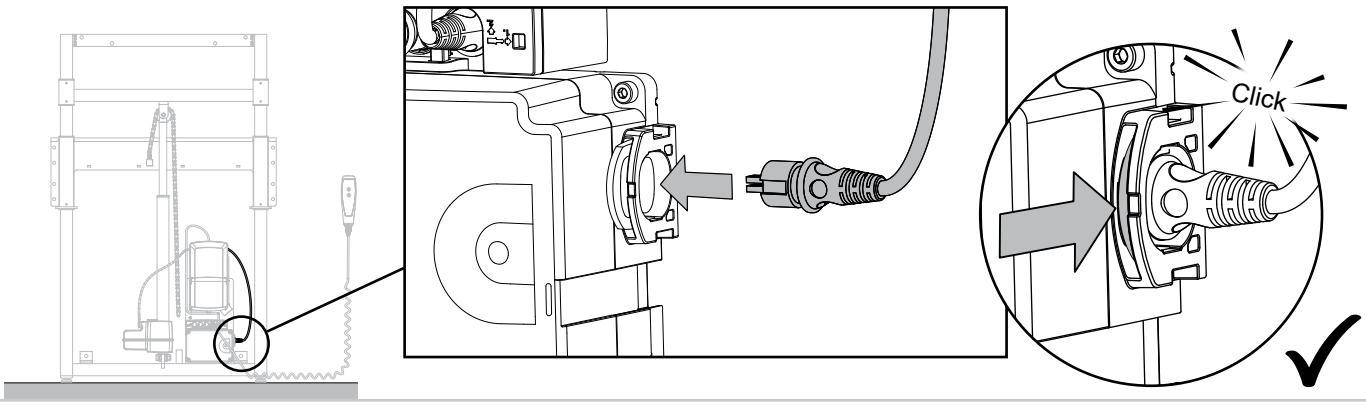
备用电池

备用电池可确保淋浴台或护理台在停电期间保持运行，从而能够安全完成正在进行的移动。该电池仅用于短时间运行，并会在产品连接电源且正常使用时自动充电。

该功能作为辅助功能集成在淋浴台或护理台中，不具有独立的医疗用途。安装后，医疗设备的预期用途保持不变。有关产品操作、维护、安全说明和预期用途的完整信息，请参阅随淋浴台或护理台提供的单独用户手册。

注意

在安装淋浴床或护理床之前，必须将电缆连接到备用电池盒。该连接仅需在安装过程中进行一次。



操作说明

备用电池在淋浴台或护理台正常使用期间自动运行，无需用户进行日常操作。

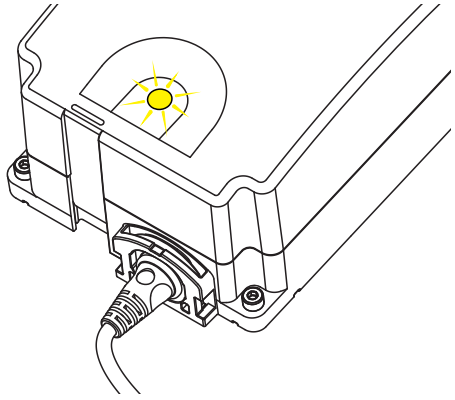
备用电池具有以下功能：

断电运行：
确保在断电情况下设备仍可运行，使其能够降至适合转移使用者的位置。

自动充电：
电池在正常运行期间自动充电，无需用户操作。

状态指示：
备用电池位于淋浴台或护理台框架的盖板后方。拆下盖板后即可看到。

LED		指示
☀	常亮	正在充电（未就绪）
○	无灯光	已充满（就绪）
✳	闪烁	充电错误



声音警告：
当电池电量较低时，按下手控器上的按钮会发出蜂鸣信号。请检查设备是否已连接电源。

⚠ 警告

- 损坏或有缺陷的电池可能会泄漏酸液，在搬运和运输过程中必须采取适当的防护措施。
- 电池遇火可能发生爆炸。
- 仅使用经 Pressalit 批准的组件和备件。
- 如果电池或电气部件损坏，请勿使用本产品。
- 请确保产品连接至电源，以在停电期间保持电池电量和可用性。
- 备用电池具有内部过载和短路保护功能。如果保护功能被激活，电池输出可能会暂时不可用。

故障排除

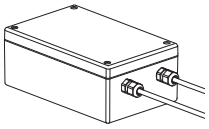
症状	原因	处理措施
电池在停电期间无法工作	电池未充电	将产品连接到电源并让电池充电
LED 闪烁	充电错误	联系 Pressalit 或您的供应商
运行期间发出信号声	电池电量低	将产品连接到电源
电池无法充电	电池故障或电气故障	联系 Pressalit 或您的供应商
电池无法提供电力输出	由于过载或短路，电池保护功能已被激活	将产品与电源断开，如果问题持续存在，请联系 Pressalit 或您的供应商

- 如果问题无法解决，请联系 Pressalit 或您的供应商。请勿自行维修产品，否则将导致保修失效。
- 请勿尝试打开备用电池盒进行故障排除。请联系 Pressalit 或您的供应商。

处置与回收

下表提供有关产品回收和处理的信息。

可回收部件	材料
电池	电池的处置必须符合当地法规。



Connect by Pressalit

Connect 盒可使淋浴台或护理台连接到 Connect by Pressalit 数字数据采集系统。该系统可提供有关清洁、过载、冲击和长期使用的信息，从而支持对产品使用情况和状态的监控。

该功能作为辅助功能集成在淋浴台或护理台中，不具有独立的医疗设备用途。安装后，医疗设备的预期用途保持不变。有关产品操作、维护、安全说明和预期用途的完整信息，请参阅随淋浴台或护理台提供的单独用户手册。

操作说明

Connect by Pressalit 在淋浴台或护理台正常使用期间会在后台自动运行。完成配置和激活后，可通过 Connect by Pressalit 系统获取产品状态信息和通知。

Connect by Pressalit 提供以下功能：

清洁通知：
当设备达到指定使用次数时，会生成通知，提示需要进行清洁以保持卫生。

过载通知：
如果产品发生过载，将启动声音信号（约 59 dB）以确保安全运行。当负载降低后，信号将停止。

冲击通知：
如果由于不当使用而对产品施加过大力量，将启动声音信号（约 59 dB）以防止误用。当不再施加该力量时，信号将停止。

长时间使用通知：
如果产品持续被占用较长时间，将启动声音信号（约 59 dB）。当产品不再使用时，信号将停止。

通知会根据不同情况进行调整，以确保安全和正确使用。

⚠ 警告

- 如果您有任何健康方面的顾虑，或在使用 Connect by Pressalit 时出现您怀疑可能加重的症状，例如对声音敏感（如 PTSD）或暴露于无线电波，请在使用前咨询您的医疗服务提供者。
- 如果配备 Connect by Pressalit 的产品发生过载或误用，将启动警报并发出 59 dB 的声音。过载或误用情况消除后，警报将自动停止。
- 有关无线电波暴露的完整信息，请参阅本用户手册中的专门章节。

配置

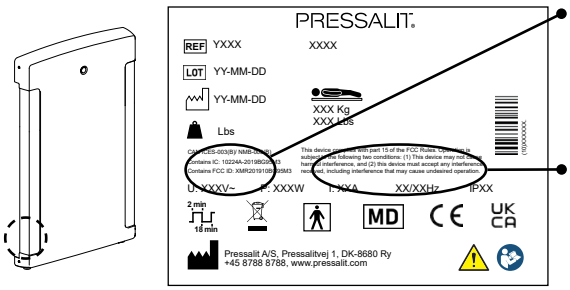
每个 Connect 盒都具有唯一 ID，用于将设备连接到 Connect by Pressalit 网站。该唯一 ID 可在产品上找到，称为 Connect ID。
Connect ID 是由日期和四个字母组成的代码：

YYYYMMDD-XXXX

要设置您的设备，请访问：https://pressalit-connect.com

请先注册您的组织以开始配置。随后，您将收到一封电子邮件，其中包含有关如何激活 Connect 设备的分步指南。在此过程中，您需要使用唯一的 Connect ID。访问网站需要登录凭据，并且只有产品所有者可以登录。如果您尚未收到登录信息，请联系 Pressalit。作为台面的使用者，您无需访问网站即可操作产品。
如需更多帮助，请访问 Pressalit FAQ 网页，该页面会持续更新。

产品标签（仅限美国和加拿大）



无线认证信息：
CAN ICES-003(B) / NMB-003(B)
包含 IC：10224A-2019BG95M3
包含 FCC ID：XMR201910BG95M3

FCC 合规声明：
本设备符合 FCC 规则第 15 部分的要求。设备运行须符合以下两个条件：(1) 本设备不得产生有害干扰；(2) 本设备必须接受收到的任何干扰，包括可能导致非预期运行的干扰。

无线电发射

频段

无线电设备工作于以下频率：
LTE Cat M1 LTE-FDD：B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD：B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

射频功率

在各频段中发射的最大射频功率：
LTE-FDD 频段为 Class 5（21 dBm +1.7/-3 dB）
GSM850 为 Class 4（33 dBm ±2 dB）
EGSM900 为 Class 4（33 dBm ±2 dB）
DCS1800 为 Class 1（30 dBm ±2 dB）
PCS1900 为 Class 1（30 dBm ±2 dB）
GSM850 8-PSK 为 Class E2（27 dBm ±3 dB）
EGSM900 8-PSK 为 Class E2（27 dBm ±3 dB）
DCS1800 8-PSK 为 Class E2（26 dBm ±3 dB）
PCS1900 8-PSK 为 Class E2（26 dBm ±3 dB）

⚠ 小心

未经 Pressalit A/S 明确批准的更改或修改，可能会使用户根据 FCC 规则第 15 部分操作本设备的权限失效。

无线电波暴露

Connect by Pressalit 使用无线电信号连接无线网络。

⚠ 警告

医疗设备的射频干扰
- Connect by Pressalit 包含会发射电磁场的组件和/或无线电设备，可能会干扰附近的医疗设备。
- 请联系您的医生和医疗设备制造商，以获取有关您的医疗设备的信息，并确认是否需要与 Connect by Pressalit 保持安全距离。
- 制造商通常会提供有关其设备在无线或磁性产品附近安全使用的建议，以降低干扰风险。如果您怀疑 Connect by Pressalit 正在干扰您的医疗设备，请立即停止使用。
- 某些医疗设备，例如植入式起搏器和除颤器，可能包含对近距离磁场和无线电信号敏感的传感器。为尽量减少潜在干扰，医疗设备与 Connect by Pressalit 安装区域之间必须保持超过 20 cm 的距离。如需具体指导，请咨询医疗专业人员和医疗设备制造商。

注意

本设备经测试符合 FCC 法规第15部分中关于 B 类数字设备的限值要求。这些限值旨在为住宅安装环境提供合理的防护，以防止有害干扰。
本设备会产生、使用并可能辐射射频能量，如果未按照说明安装和使用，可能会对无线电通信造成有害干扰。
但是，不能保证在特定安装中不会发生干扰。如果本设备确实对无线电或电视接收产生有害干扰（可以通过关闭和开启设备来确定），建议用户通过以下一种或多种措施来消除干扰：

- 调整或重新定位接收天线。
- 增加设备与接收器之间的距离。
- 将设备连接到与接收器不同的电路插座上。
- 咨询经销商或有经验的无线电/电视技术人员。
- 本 B 类数字设备符合加拿大 ICES-003 标准。
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

电磁兼容性

Connect by Pressalit 适用于家庭、托儿所、残障人士日间护理中心以及医院使用，但不适用于靠近有源高频外科设备及带有高强度电磁干扰的射频屏蔽磁共振成像医疗系统的区域。

⚠ 警告

- 使用非制造商指定或提供的附件、换能器和电缆，可能导致本设备的电磁发射增加或电磁抗扰度降低，从而导致设备运行异常。
- 便携式射频通信设备（包括天线电缆和外部天线等附件）不得在距离设备任何部分（包括其电缆）小于30厘米处使用，以避免设备性能下降。
- 应避免将本设备与其他设备紧邻使用或叠放使用，因为这可能导致设备运行异常。如必须如此使用，应对本设备及其他设备进行观察，以确认其运行正常。

电磁抗扰度

类型		要求	标准	抗扰度等级
	静电放电	不应受到静电放电影响而导致异常运行或故障。	EN 61000-4-2	±8 kV（接触），±2/4/8/15 kV（空气）
	辐射射频电磁场	不应受到射频场影响而导致异常运行或故障。	EN 61000-4-3	10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz

类型	要求	标准	抗扰度等级
无线 RF 通信	不得受到导致非预期运行或故障的 RF 场影响。	EN 61000-4-3	**385 MHz：** 27 V/m，18 Hz PM **450 MHz：** 28 V/m，FM ±5 kHz，1 kHz 正弦波 **710、745、780 MHz：** 9 V/m，217 Hz PM **810、870、930 MHz：** 28 V/m，18 Hz PM **1720、1845、1970、2450 MHz：** 28 V/m，217 Hz PM **5240、5500、5785 MHz：** 9 V/m，217 Hz PM 除非另有说明，否则 PM = 50 % 占空比方波。

电磁发射

类型		要求	标准
	RF 发射（传导和辐射）	产品不得产生可能干扰其他产品的过度电噪声或 RF 发射。	EN 55011, B 类，第 1 组

技术参数

电气参数	1 W, 18–42 V, 0.05–0.02 A
防护等级	IPX6
材料	ABS，阻燃等级 94V-0 和电气组件

故障排除

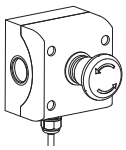
症状	原因	处理措施
产品离线	一根或多根电缆已损坏。	检查电缆是否损坏。如有损坏，请联系 Pressalit 或您的供应商。
	产品未连接电源。	将淋浴/换护理台连接到电源。

- 如果问题无法解决，请联系 Pressalit 或您的供应商。请勿自行维修产品，否则将导致保修失效。
- 请勿尝试打开 Connect by Pressalit 盒体进行故障排除。请联系 Pressalit 或您的供应商。
- 如需更多帮助，请访问 Pressalit FAQ 网页，该网页会持续更新。

处置与回收

下表提供了有关产品回收和处理的信息。

可回收组件	材料
塑料	在当地有条件的情况下，请使用塑料分类和回收系统。否则，焚烧塑料还具有产生能源的额外优势，例如可用于热电联产。
电子元件	电子元件应单独收集并送至指定的回收服务机构。

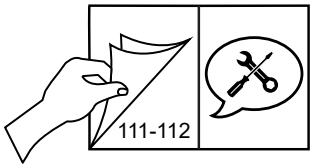


壁挂式停止装置

壁挂式停止装置可在激活时立即停止台面的运动。停止按钮安装在用户可触及的位置，在需要时可提供一种简单且易于操作的方式来中断台面运动。

该功能作为辅助功能集成在淋浴/换护理台中，不具有独立的医疗用途。安装后，医疗设备的预期用途保持不变。有关产品操作、维护、安全说明及预期用途的完整信息，请参阅随淋浴/换护理台提供的单独用户手册。

请参阅本手册末尾的安装说明。
安装时，请使用 4 个墙壁螺钉（Ø4.5 mm）以及适用于墙体类型的膨胀塞。这些不包含在包装内。

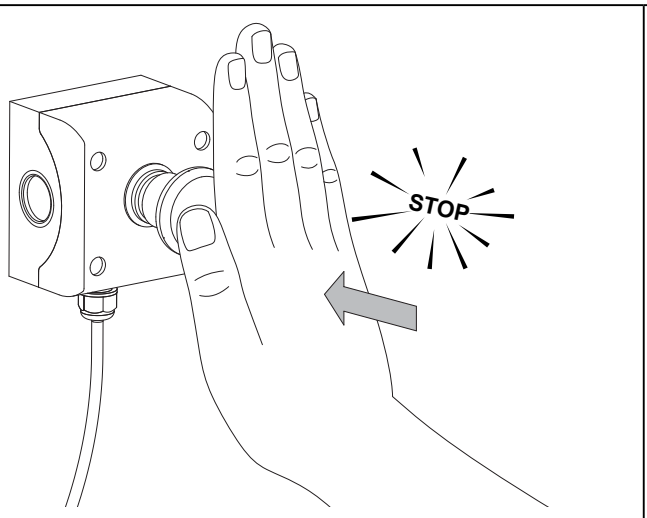
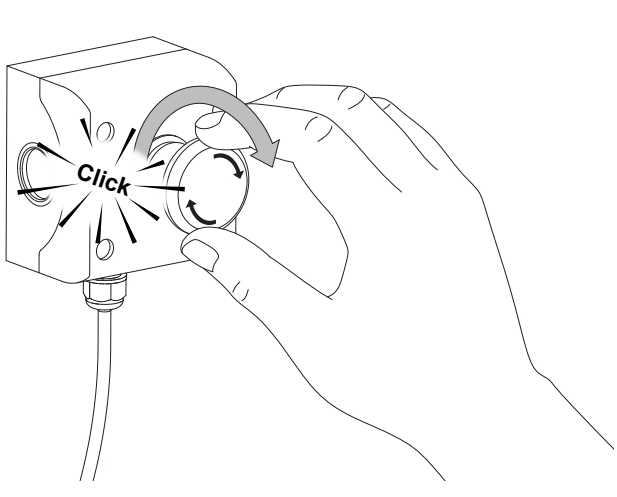


⚠ 警告

安装过程中，必须将电缆固定在墙面上，以确保安全运行。未固定电缆可能会在台面移动过程中导致产品损坏或人身伤害。

操作说明

壁挂式停止装置通过手动激活，可在需要时立即停止台面的运动。激活后，必须先复位停止按钮，台面运动才能恢复。请按照以下说明停止台面运动，然后复位停止按钮。

	
按下以停止台面运动。	顺时针旋转以释放并复位。

⚠ 警告

激活壁挂式停止装置不会切断工作台的电源。电源仍保持接通状态。在进行维修或维护之前，请断开主电源。

故障排除

症状	原因	处理措施
台面不移动	停止按钮已激活	顺时针旋转直到听到“咔哒”声
	无电源供应	连接电源
台面无法停止	按钮损坏/断开	联系 Pressalit 或您的供应商
按钮无法复位	按钮卡住/损坏	检查是否有阻碍物，或联系 Pressalit 或您的供应商

- 如果问题无法解决，请联系 Pressalit 或您的供应商。请勿自行维修产品，否则将导致保修失效。

处置与回收

下表提供了有关产品回收和处理的信息。

可回收组件	材料
塑料	在当地有条件的情况下，请使用塑料分类和回收系统。否则，焚烧塑料还具有产生能源的额外优势，例如可用于热电联产。
电子元件	电子元件应单独收集并送至指定的回收服务机构。

مالحظة

- تم إعداد هذا الكتيب (V5417P) كمُلحق لأدلة التشغيل والصيانة والتركيب الخاصة بطاولات الاستحمام أو التغيير ذات الصلة. للحصول على معلومات كاملة حول التركيب والتشغيل والصيانة وتعليمات السلامة، يُرجى الرجوع دائمًا إلى الأدلة المناسبة المرفقة مع المنتج.
- الملحقات الموضحة في هذا الدليل مُثبتة في المصنع ولا يمكن إضافتها لاحقًا.

المحتويات

البطارية الاحتياطية

تعليمات التشغيل 103
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 104
التخلص وإعادة التدوير 104

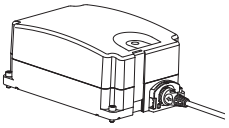
CONNECT BY PRESSALIT

تعليمات التشغيل 105
التهيئة 105
ملصق المنتج)الولايات المتحدة وكندا فقط(106
الانبعاثات الراديوية 106
نطاق التردد 106
قدرة الترددات الراديوية 106
التعرض للموجات الراديوية 106
التوافق الكهرومغناطيسي 107
المناعة الكهرومغناطيسية 107
الانبعاثات الكهرومغناطيسية 107
البيانات التقنية 108
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 108
التخلص وإعادة التدوير 108

وحدة إيقاف مثبتة على الحائط

تعليمات التشغيل 109
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 110
التخلص وإعادة التدوير 110

تعليمات التركيب 111



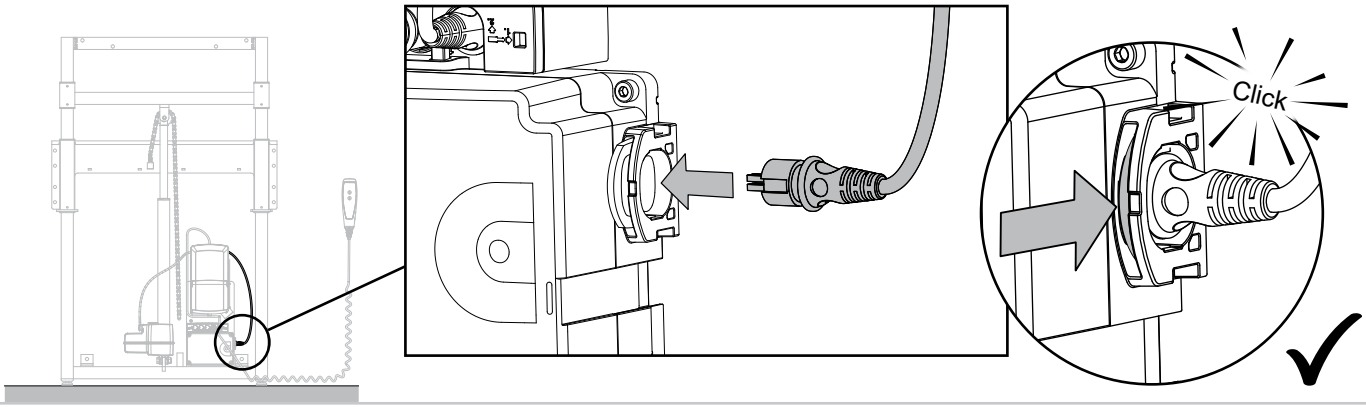
البطارية الاحتياطية

تضمن البطارية الاحتياطية بقاء طاولة الاستحمام أو التغيير قيد التشغيل أثناء انقطاع التيار الكهربائي، مما يسمح بإكمال الحركات الجارية بأمان. البطارية مخصصة للتشغيل قصير المدة فقط، ويتم شحنها تلقائيًا أثناء الاستخدام العادي عندما يكون المنتج متصلاً بمصدر الطاقة.

تم دمج هذه الوظيفة في طاولة الاستحمام أو التغيير كوظيفة دعم وليس لها غرض طبي مستقل. عند التركيب، يبقى الاستخدام المقصود للجهاز الطبي دون تغيير. يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم المنفصل المرفق مع طاولة الاستحمام أو التغيير للحصول على معلومات كاملة حول التشغيل والصيانة وتعليمات السلامة والاستخدام المقصود للمنتج.

مالحظة

قبل تركيب طاولة الاستحمام أو التغيير، يجب توصيل الكابل بصندوق البطارية الاحتياطية. يتم إجراء هذا التوصيل مرة واحدة فقط أثناء التركيب.



تعليمات التشغيل

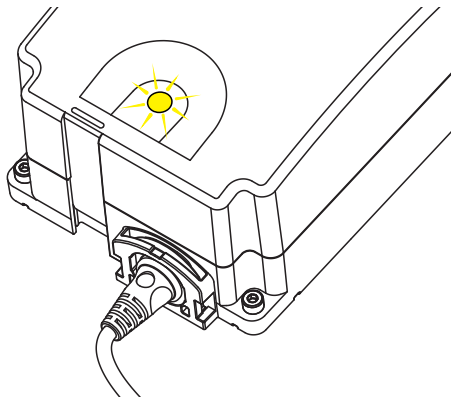
تعمل البطارية الاحتياطية تلقائيًا أثناء الاستخدام العادي لطاولة الاستحمام أو التغيير ولا تتطلب أي تدخل روتيني من المستخدم.

توفر البطارية الاحتياطية الوظائف التالية:

التشغيل أثناء انقطاع التيار الكهربائي:
يضمن بقاء الطاولة قيد التشغيل أثناء انقطاع التيار الكهربائي، مما يتيح خفضها إلى وضع مناسب لنقل المستخدم.

الشحن التلقائي:
يتم شحن البطارية تلقائيًا أثناء التشغيل العادي دون تدخل من المستخدم.

مؤشر الحالة:
تقع البطارية الاحتياطية خلف الغطاء على إطار طاولة الاستحمام أو التغيير. تصبح مرئية عند إزالة الغطاء.



المؤشر	LED	
ضوء ثابت	جارٍ الشحن (غير جاهز)	☀
لا يوجد ضوء	مشحونة بالكامل (جاهزة)	○
ضوء وامض	خطأ في الشحن	✳

تحذير صوتي:
تصدر إشارة صوتية عند الضغط على زر في وحدة التحكم اليدوية عندما يكون مستوى شحن البطارية منخفضًا. تأكد من أن الوحدة متصلة بمصدر الطاقة.

تحذير

- قد تتسرب الأحماض من البطاريات التالفة أو المعطوبة، ويجب اتخاذ الاحتياطات المناسبة أثناء المناولة والنقل.
- قد تنفجر البطارية عند تعرضها للنار.
- Pressalit استخدم فقط المكونات وقطع الغيار المعتمدة من.
- لا تستخدم المنتج إذا كانت البطارية أو المكونات الكهربائية تالفة.
- تأكد من أن المنتج متصل بمصدر الطاقة للحفاظ على شحن البطارية وتوفرها أثناء انقطاع التيار الكهربائي.
- تتضمن البطارية الاحتياطية حماية داخلية ضد الحمل الزائد وقصر الدائرة الكهربائية. إذا تم تفعيل الحماية، فقد يصبح خرج البطارية غير متاح مؤقتًا.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

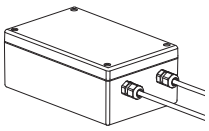
الإجراء	السبب	العَرَض
قم بتوصيل المنتج بمصدر الطاقة واترك البطارية تشحن	البطارية غير مشحونة	لا تعمل البطارية أثناء انقطاع التيار الكهربائي
اتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك	خطأ في الشحن	يومض مؤشر LED
قم بتوصيل المنتج بمصدر الطاقة	مستوى شحن البطارية منخفض	تصدر إشارة أثناء التشغيل
اتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك	بطارية تالفة أو عطل كهربائي	البطارية لا تشحن
افصل المنتج عن مصدر الطاقة واتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك إذا استمرت المشكلة	تم تفعيل حماية البطارية بسبب الحمل الزائد أو قصر الدائرة الكهربائية	لا توفر البطارية خرج طاقة

- اتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك إذا تعذر حل المشكلة. لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك، لأن ذلك سيؤدي إلى إلغاء الضمان.
- لا تحاول فتح صندوق البطارية الاحتياطية لأغراض استكشاف الأخطاء وإصلاحها. اتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك.

التخلص وإعادة التدوير

يوضح الجدول التالي معلومات حول إعادة تدوير المنتج والتعامل معه.

المادة	المكونات القابلة لإعادة التدوير
يجب التخلص من البطارية وفقًا للوائح المحلية.	البطاريات



Connect by Pressalit

يتيح صندوق Connect لطاولة الاستحمام أو التغيير الاتصال بنظام Connect by Pressalit الرقمي لجمع البيانات. يوفر النظام معلومات حول التنظيف، والحمل الزائد، والصدمات، والاستخدام المطول، مما يدعم مراقبة استخدام المنتج وحالته.

تم دمج هذه الوظيفة في طاولة الاستحمام أو التغيير كوظيفة دعم وليس لها غرض مستقل كجهاز طبي. عند التركيب، يبقى الاستخدام المقصود للجهاز الطبي دون تغيير. يُرجى الرجوع إلى دليل المستخدم المنفصل المرفق مع طاولة الاستحمام أو التغيير للحصول على معلومات كاملة حول التشغيل والصيانة وتعليمات السلامة والاستخدام المقصود للمنتج.

تعليمات التشغيل

يعمل Connect by Pressalit تلقائيًا في الخلفية أثناء الاستخدام العادي لطاولة الاستحمام أو التغيير. تتوفر معلومات حالة المنتج والإشعارات من خلال نظام Connect by Pressalit بعد التهيئة والتفعيل.

يوفر Connect by Pressalit الوظائف التالية:

إشعار التنظيف:
يتم إنشاء إشعار عندما يتم استخدام الوحدة عددًا محددًا من المرات، مما يشير إلى أن التنظيف مطلوب للحفاظ على النظافة.

إشعار الحمل الزائد:
إذا تعرض المنتج لحمل زائد، يتم تفعيل إشارة صوتية (حوالي 59 ديسيبل) لضمان التشغيل الآمن. تتوقف الإشارة عند تقليل الحمل.

إشعار الصدمات:
إذا تم تطبيق قوة مفرطة على المنتج نتيجة الاستخدام غير الصحيح، يتم تفعيل إشارة صوتية (حوالي 59 ديسيبل) للحد من سوء الاستخدام. تتوقف الإشارة عند توقف تطبيق القوة.

إشعار الاستخدام المطول:
إذا ظل المنتج مشغولًا بشكل مستمر لفترة طويلة، يتم تفعيل إشارة صوتية (حوالي 59 ديسيبل). تتوقف الإشارة عندما لا يعود المنتج قيد الاستخدام.

تم تصميم الإشعارات لتناسب كل حالة لضمان الاستخدام الآمن والصحيح.

⚠ تحذير

- إذا كانت لديك أي مخاوف صحية أو كنت تعاني من أعراض تعتقد أنها قد تتفاقم بسبب استخدام Connect by Pressalit، مثل الحساسية تجاه الصوت (على سبيل المثال اضطراب ما بعد الصدمة PTSD) أو التعرض للموجات الراديوية، فاستشر مقدم الرعاية الصحية قبل استخدام المنتج.
- في حالة التحميل الزائد أو سوء استخدام المنتجات المزودة بـ Connect by Pressalit، سيتم تفعيل إنذار يصدر مستوى صوت يبلغ 59 ديسيبل. سيتوقف الإنذار تلقائيًا بمجرد إزالة التحميل الزائد أو سوء الاستخدام.
- للحصول على معلومات شاملة حول التعرض للموجات الراديوية، يُرجى الرجوع إلى القسم المخصص في دليل المستخدم هذا.

التهيئة

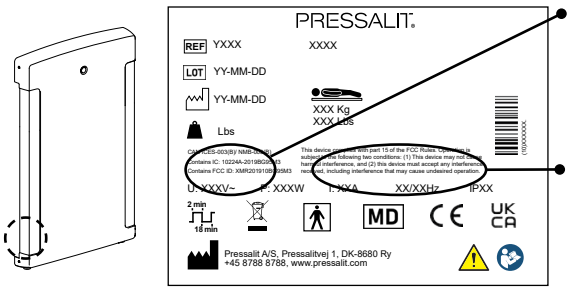
يحتوي كل صندوق Connect على معرف فريد يُستخدم لربط الصندوق بموقع Connect by Pressalit الإلكتروني. يمكن العثور على هذا المعرف الفريد على المنتج ويُشار إليه باسم Connect ID.
يتكون Connect ID من رمز يحتوي على التاريخ وأربعة أحرف:

YYYYMMDD-XXXX

لإعداد وحدتك، انتقل إلى: https://pressalit-connect.com

ابدأ التهيئة من خلال تسجيل مؤسستك. ستتلقى بعد ذلك رسالة بريد إلكتروني تحتوي على دليل خطوة بخطوة حول كيفية تفعيل وحدة Connect الخاصة بك. ستحتاج إلى Connect ID الفريد أثناء هذه العملية. يتطلب الوصول إلى الموقع بيانات تسجيل الدخول، ولا يمكن تسجيل الدخول إلا لمالك المنتج. إذا لم تستلم بيانات تسجيل الدخول الخاصة بك، يُرجى التواصل مع Pressalit. بصفتك مستخدمًا للطاولة، لا تحتاج إلى الوصول إلى الموقع الإلكتروني لتشغيل المنتج.
للحصول على مساعدة إضافية، قم بزيارة صفحة الأسئلة الشائعة الخاصة بـ Pressalit، والتي يتم تحديثها باستمرار.

ملصق المنتج (الولايات المتحدة وكندا فقط)



معلومات اعتماد الراديو:
(CAN ICES-003(B) / NMB-003(B
يحتوي على IC: 10224A-2019BG95M3
يحتوي على FCC ID: XMR201910BG95M3

بيان التوافق مع FCC:
يتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد FCC. يخضع التشغيل للشرطين التاليين: (1) يجب ألا يتسبب هذا الجهاز في تداخل ضار، و(2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتم استقباله، بما في ذلك التداخل الذي قد يسبب تشغيلًا غير مرغوب فيه.

الانبعاثات الراديوية

نطاق التردد

يعمل جهاز الراديو على الترددات التالية:
LTE Cat M1 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B26/B27/B28/B66/B85
LTE Cat NB2 LTE-FDD: B1/B2/B3/B4/B5/B8/B12/B13/B18/B19/B20/B25/B28/B66/B71/B85
EGPRS 850/900/1800/1900 MHz

قدرة الترددات الراديوية

الحد الأقصى لقدرة الترددات الراديوية المرسلة ضمن نطاقات التردد:
الفئة 5 (21 dB -3/+1.7 dBm) لنطاقات LTE-FDD
الفئة 4 (33 dB ±2 dBm) لـ GSM850
الفئة 4 (33 dB ±2 dBm) لـ EGSM900
الفئة 1 (30 dB ±2 dBm) لـ DCS1800
الفئة 1 (30 dB ±2 dBm) لـ PCS1900
الفئة E2 (27 dB ±3 dBm) لـ GSM850 8-PSK
الفئة E2 (27 dB ±3 dBm) لـ EGSM900 8-PSK
الفئة E2 (26 dB ±3 dBm) لـ DCS1800 8-PSK
الفئة E2 (26 dB ±3 dBm) لـ PCS1900 8-PSK

⚠ تنبيه

قد تؤدي التغييرات أو التعديلات التي لم تتم الموافقة عليها صراحةً من قبل Pressalit A/S إلى إلغاء صلاحية المستخدم لتشغيل هذا الجهاز وفقًا للجزء 15 من قواعد FCC.

التعرض للموجات الراديوية

يستخدم Connect by Pressalit إشارات راديوية للاتصال بالشبكات اللاسلكية.

⚠ تحذير

تداخل الترددات الراديوية مع الأجهزة الطبية

- يحتوي Connect by Pressalit على مكونات و/أو أجهزة راديو تصدر مجالات كهرومغناطيسية قد تتداخل مع الأجهزة الطبية القريبة.
- اتصل بطبيبك وبالشركة المصنعة للجهاز الطبي للحصول على معلومات حول جهازك الطبي وما إذا كان من الضروري الحفاظ على مسافة آمنة بينه وبين Connect by Pressalit.
- تقدم الشركات المصنعة عادةً توصيات حول التشغيل الآمن لأجهزتها بالقرب من المنتجات اللاسلكية أو المغناطيسية للحد من مخاطر التداخل. إذا كنت تشك في أن Connect by Pressalit يتداخل مع جهازك الطبي، فتوقف عن استخدامه فورًا.
- قد تحتوي بعض الأجهزة الطبية، مثل أجهزة تنظيم ضربات القلب ومزيلات الرجفان القابلة للزرع، على مستشعرات حساسة للمجالات المغناطيسية والإشارات الراديوية على مسافات قريبة. لتقليل احتمالية التداخل، يجب الحفاظ على مسافة تزيد عن 20 سم بين الجهاز الطبي ومنطقة تركيب Connect by Pressalit. للحصول على إرشادات محددة، استشر أخصائي الرعاية الصحية والشركة المصنعة للجهاز الطبي.

مالحظة

تم اختبار هذا الجهاز ووجد أنه متوافق مع الحدود الخاصة بجهاز رقمي من الفئة B وفقًا للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC). تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في البيئات السكنية.
يقوم هذا الجهاز بتوليد واستخدام ويمكنه إشعاع طاقة ترددات راديوية، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقًا للتعليمات، فقد يسبب تداخلًا ضارًا في الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، لا يوجد ضمان بعدم حدوث تداخل في تركيب معين. إذا تسبب هذا الجهاز في تداخل ضار مع استقبال الراديو أو التلفزيون، والذي يمكن تحديده عن طريق تشغيل الجهاز وإيقافه، يُنصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- إعادة توجيه أو نقل هوائي الاستقبال.
- زيادة المسافة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- توصيل الجهاز بمقبس كهربائي على دائرة مختلفة عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشارة الموزع أو فني راديو/تلفزيون ذو خبرة للحصول على المساعدة.
- يتوافق هذا الجهاز الرقمي من الفئة B مع المعيار الكندي ICES-003.
- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

التوافق الكهرومغناطيسي

يعد Connect by Pressalit مناسبًا للاستخدام في المنزل، وفي دور الحضانة، وفي مراكز الرعاية النهارية للأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو الذهنية، وكذلك في المستشفيات، باستثناء المناطق القريبة من معدات الجراحة ذات التردد العالي النشطة والغرف المحمية بترددات RF التي تحتوي على أنظمة طبية للتصوير بالرنين المغناطيسي ذات مستويات عالية من الاضطرابات الكهرومغناطيسية.

تحذير

- قد يؤدي استخدام الملحقات أو المحولات أو الكابلات غير المحددة أو غير المقدمة من قبل الشركة المصنعة إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز، مما قد يؤدي إلى تشغيل غير صحيح.
- يجب عدم استخدام معدات الاتصالات RF المحمولة (بما في ذلك الملحقات مثل كابلات الهوائيات والهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم من أي جزء من الوحدة، بما في ذلك الكابلات، لتجنب تدهور الأداء.
- يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بجوار أجهزة أخرى أو مكدسًا معها، لأنه قد يؤدي إلى تشغيل غير صحيح. وإذا كان هذا الاستخدام ضروريًا، فيجب مراقبة هذا الجهاز والأجهزة الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

المناعة الكهرومغناطيسية

مستوى المناعة	المعيار	المتطلب	النوع	
±8 kV (تلامس)، ±2/4/8/15 kV (هواء)	EN 61000-4-2	يجب ألا يتأثر بالتفريغ الكهروستاتيكي الذي يؤدي إلى تشغيل غير مقصود أو أعطال.	التفريغ الكهروستاتيكي	
10 V/m (80 MHz–2.7 GHz) 3 V/m (2.7–6 GHz) 80 % AM 1 kHz	EN 61000-4-3	يجب ألا يتأثر بمجالات RF التي تؤدي إلى تشغيل غير مقصود أو أعطال.	المجال الكهرومغناطيسي RF المشع	

مستوى المناعة	المعيار	المتطلبات	النوع
385 MHz: 27 V/m، 18 Hz PM **450 MHz:** 28 V/m، ±5 kHz FM، موجة جيبية 1 kHz **710، 745، 780 MHz:** 9 V/m، 217 Hz PM **810، 870، 930 MHz:** 28 V/m، 18 Hz PM **1720، 1845، 1970، 2450 MHz:** 28 V/m، 217 Hz PM **5240، 5500، 5785 MHz:** 9 V/m، 217 Hz PM PM = موجة مربعة بنسبة تشغيل 50 % ما لم يُذكر خلاف ذلك.	EN 61000-4-3	يجب ألا تتأثر بمجالات RF التي تسبب تشغيلًا غير مقصود أو أعطالًا.	 اتصالات RF اللاسلكية

الانبعاثات الكهرومغناطيسية

المعيار	المتطلبات	النوع	
EN 55011، الفئة B، المجموعة 1	يجب ألا يصدر المنتج ضوضاء كهربائية مفرطة أو انبعاثات RF قد تعطل المنتجات الأخرى.	انبعاثات RF (الموصلة والمشعة)	

البيانات التقنية

الخصائص الكهربائية	W، 18–42 V، 0.05–0.02 A 1
درجة الحماية	IPX6
المواد	ABS، فئة مقاومة اللهب 0-94V والمكونات الكهربائية

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

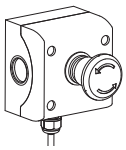
العَرَض	السبب	الإجراء
المنتج غير متصل	تعرض سلك واحد أو أكثر للتلف.	افحص الأسلاك بحثًا عن التلف. إذا كانت تالفة، فاتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك.
	المنتج غير متصل بمصدر الطاقة.	قم بتوصيل طاولة الاستحمام/التغيير بمصدر الطاقة.

- اتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك إذا تعذر حل المشكلة. لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك، لأن ذلك سيؤدي إلى إبطال الضمان.
- لا تحاول فتح وحدة Connect by Pressalit بغرض استكشاف الأخطاء وإصلاحها. اتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك.
- للحصول على مساعدة إضافية، قم بزيارة صفحة الأسئلة الشائعة الخاصة بـ Pressalit، والتي يتم تحديثها باستمرار.

التخلص وإعادة التدوير

يوفر الجدول التالي معلومات حول إعادة تدوير المنتج والتعامل معه.

المكونات القابلة لإعادة التدوير	المادة
البلاستيك	ستخدم أنظمة فرز وإعادة تدوير البلاستيك المحلية حيثما كانت متاحة. وإلا فإن حرق البلاستيك يوفر فائدة إضافية تتمثل في توليد الطاقة التي يمكن استخدامها، على سبيل المثال، في الإنتاج المشترك للحرارة والطاقة.
الإلكترونيات	يجب جمع المكونات الإلكترونية بشكل منفصل وتسليمها إلى خدمة إعادة التدوير المعتمدة.

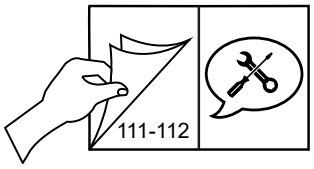


وحدة إيقاف مثبتة على الحائط

تتيح وحدة الإيقاف المثبتة على الحائط إيقاف حركة الطاولة فورًا عند تفعيلها. تم تركيب زر الإيقاف ضمن نطاق وصول المستخدم ويوفر طريقة بسيطة وسهلة لإيقاف حركة الطاولة عند الحاجة.

تم دمج هذه الوظيفة في طاولة الاستحمام/التغيير كوظيفة دعم وليس لها غرض طبي مستقل. عند التركيب، يبقى الاستخدام المقصود للجهاز الطبي دون تغيير. راجع دليل المستخدم المنفصل المرفق مع طاولة الاستحمام/التغيير للحصول على معلومات كاملة حول التشغيل والصيانة وتعليمات السلامة والاستخدام المقصود للمنتج.

راجع تعليمات التركيب في نهاية هذا الدليل.
للتركيب، استخدم 4 براغي حائط (Ø4.5 مم) بالإضافة إلى مثبتات حائط مناسبة لنوع الجدار. هذه غير متضمنة في العبوة.

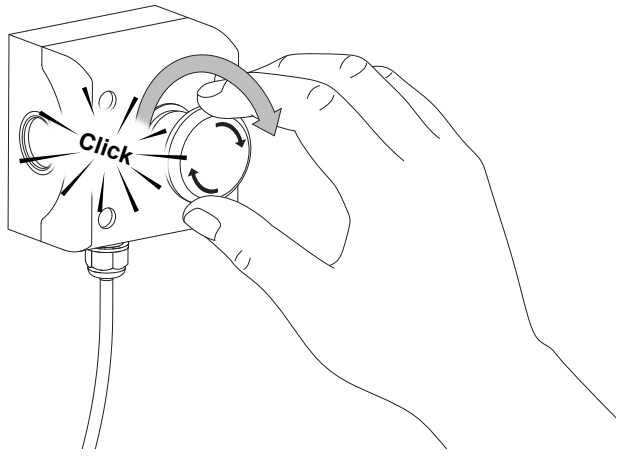
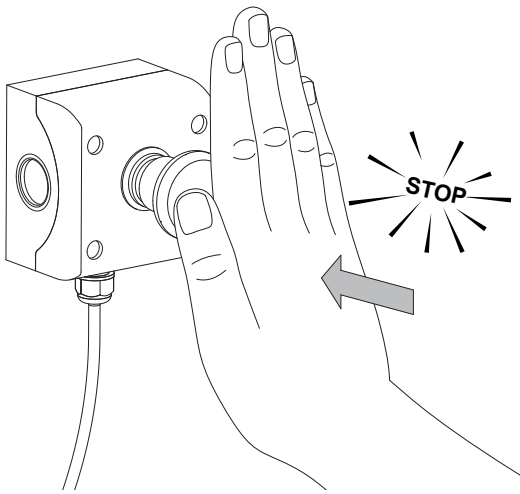


تحذير

أثناء التركيب، يجب تثبيت الكابل على الحائط لضمان التشغيل الآمن. قد يؤدي عدم تثبيت الكابل إلى تلف المنتج أو حدوث إصابة شخصية أثناء حركة الطاولة.

تعليمات التشغيل

يتم تفعيل وحدة الإيقاف المثبتة على الحائط يدويًا لإيقاف حركة الطاولة فورًا عند الحاجة. بعد التفعيل، يجب إعادة ضبط زر الإيقاف قبل استئناف حركة الطاولة. اتبع التعليمات أدناه لإيقاف حركة الطاولة ثم إعادة ضبط زر الإيقاف.

	
أدر مع عقارب الساعة للتحرير وإعادة الضبط.	اضغط لإيقاف حركة الطاولة.

تحذير

إن تفعيل وحدة الإيقاف المثبتة على الحائط لا يفصل الطاقة عن الطاولة. يبقى التيار الكهربائي متصلاً. افصل مصدر الطاقة الرئيسي قبل إجراء أي خدمة أو صيانة

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

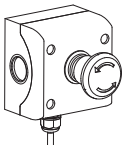
العَرَض	السبب	الإجراء
الطاولة لا تتحرك	تم تفعيل زر الإيقاف	أدر مع عقارب الساعة حتى تسمع صوت نقرة
	لا يوجد مصدر طاقة	قم بتوصيل مصدر الطاقة
الطاولة لا تتوقف	الزر تالف/غير متصل	اتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك
لا يمكن إعادة ضبط الزر	الزر محجوب/تالف	تحقق من وجود عائق أو اتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك

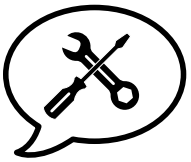
- اتصل بـ Pressalit أو بالمورد الخاص بك إذا تعذر حل المشكلة. لا تحاول إصلاح المنتج بنفسك، لأن ذلك سيؤدي إلى إبطال الضمان.

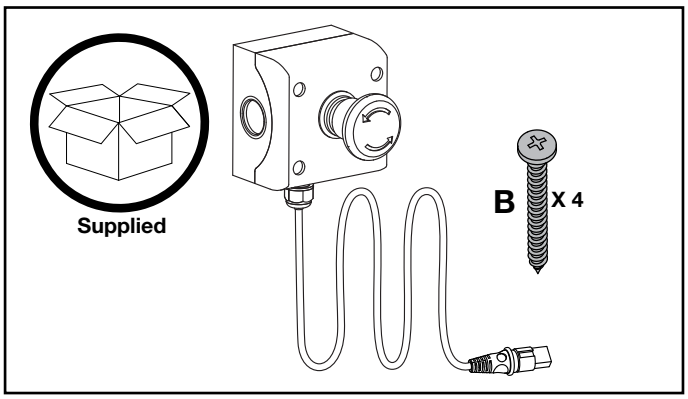
التخلص وإعادة التدوير

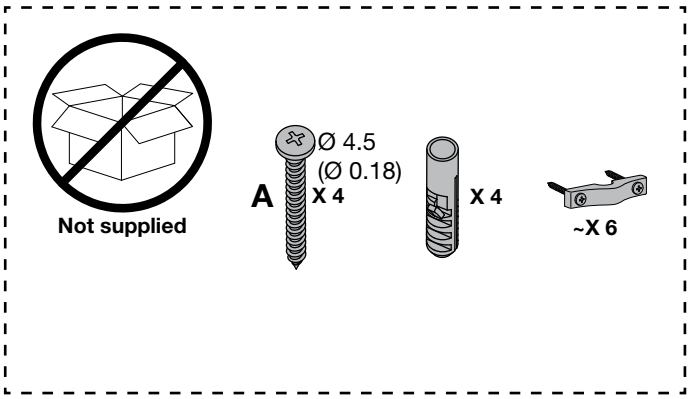
يوفر الجدول التالي معلومات حول إعادة تدوير المنتج والتعامل معه.

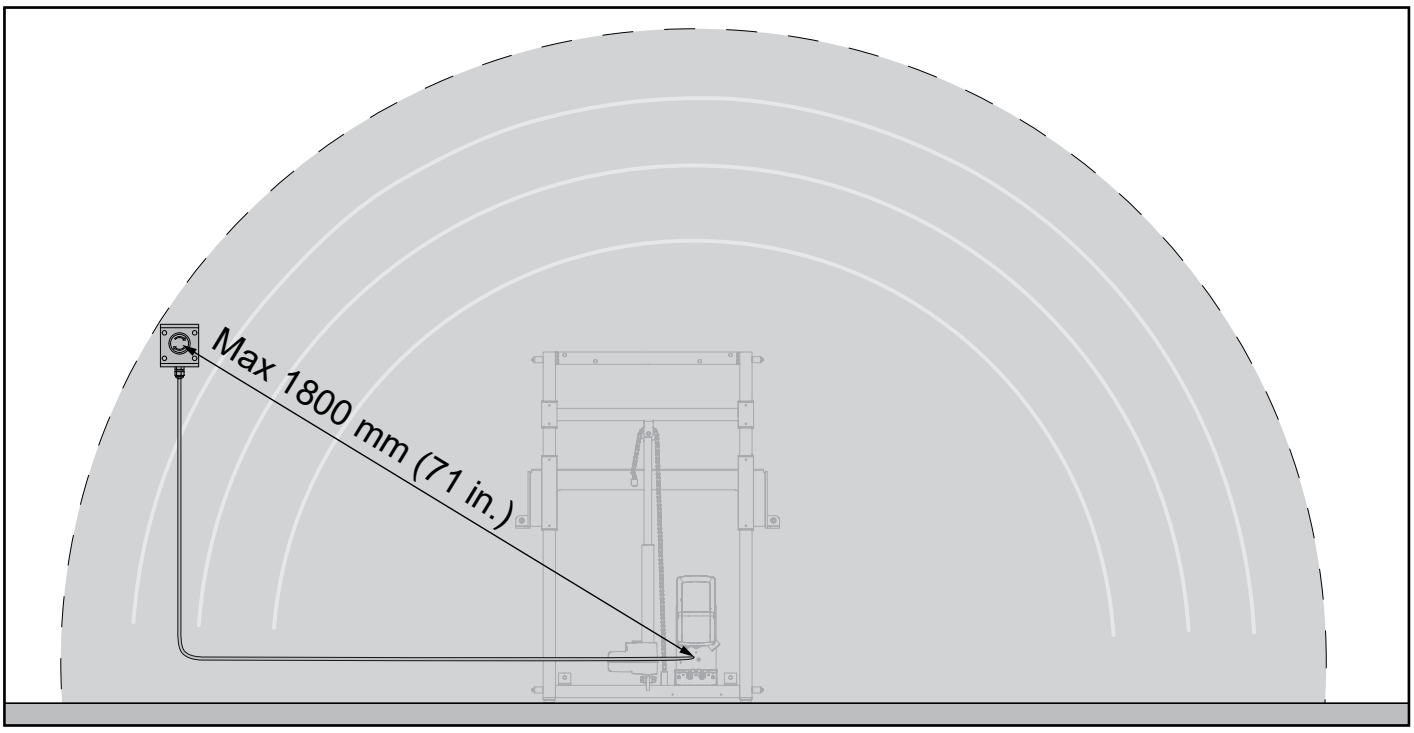
المكونات القابلة لإعادة التدوير	المادة
البلاستيك	استخدم أنظمة فرز وإعادة تدوير البلاستيك المحلية حيثما كانت متاحة. وإلا فإن حرق البلاستيك يوفر فائدة إضافية تتمثل في توليد الطاقة التي يمكن استخدامها، على سبيل المثال، في الإنتاج المشترك للحرارة والطاقة.
الإلكترونيات	يجب جمع المكونات الإلكترونية بشكل منفصل وتسليمها إلى خدمة إعادة التدوير المعتمدة.

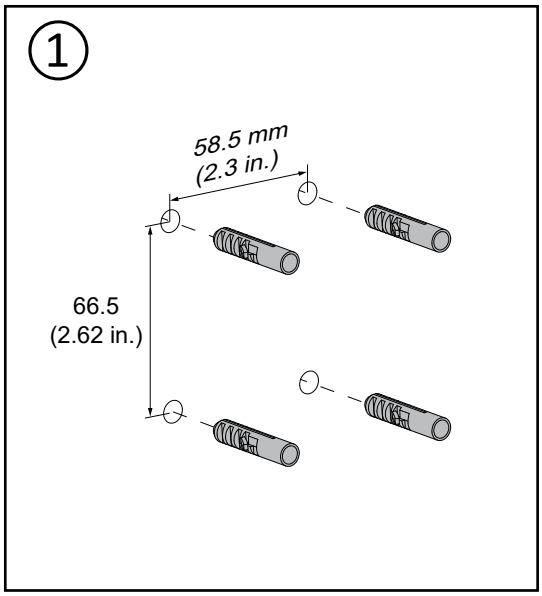


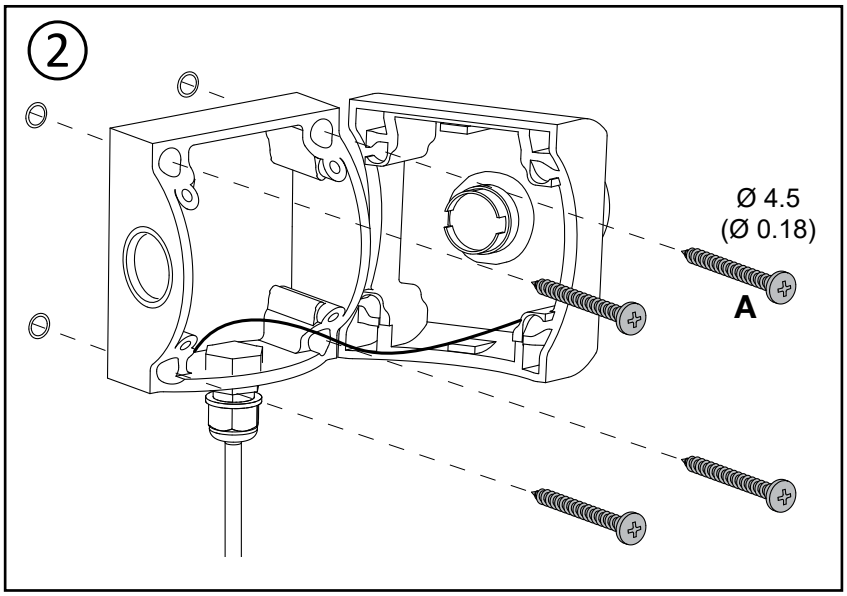


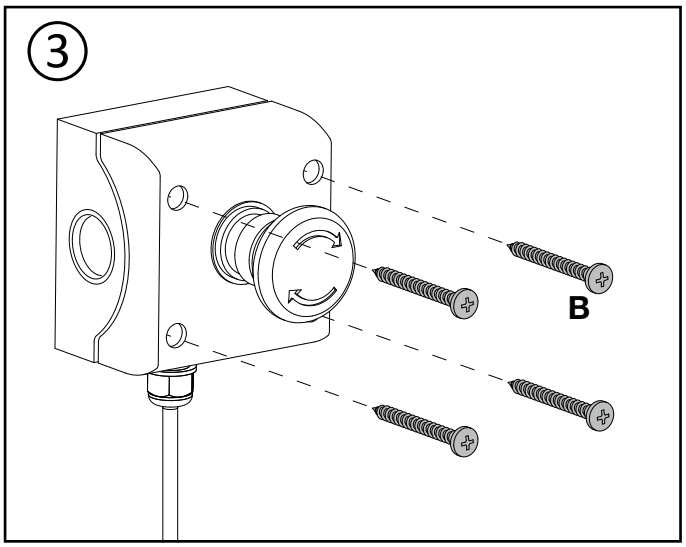

Supplied
B
X 4

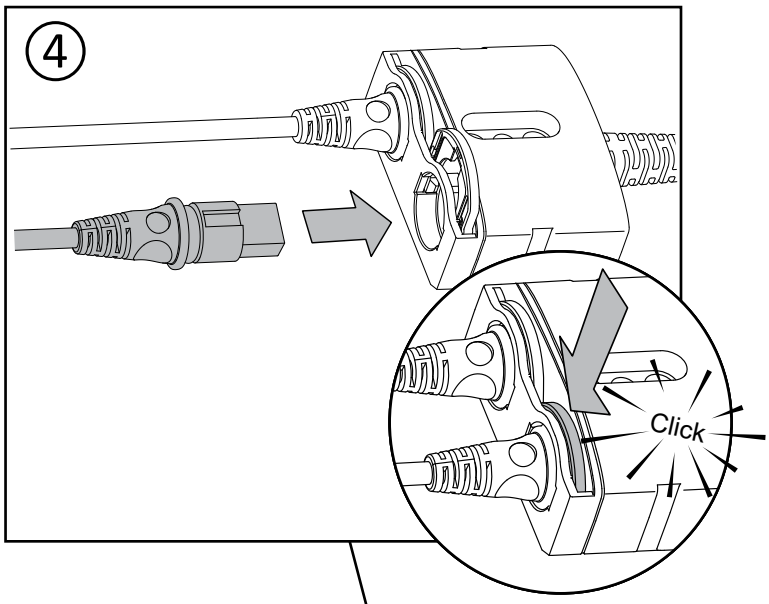

Not supplied
Ø 4.5
(Ø 0.18)
A
X 4
X 4
~X 6

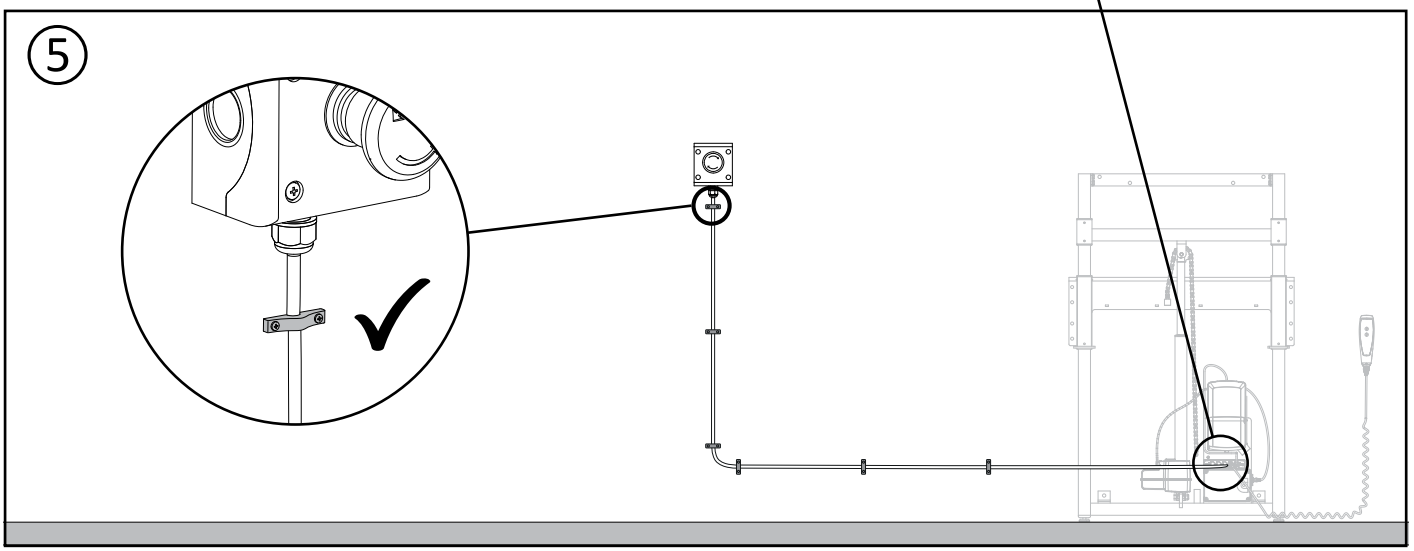

Max 1800 mm (71 in.)

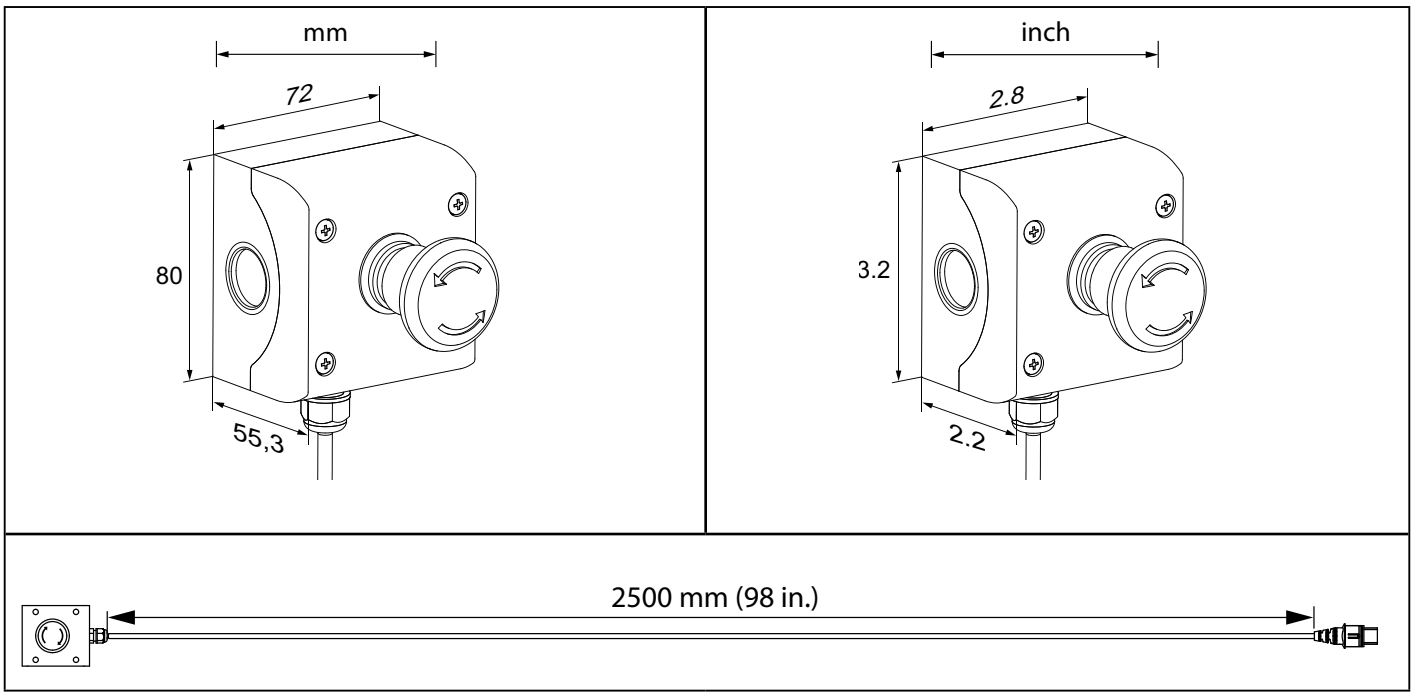

1
58.5 mm
(2.3 in.)
66.5
(2.62 in.)


2
Ø 4.5
(Ø 0.18)
A


3
B


4
Click


5


mm
72
80
55,3
inch
2.8
3.2
2.2
2500 mm (98 in.)

Pressalit A/S
Pressalitvej 1
8680 Ry
Denmark
Tel. : +45 8788 8788
Fax : +45 8788 8789
E-mail : pressalit@pressalit.com

PRESSALIT®

www.pressalit.com

en	Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.
dk	Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.
de	Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
fr	Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
nl	Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
sv	Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.
no	Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.
es	Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
it	Visita il nostro sito web per trovare il rivenditore di zona e richiedere ulteriori informazioni su Pressalit e sulle nostre soluzioni per il bagno e la cucina.
pl	Odwiedę naszę stronę www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwięzaniach dla łazienek oraz kuchni.
中文	请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit 以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。
العربية	قم بزيارة موقع الويب الخاص بنا لمعرفة الوكيل المحلي في منطقتك والحصول على المزيد من المعلومات حول شركة Pressalit وحلول الحمامات والمطابخ التي نقدمها.

V5417 Version 1.0 2026-06